

فى

تاريخ العلاقات بين الشرق والغرب السياسة الصليبية للبابا إنوسنت الثالث (1198 م - 1216 م)



تأليف

د / عبد اللطيف عبد الهادى السيد

أستاذ مساعد تاريخ أوروبا فى العصور الوسطى

كلية الآداب - جامعة غريان - ليبيا



فأ تاريخ العلاقات بين الشرق والغرب

السياسة الصليبية للبابا إنوسنت الثالث

١١٩٨ - ١٢١٦هـ

تأليف

د. عبداللطيف عبدالهادي السيد

أستاذ مساعد - تاريخ أوروبا العصور الوسطى

كلية الآداب - جامعة غريان ليبيا

الناشر

المكتب الجامعي الحديث

١٤ ش ديوقراط - الأزاريطة - اسكندرية

تليفاكس ٤٨٤٣٨٧٩ ٠٣ ٠٢ ٠٠

إهداء

إلى الغيورين على الدين الإسلامي والمسلمين
إلى أرواح الشهداء في فلسطين والعراق
والشيشان وكوسوفو وفي كل مكان
إلى كل هؤلاء الأحرى لهم هذا
العمل المتواضع

المؤلف

و.عبد اللطيف عبد الهاوي السير

لشكر وتقدير

إننى إذ أحمد الله على إعانتة لى للقيام بهذا العمل المتواضع الذى كثيراً ما راودنى الفكر فى عدم إتمامه.

ولكن بعد الاطلاع والبحث فى جوانب وفكر البابا إنوسنت الثالث وعلاقته بالمسلمين وجدت أن المكتبة التاريخية فى أمس الحاجة إلى مثل هذه الدراسة التى توضح الجوانب السلمية والسياسة الدبلوماسية التى مارسها إنوسنت الثالث تجاه المسلمين، والتى أثارت فى نهاية الأمر حنق بعض رجال الدين والقيادات المسيحية فى الغرب، سواء من أباطرة أو ملوك أو أمراء تجاه هذا البابا، بسبب هذه السياسة الملتوية والغير واضحة ... إلا أنه كان لإنوسنت الثالث رأى آخر حول تلك السياسة التى تحتم عليه نهجها فى الصراع الصليبي الإسلامى.

وعلى الرغم أن بعض المؤرخين فى مجال التدوين التاريخى قد قاموا بنشر بعض الدراسات التاريخية حول سياسة البابا إنوسنت الثالث العدائية تجاه المسلمين إلا أن الجانب السياسى والدبلوماسى لم يحظ باهتمامات المؤرخين بالقدر الذى يشبع نهم الباحث.

وعلى هذا فإننى أتوجه بالشكر لأستاذى الجليل، الأستاذ الدكتور / قاسم عبده قاسم الذى أشرف على رسالة الدكتوراه الخاصة بى، والذى تابع بدقة من خلالها النصوص والوثائق التاريخية المتعلقة بالبابا إنوسنت الثالث، خاصة مجموعة الخطابات والرسائل والتشريعات، التى بفضل متابعتة لها شجعتنى ذلك فى النهاية على أن أجعلها ملحقاً ضمن هذه الدراسة، لما لها من قيمة وفائدة كبيرة للدارسين والباحثين المتخصصين فى مجال التدوين التاريخى، خاصة فترة العصور الوسطى، فله منى عظيم الشكر والامتنان.

كذلك أخص بالذكر الأستاذ الدكتور / عبد الغنى محمود عبد العاطى، عميد آداب المنصورة لمراجعته لهذه الدراسة وقد أفادنى سيادته ببعض توجيهاته لى، فله منى الشكر والتقدير؛ كما أخص بالذكر الأستاذ الدكتور / وسام عبد العزيز فرج رئيس قسم التاريخ بآداب المنصورة الذى دائماً ما تكون ملاحظاته غاية فى الأهمية وتوجيهاته جديرة بالثقة والاحترام فله منى كل الشكر والتقدير.

ولايفوتنى أبداً الأخ الصديق والزميل الفاضل الدكتور/محمد مؤنس أحمد عوض لسعيه الدؤوب، وحرصه الدائم على أن يكون عملى دقيقاً، فنعم الأستاذ المخلص الذى أكن له كل الاحترام والتقدير.

وفى النهاية ... إذ أشكر المولى عز وجل على أن بلغنى غايتى فى هذه الدراسة، أدعو أن تحظى باهتمام المؤرخين والباحثين فى مجال التدوين التاريخى المتعلق بالعلاقات بين الشرق والغرب.

والله هو الموفق والمستعان

المؤلف

١٩ عبر اللطيف عبر الهاوى

المحتويات

م	الموضوع	رقم الصفحة
١	الإهداء	١
٢	شكر وتقدير	٢-٣
٣	المحتوى	٤
٤	مقدمة	٥ - ١١
٥	الفصل الأول	١٢ - ٢٤
٦	الفصل الثانى	٢٥ - ٣٤
٧	الفصل الثالث	٣٥ - ٥٧
٨	الملاحق	٥٨ - ١٢٨
٩	الخاتمة	١٢٩ - ١٣٣
١٠	المراجع	١٣٤ - ١٥٦

مقدمة المؤلف

تتعلق هذه الدراسة التي بين يدي القارئ بحقبة أو فترة من الزمن امتدت من ١١٩٨ - ١٢١٦م أي على طول ثمانى عشرة سنة من عمر مركزى الثقل فى الشرق الأدنى الإسلامى وهما مصر والشام، ويسحب ذلك على بعض أقاليم أعالي العراق وآسيا الصغرى، وقد شهدت هذه الفترة حملتين صليبيتين على منطقة الشرق، الأولى عام ١٢٠٢ - ١٢٠٤م، وهى ما عُرفت بالحملة الصليبية الرابعة "المنعرفة" على القسطنطينية، والثانية على مصر عام ١٢١٥ - ١٢١٧م. أما فى الغرب، فقد شهد حملتين صليبيتين أيضاً، إحداهما ضد المسلمين فى الأندلس ١٢١٢م، والثانية ضد الخارجين على تعاليم الكنيسة الكاثوليكية من المسيحيين فى جنوب فرنسا ١٢١٣م. الواقع أن الحملات الصليبية أخذت لنفسها شعاراً زائفاً هو إنقاذ بيت المقدس من أيدي "المسلمين" ولو صدقت لقاتل امتلاكه لنفسها واحتلالها منطقة الشرق الأدنى الإسلامى بأكملها بعد تفريغها من أصحابها الحقيقيين أياً كان دينهم ومذهبهم. وهو نفس المخطط الذى يحدث اليوم فى فلسطين مع تغيير المسمى التاريخى "الحملات الصليبية" إلى "الحرب على الإرهاب" أو تعريف آخر أكثر زيفاً هو ما يسمى "بالعولمة" وهو درب من دروب الاستعمار الحديث.

على كل حال فإن موضوع الحروب الصليبية غاية فى الأهمية، ويجب علينا نحن المسلمون أن نلّم بهذا الموضوع ونعرف أبعاده.

فمنذ أن بعث الله نبينا محمد بن عبد الله ﷺ برسالة الإسلام العظيمة وأعداء الإسلام يتربصون به وبالمسلمين محاولين القضاء عليهم وعلى الدين الإسلامى معاً، فما يكاد يتاح لهم فرصة إلا انتهزوها ليكيدوا للإسلام والمسلمين.

والذين يرفعون لواء العداة للإسلام والمسلمين هم اليهود والنصارى، ويقول الله عز وجل فى كتابه الكريم "ولن ترضى عنك اليهود ولا النصارى حتى تتبع ملتهم، قل إن هدى الله هو الهدى، ولن أتبع أهواءهم بعد الذى جاءك من العلم مالك من الله من ولى ولا نصير"

فى حقيقة الأمر هناك من هم أشد خطورة على الإسلام من اليهود والنصارى، وهم أولئك المسلمون الذين يتعاونون مع اليهود والنصارى ضد الإسلام والمسلمين، فهم فى مثل هذه الأيام أدوات تنفيذ لمخطط أعداء الإسلام، وهؤلاء يجاهرون بصراحة بعدائهم للإسلام والمسلمين، ويقول الله عز وجل عنهم فى كتابه "يا أيها الذين آمنوا لا تتخذوا اليهود والنصارى أولياء، بعضهم أولياء بعض ومن يتولهم منكم فإنه منهم، إن الله لا يهدى القوم الظالمين" (سورة المائدة - الآية ٩٠).

وموضوعنا الذى يمثل نمطاً واضحاً ونموذج لإبراز كراهية الغرب للإسلام والمسلمين يتمثل فى كراهية أحد بابوات الكنيسة الكاثوليكية للدين الإسلامى ألا وهو البابا إنوسنت الثالث - "Innocent III" ١١٩٨-١٢١٦م الذى حاول جاهداً حشد طاقات قوى الغرب الأوروبى فى شكل حملة صليبية ضد المسلمين فى كل مكان، سواء فى الأندلس أو مصر أو بلاد الشام.

هذه الحروب الصليبية لا تزال تُشن ضدنا من قبل الغرب الأوروبى حتى اليوم أياً كانت أشكالها أو ألوانها، سياسية كانت أو عدائية، المهم أنها لم تتوقف بعد، منذ أيام إمبراطورهم هرقل، إمبراطور الإمبراطورية البيزنطية .

إن الصورة أشبه إلى حد كبير، أو تكاد تكون قريبة جداً، فأعداء الإسلام رغم اختلاف لغاتهم وأجناسهم وأهدافهم إلا أنهم حريصون على أن يكونوا وحدة واحدة ضد الإسلام والمسلمين الذين يعيشون الآن حياة الضعف والتفكك والتشرزم كما كان فى العصور الوسطى تماماً، وموضوعنا الذى نحن بصدده يمثل منعطفاً تاريخياً خطيراً فى تاريخ الصراع بين الشرق والغرب، أو بمعنى آخر، بين المسلمين من جهة واليهود والنصارى من جهة ثانية، وذلك عند نهاية ق ١٢م وبداية ق ١٣م من خلال كتابات البابا إنوسنت الثالث، الذى يعد من أشد المتعصبين للديانة المسيحية وأبغضهم كرها ومقتاً للإسلام والمسلمين.

وعلى الرغم من المؤلفات العديدة التي تناولت حياة إنوسنت الثالث وتاريخه وعلاقة المسلمين بالصلبيين في عصره، إلا أن أحداً من الباحثين لم يعرض بشكل واضح علاقة هذا البابا بالمسلمين مثلما تقدم هذه الدراسة لهذه العلاقة. كما أن أحداً من الباحثين لم يعرض من قبل ما تقدمه هذه الدراسة من نقل للنصوص ووثائق وكتابات إنوسنت الثالث إذ تقدم الدراسة ترجمة باللغة العربية - أربعة، عشر نصاً أصلياً كتب أصلاً باللغة اللاتينية والفرنسية القديمة. فهذه أول مرة تنقل فيها هذه النصوص إلى اللغة العربية مما يساعد كثيراً من الباحثين والمتخصصين في مجال الحروب الصليبية ويسر لهم مهمة البحث في هذا المجال.

كما تؤكد الدراسة على أن ما تتعرض له أمتنا العربية في الوقت الحاضر إنما يمثل حلقة من حلقات الصراع بين الشرق والغرب أو هي امتداد لما كانت عليه الشعوب العربية والإسلامية في العصور الوسطى فتكون الدراسة بذلك ذات قيمة في توجيه الأمة نحو الطريق السليم في كيفية التصدي للعدوان في الوقت الحاضر خاصة وأن قوى البغى والعدوان في هذا العصر أعتى وأعنف مما كانت عليه من قبل ومن هنا تأتي أهمية هذه الدراسة في كشف أساليب الأعداء من اليهود والنصارى أو غيرهم أينما كانت هذه الأساليب، سواء أكانت عدائية أو سلمية وكيفية التخطيط لمواجهتها.

والبابا إنوسنت الثالث واحد ممن لجأوا إلى استخدام الدبلوماسية والعسكرية معاً من أجل السمو البابوي من جهة والسيطرة على الأراضي الفلسطينية والعربية من جهة ثانية.

كما ترجع قيمة الدراسة هنا في أن الباحث اعتمد على المصادر الأصلية العربية منها والأجنبية في كشف غوامض الأمور للوصول إلى الحقيقة التاريخية قدر الإمكان.

ومن الأهمية بمكان أن الباحث قام فى الباب الأخير من الدراسة بأن جعله ملحقاً يتضمن الترجمة العربية لكتابات وتشريعات ورسائل إنوسنت الثالث، وهى فى مجملها تكفى لأن تكون كتاباً منشوراً بين يدى الباحثين والدارسين المتخصصين فى تاريخ الحركة الصليبية على وجه الخصوص وتاريخ العلاقات بين الشرق والغرب على العموم للوقوف على حقيقة العداء وطبيعة السياسة الغربية تجاه المسلمين فى الشرق. ولا يفوتنا هنا الإشارة فى هذا المجال إلى مدى الجهد والصعوبات التى واجهها الباحث للحصول على هذه الوثائق التاريخية الهامة من جهة وما واجهه من عناء فى نقلها إلى اللغة العربية من لغتها الأصلية وترجع قيمة هذه الوثائق فيما تحتوى عليه من إشارات خطيرة لا يمكن الاستغناء عنها عند تناول مرحلة هامة فى تاريخ الحروب الصليبية عند مطلع ق ١٣م.

كما تجدر الإشارة إلى أن الباحث اتبع المنهج العلمى القائم على استقصاء الحقائق التاريخية من المصادر الأصلية المعاصرة والغير معاصرة، القريبة منها والبعيدة أيضاً للتحقق من صحة الحقائق التاريخية.

هذا عن أهمية الدراسة وقيمتها التاريخية، أما من حيث تبويب الدراسة فقد قسّم الباحث الدراسة إلى ثلاثة فصول رئيسية وملحقاً يتضمن الوثائق الأربعة عشر المشار إليها من قبل، هذا بخلاف المقدمة والخاتمة وقائمة المصادر التى تخدم البحث والفصل الأول يأتى تحت عنوان " إنوسنت الثالث والمجتمع الأوربي" ويتضمن هذا الفصل السياسة التى اتبعها إنوسنت الثالث تجاه القوى الأوربية المختلفة سواء على مستوى الحكام أو الأمراء أو حتى رجال الدين من أجل توحيد صفوفهم وحثهم على نبذ الخلافات والمنازعات فيما بينهم بغية إعداد حملة صليبية ضخمة ضد المسلمين فى مصر والشام من أجل استرداد بيت المقدس والممتلكات الصليبية التى استردها صلاح الدين والمسلمين من قبل.

كذلك لم يغفل إنوسنت الثالث أهمية القوى التجارية الإيطالية بيزا - جنوة - البندقية وما نها من دور في إعداد الأساطيل التي تنقل الصليبيين إلى الشرق. وهذا ما ستقدم له الدراسة بشئ من التفصيل في هذا الفصل.

كما يبرز هذا الفصل أهمية وقمة مصر في المنطقة وتؤكد إنوسنت الثالث على مرور قرن "ق ١٢م" في تاريخ الحركة الصليبية أن مصر هي المفتاح إلى بيت المقدس وأن السيطرة عليها معناه السيطرة على بيت المقدس، فدشن حملة صليبية ضخمة لضرب مصر والاستيلاء عليها، وعقد مجمعا كنسياً ضخماً في اللاتيران عام ١٢١٥م بهذا الخصوص، فكانت الحملة الصليبية الخامسة على مصر.

وسوف يوضح هذا الفصل جهود إنوسنت الثالث لم تحقق أهدافه سببين رئيسيين أولهما أن إنوسنت الثالث كان يسعى إلى علو كعب الكرسي البابوي فوق الجميع بما في ذلك الحكام والأباطرة المسيحيين، مما أدى إلى دخول البابوية في صراعات داخلية واشغلت بشكل كبير عن الاهتمام بالقضية المصرية أو قضية الشرق الأدنى الإسلامي، هو ما خصصنا له الفصل الثاني.

أما الفصل الثاني فيأتى تحت عنوان "الصراع البابوي مع الأباطرة الرومان"، وهو في نهاية الأمر يخدم - من وجهة نظر إنوسنت الثالث - مسألة استرداد الأراضي المقدسة في فلسطين، ولكن هذا الصراع أثبت بشكل قاطع أن دعوى البابوية وزيف أكاذيبهم كانت هراء وأن ما يسمى بالحروب الصليبية ليست إلا وسيلة لخدمة أطماعهم الشخصية سواء من حيث اتساع رقعة الأراضي الكنسية أو سمو الكرسي البابوي فوق السلطة العلمانية لجميع الحكام والأباطرة الغربيين. وهذا هو نفس ما يحدث اليوم في فلسطين والعراق وللمسلمين في كل مكان، إذ تقوم إدارة أمريكية متعصبة مستغلة القوة المسلحة لتحقيق أهداف شخصية واضحة، لأن ما أعلنته من حرب على العراق وأفغانستان، وتشجيعه لليهود في فلسطين على ارتكاب أبشع الجرائم ليس إلا مخططاً على غرار ما قام به إنوسنت الثالث من قبل في ق ١٣م.

أما الفصل الثالث من الدراسة فيأتى تحت عنوان : إنوسنت الثالث والمسلمون وفى هذا الفصل تبرز الدراسة السياسة التى ابتعها إنوسنت الثالث تجاه المسلمين، وهى سياسة ذات شقين، الشق الأول يقوم على أساس التودد والتفاهم مع المسلمين حول قضية أسرى الحرب المسيحيين ، ومحاولة إنوسنت الثالث فك أسر هؤلاء اللاتين، أو على حد تعبير إنوسنت الثالث نفسه "تحرير المسيحيين من أيدي المسلمين" . كما تضمنت هذه السياسة قيام علاقات اقتصادية هدفها فى النهاية تقوية التجارة والاقتصاد اللاتينى فى الشرق، وفتح أسواق لتجارة الغرب الأوروبى هناك.

وكان من أهداف إنوسنت الثالث أيضاً نشر الديانة المسيحية بين المسلمين حتى بين الحكام أنفسهم.

كما يتضمن هذا الفصل أيضاً حرص البابا إنوسنت الثالث على تحقيق ما أخفقت فيه الحملات الصليبية العسكرية من استرداد للأرض المقدسة خلال القرن ١٢م؛ فقد ظن أن الدبلوماسية ربما تتجح فى قيام كيان صليبي يكون بيت المقدس قاعدة له للتبشير بالديانة المسيحية هناك.

ويتضمن هذا الفصل إبراز دور مصر الريادى فى المنطقة العربية الإسلامية، وأن مصر بالفعل قلعة الإسلام والمسلمين وهى الصخرة التى عليها تتحطم أحلام الطامعين والمعتدين طالما كان على عرشها حاكماً قوياً ومخلصاً للإسلام والمسلمين.

أما ملحق الدراسة فيتمثل فى مجموعة الوثائق البابوية التى تتمثل فى أربعة عشر وثيقة ما بين خطاب ورسالة وتشريع، وقد قام الباحث بنقل هذه المجموعة إلى اللغة العربية مع الحفاظ على المضمون، ولم يخرج الباحث عن النص الأصيل إلا فى بعض الكلمات التى كان إنوسنت الثالث ينعث فيها المسلمين بنعوت غير إنسانية كأن ينعتهم، بالكفرة، الملحدين، الضالين وغيرها ... وهى ألفاظ تعبر عما يجيش فى صدر إنوسنت الثالث من أحقاد وكرهية للإسلام والمسلمين. كما قام الباحث بوضع مقدمة لكل رسالة أو نص موضحاً الأسباب والمناخ الذى أدى إلى كتابة أو تدوين الرسالة.

وترجع قيمة هذه الوثائق مرة أخرى في أنها تكشف عن إمطة اللثام عما اكتنف بعض جوانب البحث من غموض. كما تكشف عما يجيش في صدور قادة الغرب من إصرار للاستيلاء على المنطقة العربية والإسلامية، وهي ذات السياسة التي يحكيها الغرب الأوربي والأمريكي لتحقيق نفس الغرض الآن.

وفي النهاية يقوم الباحث بوضع خاتمة تتضمن النتائج التي أمكن التوصل إليها مثل إبراز شخصية إنوسنت الثالث بين بابوات الغرب الأوربي في العصور الوسطى والأسباب التي أدت إلى تفوقه على أقرانه وجعلت منه شخصية بارزة في تاريخ الحركة الصليبية بصفة عامة والكرسي البابوي بصفة خاصة.

كما ستوضح الدراسة في الخاتمة الأسباب التي أدت إلى إخفاق المشروع الصليبي للبابا إنوسنت الثالث "١١٩٨-١٢١٦م" مبرزاً الأطماع الشخصية سواء عند البابا أو الحكام والأباطرة والأمراء.

وفي الخاتمة أيضاً سوف يقدم الباحث ما توصلت إليه الدراسة من جراء السياسة المزودة للبابا إنوسنت الثالث تجاه المسلمين مبيناً الأسباب التي أدت إلى إخفاقها هي الأخرى.

كما تبرز الدراسة في الخاتمة أوجه الشبه والاختلاف بين أطماع الغرب الأوربي في العصور الوسطى والغرب الأوربي والأمريكي في الوقت الحاضر في العالم الإسلامي مبيناً أنها سياسة واحدة وهدف واحد .

الغمل الأول

إنوسنت الثالث والغرب الأوربى

- إنوسنت الثالث ودعوة الغرب الأوربى إلى نبذ الخصومات والتعاون فيما بينهم
- إنوسنت الثالث وتدشين حملة صليبية ضد المسلمين فى الشرق، ثم انحراف الحملة.
- إنوسنت الثالث ومجمع اللاتيران الرابع عام ١٢١٣ / ١٢١٥م
- إنوسنت الثالث وحملة الاسترداد الصليبية فى الأندلس ١٢١٢م
- إنوسنت الثالث والحملة الصليبية الخامسة على مصر ١٢١٥ / ١٢١٧م

اعتلى إنوسنت الثالث العرش البابوي سنة ١١٩٨م، وكان الغرب الأوربي لم يلعق بعد جراحه الدامية منذ هزيمة الصليبيين أمام صلاح الدين الأيوبي وما أدت إليه معركة حطين من ضربة قاتلة للبابا أربان الثالث الذي أزعجه النبأ، فمات من وقع الصدمة، فخلفه البابا جريجوري الثامن الذي لم تطل أيامه أكثر من شهرين. لكنه دأب خلال هذين الشهرين على الدعوة الحارة لحرب صليبية جديدة يشنها الغرب المسيحي على الشرق الإسلامي(١). وأصدر من أجل ذلك مرسومه البابوي الذي اقترح فيه على الدول الأوربية أن يهادن بعضها البعض الآخر مدة سبع سنوات تكرس خلالها هذه الدول جهودها لغسل عار حطين(٢).

كان البابا إنوسنت الثالث (١١٩٨-١٢١٦م) شديد التهلل لضرب المسلمين فدشن بابوتيته بالدعوة لحملة صليبية كانت صيحة التجمع فيها ذلك النداء المحبب إلى نفوس جمهور المسيحيين الأوربيين وهو "بيت المقدس" الذي من أجله - كما قالوا - كانت الحملة الصليبية الأولى، ثم كانت الحملة الصليبية الثانية بسبب الخوف عليه - كما ادعوا، ثم كانت الحملة الصليبية الثالثة من أجل دفع ما عُرف بالخطر الصلاحي. وكان لكلمة "القدس" رنينها السحري عندهم.

ويلاحظ أن إنوسنت الثالث - في سبيل تحريك أوربا - نهج سمت أربان الثاني منذ مائة سنة من قبل، فقد أراد كلاهما أن تكون الحرب بابوية خالصة حيث ركز على إثارة الشعوب المسيحية الأوربية.

وإذا كان البابا أربان الثاني في الحملة الصليبية الأولى قد تجاوز الإباطرة والملوك والأمراء وتناساهم عامداً(٣). فإن إنوسنت الثالث الذي كان رجلاً المعيا مثقفاً في علم اللاهوت المسيحي كان يدرك أن حاجته الملحة في حشد حملة لتحقيق دعوته الصليبية يتطلب أن يسود الهدوء جبهة الملوك والحكام، ومن ثم كاتبهم مكاتبة المولى للتابع، والسيد للمسود، وصاحب اليد العليا على من دونه، ذلك لأنه كان يرى أن

سوية هي السلطة العليا في العالم وأن بقية الحكام : أباطرة وملوكاً وحكاماً دونها، ويستمدون منها قوتهم في الحكم(٤).

واستعمل في الوقت ذاته - وبصورة واضحة - الأساقفة والديرين وكبار رجال الدين في تحريك الشعوب، كما اهتم بضمان وقف المدن التجارية الكبرى كجنوة والبندقية وبيزة إلى جانبه وفي خدمة دعواه، فبعث إلى كل واحدة واحداً من كرادلته ممن كان يعدهم بمنزلة نفسه، ومعنى هذا أنه في الوقت الذي كان يرفض فيه الاعتراف بمكانة العلمانيين الكبار من رجال السياسة في ذلك العصر، لم يكن يستطيع أن يتجاهل ضرورة مساهمتهم "المالية" في الحملة الصليبية الرابعة والحملة الصليبية الأخرى التي قامت في عصره فكتب إلى الامبراطور البيزنطي الكسيوس أنجيلوس الثالث كتاب يلومه فيه على تراخيه في مد يد المعونة من أجل تخليص بيت المقدس من أيدي المسلمين (٥)، ويتهمة بأنه قصر في ذلك بما لا يتفق ومنزلته كحاكم مسيحي، وخاطبه بلهجة تتضح بالاستعلاء؛ الأمر الذي ربما كان له أثره في نفوس كبار رجال الحملة الصليبية الرابعة ؛ وربما كان مشجعاً لهم على توجيه الحملة إلى بيزنطة وليس للقوة الإسلامية في مصر أو الشام كما كان مفروضاً ومفهوماً عند الشعب المسيحي.

أما في فرنسا وانجلترا فلم تكن مهمة الرسول البابوي ميسرة لما كان بين ملكيها فيليب أغسطس وريتشارد قلب الأسد من نزاع يتمنى فيه كل منهما للآخر الهزيمة، وكان البابا يسعى لعقد السلم بينهما، فإن لم يتمكن من ذلك فلا أقل من هدنة بين الملكين مدتها خمس سنوات، وفشل إنوسنت الثالث في تحقيق الصلح الدائم، ولكن نجح نائبه بطرس الأمافي في حمل الملكين في يناير ١١٩٩م على عقد هدنة لتلك المدة وبدى وكأن كلا منهما قد اطمأن إلى منافسه في ظل الرعاية البابوية.

وإذا كانت الوساطة البابوية قد نجحت في تهدئة ما بين العاهلين الغربيين الأوربيين فإن نجاحها كان مبتوراً، يدل ذلك على أن الحملة تأخرت عن الموعد المحدد الذي حدده البابا لخروجها وهو مارس ١١٩٩م حتى انقضى العام، مما حمل البابا

على أن يبعث برسائل إلى رؤساء الأساقفة وكبار رجال الدين وإلى بطرق بيت المقدس يفسر لهم سر هذا التأجيز ويبدو أن الجانب المالى هو الذى كان يشل حركة حشد الجيوش المسيحية. نستدل على ذلك من رسالة بابوية (٦) يلح فيها البابا إنوسنت الثالث على رؤساء الأساقفة أن يجبوا مبالغ حددها لهم قدرها بـ ٢,٥٪ من دخول رجال الدين لتمويل الجيش الصليبي المزمع إنفاذه إلى فلسطين، كما أن البابا إنوسنت الثالث أعلن انه هو وكرادلته وكوادره الكهنوتية سوف يدفعون "العشر من دخولهم فى السنة التالية" (٧). حتى يمكن حشد قوة صليبية تكون على مستوى الهدف؛ ويلاحظ أن هذه هى أول ضريبة مالية رسمية فى تاريخ الكنيسة ولايزحزحها ما يُعرف بضريبة "العشر الصلاحى". (٨)

بل أن البابا زاد على ذلك بأن أعلن أن من حق الكنيسة الاستيلاء على أراضى الهراطقة، وأن تنتزع من الملك المتقاعس عن نصرته الصليب أرضه ومملكته وتعطيها لملك كاثوليكي غيره تملأ قلبه الحماسة الدينية، ولكن يعوزه السند المالى (٩). والحق أن البابا إنوسنت الثالث كان قادراً على أن يصرح جهراً بما كان يسعى إليه من سبقوه ولكن يخشون الإفصاح عنه، حتى ولو كان ذلك من أجل شراء المحاربين والسلاح (١٠). ونعرف أنه بعد أقل من ثلث قرن استغل الفرسان التيتون هذا الأمر فى تقوية قلعته المعروفة باسم مونتفرات أو "القرين" الواقعة إلى الشمال الغربى من عكا حيث اتخذوها مركزاً لغاراتهم ضد المسلمين (١١).

وليس من شك فى أن رجال الدين فى أوروبا خافوا من هذه الضريبة المالية، مما حمل البابا على أن يعلن لهم أنها "مؤقتة" وأن ليس عند البابا النية أبداً فى أن تصبح لهذه الضريبة صفة الاستمرارية مستقبلاً (١٢).

على أن ذلك التصريح - رغم صدوره من البابا - لم يبدد خوف رجال الدين، لأن عدم رغبتهم فى دفع شئ من أموالهم - حتى ولو كان قدراً تأقفاً - كان أقوى مما تذرعه به البابا الذى راح يصرح بأن هذه الضريبة إنما هى من أجل الصالح المسيحى.

بل لقد عدها بعضهم - حسبما وصفها أحدهم - بأنها "ذريعة ابتزاز" *axtorsio* بل لقد ذهب بعضهم إلى أبعد من ذلك حين هاجموا البابا من أجل هذه الضريبة على الرغم من أن بعض هؤلاء المهاجمين كانوا من رجال المنظمات الدينية التي تتبع البابوية مباشرة ويفترض فيها أنها أول من يسعى لصالح الحجاج المسيحيين، ولكن هذه المنظمات الدينية الحربية كانت قد أصبحت مؤسسات تجارية إلى جانب سمتها الدينية، إذ كانت تقوم بممارسات تجارية لبعض الأمراء والملوك، نتبين ذلك من دراسة (١٣) حديثة صدرت سنة ١٩٧٣م توضح ما كانوا يقومون به من "عمليات مالية" يقدرّون فيها أرباحهم، ومن ثم فلا نعجب إذا رأيناهم يتحركون بما يترجم عن عدم رضائهم عن هذه الضريبة التي هي من أجل أغراض دينية يزعمون أنهم قد كرسوا جهودهم وحياتهم من أجلها، ونستدل من وثائق ذلك العصر التي وصلت إلينا، على أن هنري الثاني ملك إنجلترا أرسل قدراً كبيراً من المال إلى الفرسان الداوية *Templers* والاسبتارية *Hospetalers* لمد احتياجات الأحرار المسيحية في فلسطين وللصرف منها حين يزور هذه الأحرار حين ينعقد الصلح بينه وبين فرنسا.

ونسمع في سنة ١١٩٩ أن أسقف طبرية بعث إلى البابا يشكو إليه الداوية في رفضهم إعطائه مبلغاً يدينهم به قدره ألف وثلاث مائة قطعة ذهب، وتأزمت الأمور بين الطرفين تأزماً أدى به لأن يتدخل بنفسه لفض النزاع فلم ينجح وكان فشله دليلاً على أن الجانبين يؤثران المال على إطاعة أمره.

أما ألمانيا فكانت تجتاز فترة صراع داخلي مرير بين المطالبين بالعرش هناك، وكان هناك منافسان قويان هما فيليب دوق سوابيا وأوتو الرابع، ويرى كل منهما نفسه أحق بأن يكون صاحب الأمر، وكاتا متساويين في النفوذ والقوة، ومن ثم فليس أن نتوقع أن نجد دعوة البابا إنوسنت الثالث من هذين المتنافسين أو من أحدهما ترحيباً.

هذا جانب من المناخ فى أوربا والذي قامت فيه دعوة البابا إنوسنت الثالث للحملة الصليبية بعيداً عن مستوى العامة ونستدل منه على جانب هام من دعائم الحركات السياسية والحربية فى ذلك الوقت.

ولما كان موضوع دراستنا لا يتصل بالحملة الصليبية الرابعة إلا عرضاً، وما يهمنا هنا هو موقف البابا إنوسنت الثالث من هذه الحملة كجزء من سياسته الصليبية التى هى موضوع دراستنا.

فمنذ ربع قرن كتب لوبتر - وهو العالم باقتصاديات العصور الوسطى الغربية - يتهم إنوسنت الثالث فى مسألة تغيير مسار الحملة الصليبية الرابعة من مصر إلى القسطنطينية، ويضيف إليه صراحة البنادقة وبعض كبار الفرنسيين الإقطاعيين قائلاً "إن هؤلاء الثلاثة خططوا للحملة الصليبية الرابعة ضد "الامبراطورية البيزنطية" ويؤكد أن هذا التبدل فى المسار لم يكن ابن ساعته. ولكن هل كان ذلك حقاً ؟

وهل يستقيم ذلك مع حنق البابا على الصليبيين حينما بلغته الأخبار بمحاربتهم المسيحيين فى زارا، وحنقه عليهم أيضاً حين واجه المندوب البابوى، الكاردينال بطرس دوق أمالفى ولم يقبل الأخير المندوب البابوى إلا واعظاً لا مندوباً؟

ثم هل نتهم البابا باضطراره مع البنادقة وكبار الفرنسيين بتوجيه الحملة الصليبية الرابعة ضد بيزنطة وهو الذى بعث إلى الصليبيين بعدئذ برسوله بطرس لوتشيديو ينهاهم نهياً صريحاً عن مهاجمة أى بلد مسيحي ؟

ثم أليس إنوسنت الثالث هذا نفسه الذى رد بكتاب على الامبراطور الكسيوس الرابع يطمئنه فيه أنه لن يقبل ما يفكر فيه كل من فيليب دوق سوابيا والكسيوس الشاب من مهاجمة القسطنطينية ؟

ثم هل يُعقل من رجل أصدر قرار الحرمان ضد الصليبيين لمهاجمتهم المسيحيين - أياً كان مذهبهم - أن يتهم بأنه دبر الحملة الصليبية الرابعة لتكون حملة حربية ضد الامبراطورية البيزنطية وليس ضد المسلمين ؟

فى حقيقة الأمر، وللإجابة على هذه التساؤلات يمكن القول، ودون تردد أن البابا إنوسنت الثالث لم يكن فى نيته وضميره أن تتوجه الحملة الصليبية الرابعة إلى القسطنطينية عند الإعداد لها، أو حتى بعد توجهها إلى الشرق. وحتى عندما كان الصليبيون فى زارا لم يكن يعلم البابا إنوسنت الثالث بنوايا الأمراء الصليبيين وقادة الحملة الصليبية الرابعة، الذين أضمرُوا وأخفوا سرّاً عن البابا توجيه الحملة إلى القسطنطينية، خاصة دوق البندقية والملك الألماني حيث تضاربت المصالح الشخصية لقادة الحملة ووجدوا فى انحراف الحملة عن وجهتها من مصر إلى القسطنطينية فرصة لتحقيق مآربهم فى ممتلكات الامبراطورية البيزنطية، وأنه بذلك يمكن أن يضمنوا تحقيق مكاسب فى إمبراطورية تعيش أسوأ حالتها فى ظل اضطرابات داخلية، بدلاً من مكاسب بعيدة فى الشرق وغير مضمونة (١٤).

ومن جهة أخرى ربما أقام قادة الحملة حساباتهم على أساس أن إنوسنت الثالث سوف يرحب بتوجههم إلى القسطنطينية لتحقيق دمج وإخضاع الكنيسة الأرثوذكسية تحت سيادة الكرسي البابوي فى روما (١٥) وهو حكم كان يراود بابوات العصور الوسطى فى روما، وطالما كافحوا من أجل تحقيق هذه الغاية. ولعل هذا هو السبب الحقيقى لسكوت البابا إنوسنت الثالث عن جرائم المسيحيين فى العاصمة البيزنطية المسيحية، فكان ذلك وصمة عار فى جبين إنوسنت الثالث بصفة خاصة والحملة الصليبية بصفة عامة (١٦).

على أية حال، حاول البابا إنوسنت الثالث أن يغطى على مآثم وجرائم الحملة الصليبية الرابعة وذلك بتوجيه دعوته إلى رؤساء الأساقفة وكبار رجال الدين من أجل إعداد حملة صليبية جديدة، لأن مآثم الحملة الصليبية الرابعة ربما كشفت النقاب عن أهداف البابوية المزيفة فقامت حركات هرطقية فى جنوب فرنسا ضد تعاليم الكنيسة الكاثوليكية (١٧) حيث قامت جماعة من المسيحيين فى جنوب فرنسا أطلقوا على أنفسهم اسم الكاثاريين (أى الأطهار) وهم جماعة خالفوا فى مذهبهم المذهب

الكاثوليكي "مذهب بطرس والدو" والكاثاريون جماعة يشكلون في مذهبهم شكلاً من أشكال الديانة الثنائية خليطاً من المسيحية والزرادشتية، ومذاهب شرقية أخرى كان "ماني - *Manes*" قد دعا إليها في الامبراطورية الرومانية في القرن ١٢م، وكان الكاثاريون يعتقدون أن هناك قوتين عالميتين متساويتين: جهوفاه "*Jehovah*" إله النور والخير الذي يحكم الروح الطاهرة الحقيقية، ولوسيفير "*Lucifer*" خالق العالم المادي وحاكمه، وبالنسبة للكاثاريين لم يكن هناك تجسد حقيقي للمسيح على عكس ما تقول التعاليم المسيحية. إذا كان المسيح روحاً خالصة، وجسده جسد شبح، بحيث أمكن للعداء أن تحمله بلا عناء. والطريق الذي أشار إليه المسيح - أي إنجيله - لا يؤدي إلى إعادة تجسد، وإنما إلى التحرير الكلي للروح الحرة من العالم المادي الذي ولد من أجساد البشر بفعل الرغبات الجسدية (١٨).

ولكن أيضاً كانت معتقدات أصحاب هذا المذهب الكاثاري في جنوب فرنسا، والمناهض للمذهب الكاثوليكي للكنيسة الرومانية، فأنه كان هناك دوافع وأسباب قد شجعت على انتشاره هناك في إقليم اللانجودوك منها: أن الكنيسة الكاثوليكية في إقليم اللانجودوك كانت فقيرة ومحلية ومتهاونة في واجباتها، كما أن قساوستها كانوا دنيويين وكانوا من أقارب الأرستقراطية المحلية.

وكانت معاداة رجال الدين قوة شديدة زاد من لهيبها عبادة المرأة التي زرعها شعراء التروبادور من خلال ديانة هزلية مؤلفة، نصفها جاد والنصف الآخر تأليف أدبي تظاهري.

وكانت السلطات العلمانية ضعيفة مثل السلطات الكنسية، فقد كان كونتات تولوز يملكون أملاكاً شاسعة، ولكن سلطانهم على البرجوازية الغنية والنبلاء المشاغبين كانت غير فعالة (١٩).

لكن ما موقف إنوسنت الثالث تجاه هذه الجماعة التي تهدد بشكل خطير ومركز مكانة العقيدة الكاثوليكية.

لقد عقد إنوسنت الثالث العزم على استخدام القوة، فأرسل مندوبه "بطرس كاستلناو-
Peter of Castelnau" ولكنه قتل في البروفانس سنة ١٢٠٨م.

فأصدر إنوسنت الثالث مرسومه البابوي سنة ١٢٠٩م (٢٠) لتجريد حملة
صليبية ضد الكاثاريين، وقن هذه الحملة، وجعل أن أولئك الذين انضموا لها سينالون
نفس الوعود بمحو ذنوبهم إذا ما قاتلوا في لاجدوك أربعين يوماً (٢١) شأنهم في ذلك
شأن الذاهبين إلى بيت المقدس.

والأهم من ذلك أنهم نالوا وعداً بأن تكون لهم السيادة على الأراضي التي
يستولون عليها من الكاثاريين، كما لو كانوا من الكفار، أو أنهم على غير الديانة
المسيحية.

هذا الوعد الأخير جعل للحملة الصليبية اتجاهاً لم يكن جزءاً من غرض
إنوسنت الثالث.

على كل حال، نجح المندوب البابوي سيمون مونتفرات في القضاء على
الكاثاريين في معركة موريه "Muret" سنة ١٢١٣م.

وانتصر الكاثوليك على الكاثاريين، وهذا الانتصار يعنى، انتصار الشمال على
الجنوب ومنح الشطر الأكبر من أراضي كونت تولوز إلى سيمون مونتفرات في مجمع
الاتيран الرابع (٢٢).

واعتبر هذا النصر نصراً للبابا إنوسنت الثالث على الرغم من أنه الانتصار
الذى رغب فيه، وأخذت سلطة الكرسي البابوي تسمو في كل البلاد وفي كل الأمور.
على أية حال، كان ذلك انتصاراً له عيوبه، إذ أن الحرب التي شنها البابا تحت
راية الحملة الصليبية حرمت الكثير من الكاثوليك المخلصين من أملاكهم المتوارثة.

وقد أضر هذا بسمعة الحركة الصليبية بشكل خطير، كما أنه أكد على الاعتقاد بأن القوات الضخمة التي وجهتها الدعوة الصليبية يمكن إطلاقها لتحقيق أغراض غير الدفاع عن بيت المقدس، وكان الخطر ماثلاً على الهيئة الأخلاقية لكنيسة روما التي قامت بتوجيه الحملة الصليبية .

وهكذا فإن انحراف الحملة الصليبية الرابعة عن مصر إلى القسطنطينية عام ١٢٠٤م وموافقة البابا إنوسنت الثالث بذلك، وتوجيهه لحملة صليبية أخرى ضد المسيحيين في الجنوب الفرنسي عام ١٢١٣م، جعل منه أنه ليس خليفة بطرس ولكنه خليفة قسطنطين، إذ كانت بيديه كل الخيوط السياسية الأوروبية، وكان تعامله معها حاذقاً بحيث لا يتناسب مع كونه قسيساً (٢٣).

على أن أفضل بيان لإنوسنت الثالث هو نشاط مجمع اللاتيران الرابع ١٢١٥م في نهاية بابوتية، حضره كل أساقفة الكنيسة الغربية كما حضره ممثلون عن كل تنظيم ديني، فضلاً عن كنائس أرمينيا وبلغاريا، كما أرسل الامبراطور الغربي وامبراطور القسطنطينية وملوك فرنسا واتجلترا وبيت المقدس والمجر وبولندا مندوبين عنهم ليمثلوهم في الاجتماع (٢٤). لقد كان ذلك أشبه ببرلمان يمثل كل العالم المسيحي اجتمعوا سوياً. وقد رأس البابا إنوسنت الثالث الاجتماع في حضورهم باعتباره المرشد المعترف به في كافة شئون المجتمع المسيحي، الروحية منها والدنيوية.

وبعيداً عن القرارات التي ترتبط بالعقيدة الكاثوليكية والقوانين والتشريعات التي تحكم هذه العقيدة أصدر إنوسنت الثالث مرسومه البايوى بتدشين حملة صليبية "خامسة" ضد مصر يتوج بها جهوده التي بذلها في هذا المضمار، وليمحو بها أيضاً عار حملة القسطنطينية عام ١٢٠٤م والحملة ضد الألبيجنسين عام ١٢١٣، ولكنه - أي أنوسنت الثالث مات عام ١٢١٦م قبل أن يرى الحملة الصليبية الخامسة تتخبط في أحوال دلتا نهر النيل، فترك خلفه بذلك سجلاً من الإنجازات التي كانت بالغة التأثير، سواء إذا نظر إليها المرء من ناحية النضال الروحي أو الصراع السياسي.

المصادر والمراجع

- (١) إن نص هذا الخطاب لا يزال محفوظاً في المجموعة المسماة.
Historia de expeditione frederici imperatoris, PP.6-10
- (٢) فيلهردوان : فتح القسطنطينية، ترجمة وتعليق د. حسن حبشي عن
الفرنسية القديمة، جدة ط / ١، ١٤٥٣ هـ، ص ١٧.
- (3) CF.F.R.Rayn; A History of the expedition to
Jerusalem, Introduction,
- (4) A.Luchaire : Innocent III, la Question d'orient; S.T.
stratton : A century of controversy on the furth
crusade.
- (٥). الواقع أنه كانت هناك مراسلات بين إنوسنت الثالث وبين الكسيوس
انجيلوس للاتحاد. أما رغبة الثاني فكانت "لكي نحاول نحن الإثنين الحد
من زيادة قوة خصمنا الامبراطور الغربي" كما قال الكسيوس. أما إنوسنت الثالث
فكان يسعى لإرجاع كنيسة بيزنطة إلى حضن الكنيسة الأم "كنيسة روما"
وراح يهدد الامبراطور أنه إن لم يستجب لذلك فإنه سيمد يد العون
إلى أسرة اسحق ليرجع إليه العرش. انظر
Vasiliev, History of the Byzantine Empire,
vol.II,p.451
- (6) J.Strayer the political crusades of the thirteenth
century, P.347.
- (7) Ibid :
وراجع أيضاً في الملاحق نص الرسالة التي بعث بها البابا إلى
رؤساء الأساقفة وكبار رجال الدين في إقليم ماجدبورج
"Magdeburg". وراجع .
Innocet III, P.L. CCXIV, Clos. 829 - 31.
- (٨) فيلهردوان . المرجع السابق ص ١٩

(9) Ibid.

وراجع أيضاً :

F.A.Cazel : the Tax of 1186 in aid of the Holy land (in) speculum, 1955, P.38Fl.

(10) CF. Pissard : la guerre sainte, PP.38 - 39

ويلاحظ أن هذه الخطة قد احتذيت بعد قليل وصارت مثلاً يتبع،
وانحرف بعضهم بها عن الناحية الدينية إلى أهداف شخصية. انظر

E.Jordan : les Origines de la Domination Amgevine en Italie, pp.537 - 538.

(11) Grousset, Histoire des Croisades et le Rayaume de Jerusalem, t.III, P. 228.

(12) Innocent, III, op.cit.

(١٣) على الرغم من هذا الوعد الذي قطعه البابا بعدم فرض مثل هذه
الضريبة مستقبلاً إلا أنه وجد نفسه مضطراً لفرض مثلها مرة أخرى
سنة ١٢١٥م انظر :

H.E.Mayer; the Crusades, Eng. translation by J. Callingham, P.185.

(١٤) روبرت كلاري : فتح القسطنطينية على يد الصليبيين، ترجمة حسن
حبشي، فقرة رقم ١

(15) Vasiliev : op,cit, II,P.453.

وراجع أيضاً ، فلهردوان، المرجع السابق، ص ٢٤

(16) Vasilive : OP.cit, II, 454, and also, Runiciman, Hist. of the Crusades, vol.III, P.113, et note I, d'apres Gesta Innocent,III.

وراجع أيضاً : فيلهردوان، المرجع السابق، ص ٢٥

(١٧) موريس كين : حضارة أوربا العصور الوسطى، ترجمة د.قاسم عبده
قاسم، عين للدراسات والبحوث الإنسانية والاجتماعية، ص ١٤٦ -
١٥٨.

- (١٨) موريس كين. المرجع السابق، ص ١٥١ ، وراجع أيضاً.
سعيد عبدالفتاح عاشور، أوربا العصور الوسطى، ج١، ط/٦، ١٩٧٥،
ص ٧٠٦
- (١٩) موريس كين، المرجع السابق ص ١٥٢ وراجع سعيد عبدالفتاح عاشور،
نفس المرجع والصفحة.
- (20) Innocent, III, P.L.CCXVI, Cols. 116 - 117.
وراجع الملحق في هذه الدراسة، الرسالة رقم ٦ "المؤلف"
- (21) موريس كين، المرجع السابق، ص ١٥١ - ١٥٣ ، وراجع أيضاً، هذه
الدراسة في الملحق، الرسالة السادسة، وراجع :
- Innocent III.P.L.Vol. CCXVI, Cols, 703 - 704
- (22) Innocent III, P.L. CCXVI, Cols. 904 - 905.
وراجع أيضاً ، موريس كين المرجع السابق ص ١٥٣.
- (23) موريس كين ، المرجع السابق ، ص ١٥٥.
- (24) Regesta Innocent, III, (weimar, 1929) PP.88 - 97. and
see also, Innocent, III, P.L.CCXVI, Cols 904.
وراجع أيضاً، سيتفنز نسيان، تاريخ الحروب الصليبية، ترجمة
د. السيد الباز العرين، بيروت، ب.ت. ج٣ ، ص ٢٣٧.
- وراجع أيضاً النص الكامل لمجمع اللاتيران الرابع في هذه الدراسة
ضمن الملاحق حيث تتضمن ما جاء به إنوسنت الثالث من تشريعات
وقوانين تتعلق بالعقيدة الكاثوليكية والديانة المسيحية، وكذلك ما
يتصل بالحملة الصليبية الخامسة أو الحملة الألبيجينية أو الحملة
ضد المسلمين في الأندلس. وهذا الملحق هو إضافة جديدة للدراسة
لم تتعرض له دراسة أو بحث من قبل.

العمل الثاني

الصراع البابوي الإمبراطوري

- دوافع الصراع بين الدين والدولة .
- الامبراطور فردريك الثاني: نشأته وثقافته.
- إنوسنت الثالث والوصاية على فردريك الثاني.
- تدخل إنوسنت الثالث في الصراع بين البيتين (الولفي – الجلفي) في ألمانيا.
- فردريك الثاني وقيادة حملة صليبية إلى الشرق .
- فردريك الثاني وكشف زيف السياسة البابوية الصليبية.
- نتائج الصراع بين الدين والدولة.

ليس أطرف في دراسة التاريخ من معالجة موضوع يجمع بين الشرق والغرب، وفي الوقت نفسه ليس أخطر في التاريخ من معالجة مثل هذا الموضوع، لأنه يتطلب إماماً واسعاً بالمراجع الشرقية والغربية على السواء، وقدراً كبيراً من الحرص عند مقارنة ما يرد في المراجع الشرقية بما يرد في المراجع الغربية، وفوق هذا وذاك فإن معالجة هذا النوع من الموضوعات التاريخية يتطلب تقديراً لظروف الشرق وظروف الغرب وعقلية الشرق وعقلية الغرب وطبيعة الشرق وحضارته وطبيعة الغرب وحضارته.

وعلاقة الإمبراطور فردريك الثاني بالبابوية وملوك وحكام المسلمين مثل بارز لهذا النوع من الموضوعات، فقد اعتلى عرش الإمبراطورية الرومانية في النصف الأول من ق ١٣م (١)، أي في عصر ملء بالأحداث بالنسبة للشرق العربي والغرب الأوربي .

ويكفي أن نذكر ذلك العصر بالذات، حيث شهد غرب أوربا دوراً من أعنف أدوار النزاع بين البابوية والإمبراطورية، أو بين السلطتين الدينية والعلمانية، أو بين الدين والدولة من أجل سيادة العالم (٢). وشهد في العالم العربي التطورات السريعة التي ألمت بمصر والشام عقب وفاة صلاح الدين، كما شهد الإتصال القوي بين الشرق والغرب، وهو الإتصال الذي اتخذ طابعاً حربياً عنيفاً في صورة الحروب الصليبية، مثلما اتخذ طابعاً فكرياً سليماً في صورة ازدياد النشاط التجاري بين الشرق والغرب (٣)، فضلاً عن إقبال الغرب الأوربي على علوم العرب وحضارتهم واقتصاص كل ما أمكن اقتصاصه من رحيق الفكر العربي والحضارة العربية عن طريق الترجمة والنقل والمحاكاة (٤).

وفى جميع تلك الأوجه المتباينة من النشاط البشرى الذى ساد الغرب والشرق جميعاً فى القرن ١٢م، أسهم الإمبراطور فردريك الثانى بسهم وافر ملحوظ، زاد من وقعه وأثره شخصية ذلك الإمبراطور ونشاطه الفكرى وغير الفكرى، مما جعل جمهرة المؤرخين والكتاب يجمعون على تلقيه بلقب واحد مشترك هو *Stuper Mundi* "عجوبة الدنيا" (٥). والحق أن فردريك الثانى كان أعجوبة فعلاً فى تصرفاته وسلوكه، وأعجوبة فى آرائه وأفكاره، وربما كانت مظاهر العجب فى ذلك الإمبراطور لا تبدو أشد وضوحاً وجلاء منها فى علاقته بالعرب والمسلمين (٦)، ولا أقل من أن تلقى نظرة سريعة على الظروف التى أحاطت بذلك الإمبراطور فى الغرب الأوروبى لنستطيع فى ضوءها أن نفسر تصرفاته إزاء العرب والحضارة العربية.

ولد فردريك الثانى من أب ألمانى هو هنرى السادس وأم إيطالية هى الأميرة كونستانس وريثة صقلية، ونشأ وتربى وتعلم فى صقلية، وهى الجزيرة التى كانت فى العصور الوسطى - أذبحكم موقعها وتاريخها - ملتقى الحضارات العربية الإسلامية والبيزنطية اليونانية والرومانية اللاتينية، فنشأ فيلسوفاً محباً للجدل والرياضيات يجيد عشر لغات منها اللغة العربية، يتذوق الشعر العربى وغير العربى، هذا كله فضلاً عن مهارته فى السياسة والقانون والعلوم الطبيعية (٧).

وقد أفاض جمهرة المؤرخين - العرب والأوربيين على السواء - فى وصف حب فردريك للمسلمين وإعجابه بحضاراتهم وعلومهم وحياتهم وتقريبه لهم، واستخدامهم فى حاشيته حتى أن المؤذنين المسلمين عند موعد كل فرض كانوا يؤذنون فى معسكره (٨). وذكر المقرئى أن فردريك كان " عالماً متبحراً فى علم الهندسة والحساب والرياضيات، وأنه بعث من صقلية للسلطان الكامل الأيوبى (٩) بعدة مسائل مشكلة فى الهندسة والحكمة والرياضيات، فعرضها السلطان الشيخ على علم الدين قيصر المنفى - المعروف باسم تعاسيف - وأرسل جوابها إلى الامبراطور (١٠).

ولكن إذا كان فردريك الثانى قد نشأ تلك النشأة الغربية التى ليس لها مثيل فيما سبقه أو تبعه من أباطرة الدولة الرومانية، فإن هناك وجهاً للشبه بينه وبين أسلافه من أباطرة تلك الامبراطورية فى الغرب وأعنى بذلك التشابه اشتراك فردريك الثانى فى معركة الصراع بين البابوية والامبراطورية، بل إنه الامبراطور الذى اختتم قصة النزاع مع البابوية (١١) وأسهم فى آخر حلقاتها فى العصور الوسطى. حقيقة أن البابوية ساعدت فردريك *Fredrick II* فى الحصول على حقه فى عرش الامبراطورية وأيدته حتى تم له القضاء على خصمه ومنافسه أوتو *Otto-IV* سنة ١٢١٤م وتوجته امبراطوراً فى روما سنة ١٢٢٠م (١٢). ولكن سرعان ما نسى الامبراطور الجديد فردريك الثانى كل ذلك ولم يعد يذكر إلا شيئاً واحداً، هو أنه خليفة قيصر واغسطس وشارلمان، وأنه بناءً على ذلك يعتبر الزعيم الأوحيد للعالم بوصفه ممثلاً للسلطة الامبراطورية العليا. وأن الكنيسة ورجالها وعلى رأسهم البابا يجب أن يعترفوا له بالسمو والزعامة. وهكذا لم يكتف الامبراطور فردريك الثانى بتوطيد مركزه فى صقلية وجنوب إيطاليا بل أخذ يعمل على تأكيد سلطته على المدن اللمباردية فى شمال إيطاليا، مما هدد بوقوع الأملاك البابوية بين شقى الرجى، وجعل البابا ينظر إلى سياسة فردريك الثانى بعين ملوها الشك والخوف مما سيتمخض عنه المستقبل (١٣).

وكان ذلك سنة ١٢١٥م عند تنويجه بمدينة أكسى عندما وعد فردريك - لأول مرة - بالقيام على رأس حملة صليبية متعهداً للبابا انوسنت الثالث *Innocent III* بذلك، وأن تكون وجهة الحملة هى الشرق ثمناً للمساعدة التى لقيها من البابا انوسنت الثالث فى الوصول إلى حكم الامبراطورية.

وإذا كنا لسنا بصدد متابعة علاقة فردريك الثانى بالبابوية حتى النهاية لأن ذلك سيكون خارج نطاق الدراسة، فإن ما يهمنا هنا هو علاقة إنوسنت الثالث بابا روما بالامبراطور فردريك الثانى إشارة إلى الانشغال الكبير للبابوية بالصراع الداخلى فى أوروبا مما مهد الطريق لفشل الحملات الصليبية على مصر والشام ومنطقة الشرق العربى عند مطلع ق ١٢م. وأتينا أخذنا فردريك الثانى كنموذج لتوزيع القوى الأوروبية جهودها ما بين الصراع الداخلى فيما بينهم والصراع مع المسلمين. كما يجب الإشارة هنا إلى أن الصراع بين البابوية والإمبراطورية لم يكن وليد عصر فردريك الثانى (١٢١٥ / ١٢٥٠م) بل كانت بداية ذلك الصراع قبل قيام الحملات الصليبية ذاتها على الشرق، وعلى وجه التحديد كانت بداية الصراع بين الطرفين هو ١٠٧٥م ونهايته على يد فردريك الثانى ١٢٥٠م (١٤).

ولكن إذا كان هذا الصراع قد بدأ مبكراً على هذا النحو، فلماذا نجحت الحملات الصليبية فى تأسيس أربع مستعمرات لها فى الشرق (١٠٩٧/١١٠٩م) هى على التوالى (إمارة الرها، أنطاكية، طرابلس، بيت المقدس) ؟ وأخفقت فيما بعد قرب نهاية ق ١٢م وعلى وجه التحديد بعد هزيمة الصليبيين فى حطين على يد صلاح الدين الأيوبي عام ١١٨٧م.

الإجابة هنا واضحة تماماً، وهى أن انتصار الصليبيين على المسلمين أواخر ق ١١م وأوائل ق ١٢م يرجع بالدرجة الأولى إلى تفكك العالم الإسلامى وضعف الخلافة العباسية فى بغداد والفاطمية فى القاهرة، ولا يرجع أبداً إلى قوة اللاتين، بدليل أن المسلمين تمكنوا من استعادة هذه الإمارات الواحدة تلو الأخرى، كلما ظهر زعيم أو قائد مسلم من أمثال عماد الدين زنكى ١١٢٧م، ونور الدين محمود ١١٤٣م وقد تمكننا من استرداد إمارة الرها، ثم صلاح الدين الذى استرد بيت المقدس ١١٨٧م، ثم آخر معاقل الصليبيين فى الشام على يد بعض أفراد المماليك سيف الدين قطز، والظاهر بيبرس عام ١٢٩١م.

ولو أضفنا إلى ذلك أن الإمبراطور فردريك الثاني عند بداية القرن ١٢م تمكن من كشف آلا عيب البابوية وصمم على كشف زيف إدعاءاتها تجاه المسلمين عندما استرد بيت المقدس من الملك الكامل الأيوبي عام ١٢٢٩م، وذلك بالاتفاق مع الملك الكامل متفقاً معه أنه لا يرغب في البقاء في بلاد الشام بقدر ما هو حريص على كشف الزيف البابوي وإحراج البابوية أمام المجتمع الأوربي الغربي (١٥). وقد تحققت نبوءة فردريك الثاني - أعجوبة الدنيا - كما لقبه دانتى، عندما رفض البابا هنوريوس الثالث *Honorous III* استلام بيت المقدس باعتبار المكان المقدس رجع على أيدي إمبراطور محروم من رحمة الكنيسة (١٦). لعل مصلحة الإمبراطور فردريك الثاني في أوربا من حيث استرداد أملاكه وضم أطراف الامبراطورية ما بين ألمانيا وصقلية أهم بكثير من مصلحته في الشرق. وهذا ما جعله دائماً يماطل في الخروج على رأس أكثر من حملة صليبية إلى الشرق.

ولعل الخلاف والنزاع الذي كان بين فردريك الثاني *Frédrick II* والبابا إنوسنت الثالث *Innocent III* يرجع إلى أن الأخير كان وصياً على الأول، ورغب في أن تظل هذه الوصاية رغم كونه أصبح إمبراطوراً (١٧) وادعى إنوسنت الثالث أن فردريك الثاني لم يكن قد عمّد حين انتخب ملكاً (١٨)، بل ادعى البابا أن حرصه على استمرار الوصاية على فردريك الثاني يرجع إلى الحفاظ على إرثه في صقلية.

كذلك يرجع النزاع بين إنوسنت الثالث وفردريك الثاني إلى تصريح الإمبراطور بفساد الكنيسة، عندما أعلن أن الحصانات والغفران يمكن شراؤها بالذهب (١٩)، وأن القداس يعرض للبيع، وهناك ثمناً لكل صلاة ولكل زواج ولكل موت ولكل شفعة (٢٠)، ثم أعلن الإمبراطور أيضاً أن كل هذا المال لا يؤول إلى الله، ولا إلى الفقراء، وإنما إلى البابا ورجال الدين، "وهكذا ترخر موائد الأديرة والرهبان والراهبات باللحم والنبيد والجبن، على حين نرى رجال السخرة الذين يعملون في الأراضي الكنيسية يتضورون جوعاً.

لقد أصبحت الكنيسة غنية جداً، متعلقة بالدنيا، تمتلك أراضي شاسعة وقصوراً فخمة وتحفاً نادرة، .. لم تعد الكنيسة تتحدث بصوت الإله، ولكنها تتحدث بصوت، البابا .. إن البابا إمبراطور كهنوتي طامع في حكم العالم. (٢١)

هكذا كان يقول فردريك الثاني تجاه البابا إنوسنت الثالث. لعلنا أردنا بتقديم نبذة عن الحياة الاجتماعية للمجتمع الغربي في ظل الفساد الكنسي من خلال علاقة الإمبراطور فردريك الثاني بالبابا إنوسنت الثالث حتى تتضح الرؤيا أن كل شئ يقوم به البابا إنوسنت الثالث من إدعاءات نحو قيام حملة صليبية ضد المسلمين في الشرق إنما هو أمر محكوم عليه بالإخفاق والفشل الذريع، رغم أن الظروف في الشرق كانت مواتية إلى حد ما آنذاك في إمكانية نجاح الحملات الصليبية بعد وفاة صلاح الدين الأيوبي بسبب النزاعات الداخلية في البيت الأيوبي حول تقسيم ميراث صلاح الدين الأيوبي فيما بينهم (٢٢).

ولعل هذا ما يفسر سبب كثرة الهدن بين اللاتين والمسلمين، لأن كلا منهما لا يقوى على تحقيق نصر حاسم على الآخر، وهذا ما دفع الباحث هنا إلى جعل الفصل الثالث يتمثل في العلاقات السياسية والدبلوماسية بين الجانب الصليبي والجانب الإسلامي.

المصادر والمراجع

- (1) All shorm, Lionel : Stupor Mumdi (secker, London 1912) pp.45-48

وراجع جوزيف جاي ديس "الزنديق الأعظم" ترجمة : أحمد نجيب هاشم، ص ٧٣، وقد ذكره المؤرخ، بأنه أشهر أباطرة الغرب في العصور الوسطى "عجوبة الزمان" كما لقبوه، عرف عشر لغات، ولكنه أثر أن يكتب بعض مذكراته بالعربية، فقد تعلمها أيام كان طفلاً جائعاً مهملًا يلعب مع الصبية العرب في أرقّة "بالرمو".

وزخر بلاطه بالفلاسفة والعلماء والشعراء والموسيقيين وأكثرهم عرباً. إن حياة القرون الوسطى بألوانها الزاهية ودقائقها اليومية العجيبة تعرض من خلال حياة ملك عاكس الزمان وعاداته، وخاصم السياسة والبابا في كل شيء .

ولما مات بكاه قوم بدموع حاره وتنفس الصعداء للخلاص منه آخرون، وظل العامة ينتظرون عودته مخلصاً ليقيم العدل. قال دانتى عنه في الكوميديا الإلهية " أنه ليس أبو اللغة الإيطالية فحسب، ولكنه مثل أعلى للحاكم " ومع ذلك أدخله الجحيم.

- (2) Bermi, Ferdinando, Icmuni Italianiet Frederico (societa Editrice Intermazionale, torino, 1950) pp.73-78

وراجع، جوزيف جاي ديس، المرجع السابق، ٧١-٧٣.

- (3) Archer, the Crusades, p.310.

وراجع سعيد عاشور، الحركة الصليبية ج ٢، ص ٩٩١

- (4) Runciman, the Crusades,(1) , pp.147-159 - and see also, setton, the Crusades, II, pp.407-409.

- (5) Brehier, L'Eglise et L'Orient, pp.175-180.

وراجع جوزيف جاي ديس، المرجع السابق، ص ٦٥-٦٧.

- (6) King, The Knights Hospitallers, pp 151-158.
وراجع، سعيد عاشور، الحركة الصليبية، المرجع السابق، ٩٨٢.
- (٧) جوزيف جاي ديس، المرجع السابق، ص ١١-١٩.
وراجع سعيد عبد الفتاح عاشور، المرجع السابق، ص ٩٨٣.
- (8) Runciman, The Crusades, III, 141-143.
- (9) Wiet, L' Egypte Arab, pp.350-351,
وراجع أيضاً: سعيد عاشور، الحركة الصليبية، ج ٢، ص ٩٩٥-٩٩٧.
- (١٠) جوزيف جاي ديس، المرجع السابق، ص ٧٣.
- (١١) سعيد عبد الفتاح عاشور، التاريخ السياسي أوروبا العصور الوسطى،
ج ١، ص ٣٢٨-٤١٤.
- (١٢) سعيد عبد الفتاح عاشور، المرجع السابق، نفس الصفحات. وراجع
أيضاً جوزيف جاي ديس، المرجع السابق، ص ٥٤-٧٤.
- 13) Runciman, The Crusades, III , pp.140-147
and see Kantorowicz, Fredrick The second, p.
139.
وراجع أيضاً : جوزيف جاي ديس، فهو أفضل الكتب في عرض قصة
الصراع بين البابوية والإمبراطورية، وخاصة ما يتعلق بتاريخ
وحياة الإمبراطور فردريك الثاني .
- (١٤) عن حوادث هذا النزاع وأدواره انظر: سعيد عبد الفتاح عاشور: أوروبا
العصور الوسطى. ج ١، ص ٣٢٨-٤١٤.
- وإن كنا نرى موضوع التقسيم كمراحل للنزاع أمر غير مقبول
تاريخياً، لأن الصراع لم يأخذ أشكالاً مختلفة، بل ربما موضوع
تقسيم النزاع كمراحل يرجع إلى البعد الزمني بين كل فترة .
وأخرى، ولكنه في النهاية النزاع هو النزاع، إذ لم يحدث تطور
أو تكتيك مخالف بين كل فترة وأخرى حتى نقول " أدوار النزاع — أو
مراحل النزاع " . المؤلف:

- (15) Baraclough, The Origns of modern germay, pp. 221-223, and see also, Tout, The empire and The papacy, pp, 360-365.
- (16) Kantorowicz, Fredrick the seond, p. 129-139.
 وراجع أيضاً، سعيد عبد الفتاح عاشور، المرجع السابق، ص ٣٣٢.
- (١٧) جوزيف جاي ديس، الزنديق الأعظم ترجمة وتعليق، أحمد نجيب هاشم، ص ٧٢-٧٣.
- (١٨) جوزيف جاي ديس، المرجع السابق ص ٧٣. وراجع أيضاً.
 Bryce, the Holy Roman Empire, pp. 203-204.
 ويلاحظ أن أفضل كتاب يتعلق بالصراع بين الإمبراطور فردريك الثاني والبابوية على وجه العموم هو الكتاب الذي ترجمه :
 أحمد نجيب هاشم تحت عنوان " الزنديق الأعظم " للمؤرخ الأمريكي جوزيف جاي ديس، وعلى الرغم من كونه كتاباً أدبياً غير أن المؤرخ لم يغفل الأحداث التاريخية وجعله على يد الإمبراطور فردريك نفسه فكان بذلك كتاباً تاريخياً أكثر منه أدبياً، وهو يعتبر كتاباً موثقاً أيضاً مما يجعله ذا قيمة كبيرة في مجال التدوين التاريخي .
 المؤلف.
- (١٩) جوزيف جاي ديس: المرجع السابق، ص ٧٣-٧٤.
- (٢٠) المرجع نفسه ونفس الصفحات.
- (21) Paris, Matthew : historia maior , ed . Luard , London, pp. 121-123.
- 22) Runciman, op.cit, pp. 178-181. and see Kantorowicz, op. cit, pp. 391-395.
 وراجع سعيد عاشور، الحركة الصليبية، ج ٢، ص ٩٩٥-٩٩٧،
 وراجع كذلك جوزيف جاي ديس ، المرجع السابق، ص ٧٤-٧٦.

العمل الثالث

إنوسنت الثالث والمسلمون

- إنوسنت الثالث بين التأييد والاعتراض
- دوافع إنوسنت الثالث وإتباع سياسة الدبلوماسية تجاه المسلمين
- نتائج السياسة البابوية تجاه المسلمين

كان لإنوسنت الثالث الذى اعتبر نفسه واعتبره الآخرون الأب الطاهر سياسة متباينة تجاه المسلمين ما بين التنبذ وعدم تعصب، بل فى النهاية التودد إلى المسلمين، هذا فى نفس الوقت الذى شهد توازناً غير عادى بين الكهنوتية والحكومة. إن الهدف من هذه الدراسة هو إظهار تلك السياسة المتباينة التى اتبعتها إنوسنت الثالث تجاه المسلمين والآثار التى خلفتها هذه السياسة التى لا تبدو متناقضة أو مشتقة منطقياً من المبادئ التأويلية لعلم اللاهوت، وهذه مسألة عقيدية أكثر من كونها مسألة دينية، أو مسألة حسابات سياسية مقدرة والتى تنشأ بدورها نتيجة المطالب العقيدية للسلوك الدينى.

كذلك تقوم الدراسة بإلقاء الضوء على حقيقة مفادها أن السياسات البابوية - وبالبرهان الدامغ - متوافقة ومرنة مع الأوضاع السياسية المتبعة داخل نطاق المحيط الدينى.

لقد تم الوقوف على تلك السياسة بعد القيام بعمل دراسة تفسيرية للوثائق والكتابات البابوية المتميزة المختلفة المستخدمة فى مخاطبة المستمعين من عامة وحكام المسيحيين ، وكذلك من الفئات الاجتماعية والحكام المسلمين داخل الأراضى المسيحية. كانت مواقف إنوسنت الثالث تجاه المسلمين إما عدائية أو سلمية. فمن ناحية، كان البابا إنوسنت الثالث يسعى إلى إعادة تسليح المسيحيين، ومن جهة أخرى كان يسمح بالتعايش السلمى بين المسيحيين والمسلمين، وسعى إنوسنت الثالث لتحقيق الحوار بينهم على أساس مبدأ المصالح المشتركة، وكان الهدف الوحيد وراء هذه السياسة هو العمل على تحقيق مصالح المسيحيين رغم أنف المسلمين "الأعداء" (١).

لم تقدم إلا دراسات قليلة باستثناء "الحرب الصليبية" حول علاقة إنوسنت الثالث بالمسلمين. ولذلك فمن الضرورى فحص ظاهرة "الأسر والتحرر" فى ضوء العلاقة المعقدة بين العالم الإسلامى والبابا إنوسنت الثالث وإيه ليس من السهل تعريف الاتجاهين : العدائى والسلمى إذ وقع كل منهما فى زمن مختلف. وفى الواقع يبدو أن كل اتجاه منهما يقوم بتدعيم الآخر، على الرغم من أنها سياسات تبدو غير مفهومة بالنسبة لنا فى العصر الحديث.

ويمدنا القسم الثاني من هذا البحث بسجل تاريخي لأعمال البابا! إنوسنت الثالث القائمة على علاقته بالمسلمين. وسوف يساعدنا كل من الموقفين العدائي والسلمي على فهم الاتجاه الذي وضعه البابا إنوسنت الثالث لسياسته الشاملة.

(١) إنوسنت الثالث ومسألة استرداد بيت المقدس

عندما تم اختيار إنوسنت الثالث ليكون على رأس الكنيسة الكاثوليكية، كان يبلغ من العمر سبعة وثلاثون عاماً. وكان قد خلف البابا سلسنتين الثالث الذي كان يناهز التسعين من عمره. وكان إنوسنت الثالث على درجة كبيرة من الثقافة إذ أتم تعليمه ودراسته الدينية واللاهوتية داخل المنشآت الثقافية الغنية في كل من بولونيا وباريس. وقد ساعده ذلك على اختياره ليكون زعيم الكنيسة الغربية.

ولقد صادف اعتلاء إنوسنت الثالث عرش البابوية (١١٩٨ - ١٢١٦م) التقاء القرنين (الثاني عشر والثالث عشر م) اللذين وصلت خلالهما الحروب الصليبية والهجمات المضادة من قبل المسلمين إلى ذروتها. والذي كان الجهاد "في سبيل الله" سمة بارزة له. الأمر الذي دفع البابا إنوسنت الثالث لأن ينتهج سياسة ودبلوماسية عالية تجاه الشؤون الحكومية، وجعل جل اهتمامه هو استرداد الأرض المقدسة. بل ظل الهدف الأكبر للبابا إنوسنت الثالث حتى نهاية حياته، والذي خصص من أجل تحقيقه كل مهاراته السياسية والدبلوماسية. إن نظرة حول علاقات "إنوسنت الثالث" بالمسلمين يتضح أن استرداد الأرض المقدسة كان منبع ومصدر اهتمامه بشكل واضح، لأنه كان الاهتمام الأكثر ألماً، والألم هنا يأتي من كون البابا الرجل القوي الذي ينوب عن المسيح في الأرض عليه السلام. وكان موقف البابا ضعيفاً تجاه المسلمين الذين كانوا خارج نطاق السيطرة المسيحية* (٢).

ولأن فترة تولي إنوسنت الثالث عرش البابوية كانت تمثل مرحلة من "السلام أثناء إعادة التسليح" إلا أنه يمكننا الإشارة إليها على أنها الفترة التي ساعدت على حل مشكلة الأسرى .. ففي الواقع كانت فترة بابوية إنوسنت الثالث فترة خالية تماماً من أية حروب رئيسية ضد المسلمين باستثناء الغزوة الانتصارية الشهيرة *"Las Naves de Tolose"* "معركة العقاب" عام ١٢١٢ في الأندلس (٣) وتمدنا، أو تعود بنا إلى الخطأ الذي وقعت فيه الحرب الصليبية الرابعة (١٢٠٢ - ١٢٠٤م) إذ تسببت هذه الحرب في قتل وذبح العديد من المسيحيين والمسيحيات، هذا على الرغم من أن هذه الحملة المعروفة بالرابعة كان مخطط لها السير إلى الأراضي المقدسة، الأرض التي وطأتها قدم المسيح .. وبالتالي فعندما نتذكر فترة بابوية إنوسنت الثالث نذكرها على أنها فترة هدنة حربية بين الإسلام والمسيحية، وحتى إن كان هذا السلام إجبارياً، إذ كان لا يزال هناك هدنة حربية على المستوى الرسمي.

إن هذا التقييم العام لسياسة البابا إنوسنت الثالث هو تقييم مبني على تجربة موقعة العقاب *"La Navas de Tlos"* والتي حرص البابا حرصاً كبيراً على إنجاحها، ونظراً للميول والمعتقدات اللاهوتية العميقة، وقد بدأت محاولات البابا الأولى في هذا الاتجاه مع بداية توليه عرش البابوية، والتي تجددت عند نهاية حكمه. ففي مجلس اللاتيران الرابع قام إنوسنت الثالث بنشر نوع من أنواع الميثاق الروحي "للعالم أجمع" وقد عبر في هذه الوثيقة عن أسفه وأمله بالأراضي المقدسة.

كما قام بكتابة وتدوين أفعاله وقراراته التي كان لها شهرة عالمية في جميع البلدان المسيحية .. وقد مات إنوسنت الثالث وهو يحلم بما تمنى تحقيقه للمسيحيين والمسيحية معاً. (٤) ونعود فنقول أن فترة حكم إنوسنت الثالث هي فترة هدنة وإعادة تسليح "فترة هدوء".

لقد حققت معاهدة ١١٩٢م والتي أتمها صلاح الدين، حققت سكوناً وهدوءاً دام حوالي ثلاث سنوات وثلاث شهور .

وكما ذكر أبوشامة (٢) أن العادل جدد المعاهدة مع الفرنجة مدة خمس سنوات أخرى وثمانية شهور بدءاً من ١٤ شعبان ٥٩٤هـ ، ٢١ يونيو ١١٩٨ ، وهي هدنة أتاحت الفرصة لتبادل الأسرى وحصر عدد الموتى لدى الجانبين ، كما أتاحت الفرصة لإعادة التسليح وإعداد القوة لحرب مقدسة مقبلة. على أية حال : كانت فترات التوقف والهدن بمثابة الفترات التي خمدت فيها النيران تحت الرماد. ورغم ذلك شهدت تلك الفترات بعض أعمال القرصنة والسلب والنهب والاضطرابات، وعمليات الغزو (الغارات) سواء من جانب المسلمين أو المسيحيين، خاصة في الأعوام ٥٩٤هـ/١١٩٨م ، ٦٠٧هـ/١٢١٠م (٥).

وبالإضافة إلى هذه الأحداث الداخلية، ظل الاهتمام الوحيد للبابا إنوسنت الثالث هو المحافظة على اسم السيد المسيح للمبجل والذي لحق به الخزي والعار على يد المسلمين الأمر الذي أدى إلى إشعال الرغبة عند المسيحيين لعمل أى شئ لرد الاعتبار، وقد كان لهذه الحقيقة ضغوط قوية على البابا الشاب ، فعمل على تكريس نفسه وجهوده لإعادة النصر للمسيحية. وبدأت مسيرته بالهدف العاجل، ألا وهو استرداد الأرض المقدسة وبالتالي ظهرت الحاجة إلى إعادة التسليح ، وتحرير الأسرى، إذ كان هناك عشرات الآلاف من الأسرى المسيحيين في أيدي المسلمين وبناءً على ما ذكره عماد الدين عام ١١٨٧م فإنه كان بقبضة المسلمين حوالي مائة ألف مسيحي في الأسر.

ويمكننا ملاحظة التباين الواضح في خطط إنوسنت الثالث المعقدة نحو المسلمين، فلقد عبر عن علاقته بالمسلمين على ثلاث مستويات الأول : هو الخيارات المادية اليومية الناجمة عن عدائه للمسلمين، والثاني : التقليل والحد من الانتقادات في العلاقات مع المسلمين، الثالث : التعايش السلمى، بل تحسين العلاقة مع المسلمين؛ وبالتالي فإن جوهر هذه السياسة العدائية في أساسها للمسلمين ، أتاحت الفرصة للبابا إنوسنت الثالث إلى إعادة التسليح على المستوى الدولي، وكانت السياسة

البابوية معبرة عن الأغراض القائمة حول الأسرى والاسترداد من خلال الرجوع إلى علم اللاهوت، وتضميم إنوسنت الثالث الواضح على الاسترداد لهو دليل على صحة هذه المستويات الثلاثة في سياسته نحو المسلمين. فلقد تميزت فترة بابوية إنوسنت الثالث بصورة مزدوجة ومتناقضة من أجل الاسترداد، فهو استرداد قائم على اقتداء واسترداد الأراضي المقدسة بقوة السلاح والذي أدى بدوره إلى زيادة الأسرى المسيحيين.

وبسبب الرجوع إلى القانون وفلسفة اللاهوت، استطاع إنوسنت الثالث أن يتحكم في العلاقات مع المسلمين. لذا فقد قام بتنظيم سياسته على النحو التالي : الظروف المحيطة - نوعية المخاطبين - المتطلبات المعقدة الموجودة - بالإضافة إلى ما دونه البابا عن الحرب الصليبية، فقد تركزت رسائله حول مشكلة المسلمين في الأعوام ١١٩٨ - ١١٩٩ - ١٢١٢ - ١٢١٣، ويمكن تقسيم هذا الهيكل الأدبي على أساس نوعين من الوعاظ، والذي ينقسم بدوره إلى ثلاث مجموعات.

١- مجموعة المسيحيين المخلصين والكهنة .

٢- مجموعة الأمراء المسيحيين .

٣- مجموعة الحكام المسلمين .

ولقد تعامل إنوسنت الثالث مع المسلمين بصورة مباشرة أو غير مباشرة ولأسباب متعددة، ورغم ذلك فإنه يمكن وصف وتوضيح هدف البابا من ذلك الاتصال بالمسلمين بما هو آت :

أولاً : حرص البابا على تبنى عمليه السلام بين الحكام المسيحيين وحثهم على نقض تحالفهم مع المسلمين .

ثانياً : عمل على إبتنام الجروح الناجمة عن قتال المسلمين لهم .

ثالثاً : حرص على عدم وقوع الاضطرابات المتكررة .

رابعاً: وضع برنامجاً واسترداد الأرض والأماكن المقدسة ومساعدة الأخوان المسيحيين المحتاجين للمساعدة وهم بين أيدي أجنبية.

خامساً: عمل على إنهاء العلاقات التجارية بين المسيحيين والمسلمين لمنع المسلمين من الحصول على أية فائدة اقتصادية.

سادساً: حرص على التعاون مع المسلمين المرتدين عن الدين الإسلامي وفي النهاية : كان عليه إعداد خطة مثالية من أجل فك أسر المسجونين (الأسرى المسيحيين في الحرب). وقد أجبرته الغارات البربرية التي قام بها "ماركوارد" حاكم صقلية على انتهاج سياسة التسامح مع المسلمين (٦).

(٢) "إنوسنت الثالث" وظاهرة انقسام المجتمع المسيحي

والمثلة في المسيحيين ضد أقرانهم المسيحيين

المسيحيين المتحالفين مع أعدائهم المسلمين

كان البابا إنوسنت الثالث زعيماً للمسيحيين المؤمنين ورجال الدين، وهم الذين كان يخاطبهم البابا معظم الأوقات، لأنهم كانوا الفئة التي كانت أكثر إنصافاً لأقوال نائب المسيح "البابا" وقد تسببت الحرب القائمة بين الأمراء المسيحيين، والتعاون والتحالفات الغير منطقية بينهم وبين المسلمين في إصدار مجموعة من التعاليم الأدبية للبابا، التي كانت تهدف في النهاية إلى استرداد الأرض المقدسة من المسلمين.

وقد برهنت التحالفات الغير شرعية بين المسيحيين والمسلمين على وجود تشقات وتداخيات داخلية في البلدان المسيحية.. ففي بعض الأحيان كانت العلاقات بين الحكام المسيحيين والمسلمين (٧) أكثر قرباً من تلك التي كانت مع إخوانهم المسيحيين الذين يدينون بدين واحد. وقد كان على إنوسنت الثالث أن يتصرف كما لو كانت تلك التحالفات لم تحدث أساساً. فقد أخذ على عاتقه مهمة النصيح والإقناع والتحذير والتهديد والوعيد، والعمل على إعادة التحالف بين الحكام العلمانيين داخل البلدان المسيحية. غير أن جهود البابا لم تثمر إلا في حدود من النتائج الإيجابية.

فقد كان الحكام المسيحيون مقتنعين بالوحدة، ولكن تدخلت المصالح الشخصية في معترك مسيرة تلك الوحدة.

ومن خلال الكتابات الأدبية للبابا إنوسنت الثالث تظهر ثلاثة مواقف متشابهة وهي : أولاً : الانقسامات في صفوف المجتمع المسيحي نفسه، ثانياً : المسيحيون ضد مسيحيون آخرون. ثالثاً : المسيحيون الأصقاء يعملون لصالح المسلمين.

فيتضح من خلال الكتابات الأدبية للبابا أن الحكام المسيحيين كانوا يتجنبون التحالف مع أقرانهم من المتدينين، بل كانوا يحافظون على تحالفاتهم الغير شريفة وغير شرعية مع الأعداء المسلمين.

وكان التاريخ المبكر للصراع الذي كان بين المسيحيين والمسلمين يمثل ذكرى حية في ذاكرة المسيحيين. وكان لهذه الحقيقة الواضحة الدافع للبابا إنوسنت الثالث كي يسعى إلى اجتذاب المسيحيين لدعم خطته من أجل التعامل مع المسلمين.

ففي السادس والعشرين من إبريل ١٢١٣م قام البابا بكتابة رسالتين : الأولى كتبها في تذل لشقيق صلاح الدين الأيوبي سلطان " دمشق وبابل" .. والثانية ذات لهجة متباينة تماماً موجهة إلى ألبرت بطرق بيت المقدس مطالباً فيها ألبرت بأن يتخذ الخطوات اللازمة لإنهاء هذا الوضع المشين بالنسبة للمسيحيين المقيمين بالأرض المقدسة .. كذلك طالب البابا كل من جان "ملك بيت المقدس" وفرسان بيت المقدس والحجاج والمواطنين والرهبان أن يحشدوا جميعاً صفوفهم للدفاع عن الأرض المقدسة. كما كان البابا يدعو البطرق كلما سنحت الظروف للتوسط بين المسيحيين.

لقد كان مجلس اللاتيران الثالث ومجلس اللاتيران الرابع يتضمن بعض القوانين "قوانين العقوبات" القضائية الشديدة لتكون الوسيلة الفعالة لإنهاء العلاقات التجارية بين المسيحيين والمسلمين. وقد تم وصف المسيحيين الذين خالفوا قوانين العقوبات بأنهم وقعوا فريسة للمغريات الدنيوية ومخالفة تعاليم المسيح .. ولكن رغم ذلك كان هناك اتصالات لا مفر منها بين المسيحيين والمسلمين .. وقد سنت القوانين

الكنيسة. لأمريين، الأول : الحفاظ على مصالح المسيحيين في علاقاتهم بالمسلمين
والثاني : إجبار المسلمين على ارتداء ملابس مميزة كوسيلة للتعرف والسيطرة عليهم.
كذلك أصدر مجلس اللاتيران الرابع (١٢١٥م) في تشريعه رقم ٦٨ أنه على اليهود
والمسلمين ارتداء ملابس مميزة لمنع إقامة أية علاقات بين المسلمين والنساء
المسيحيات، وكذلك منع الرجال المسيحيين من إقامة أية علاقات بالنساء المسلمين
أو اليهود كما أن هذا التشريع كان يهدف إلى منع اليهود من إهانة السيد المسيح
أثناء الاحتفال الديني للمسيحيين منذ تاريخ رحلة عذاب السيد المسيح عليه السلام ..
وقد ترأس البابا "إنوسنت الثالث" من أجل الرد على الأسئلة التي دارت حول : دين
المسلمين وعقيدتهم وشعائهم الدينية وكيفية تنصير المسلمين المرتدين، ومدى
إمكانية الزيجات التي تمكنهم من الحصول عليها.

ومن الأمور التي سببت حالة من الاستياء العام للبابا إنوسنت الثالث هو الحاكم
المراوغ "ماركوارد" والذي تصرف بعنف في دائرة نفوذه، وكذلك في مملكة "فردريك الثاني"
لقد ظل "ماركوارد" الذي تذل في وقت سابق أمام البابا .. يحتقر السلطة البابوية حتى
مماته (١٢٠٢م). وقام البابا في يناير (١١٩٩م) بتوجيه خطاب للكنهة والبارونات
والقضاة والفرسان وجميع شعب "كابوا". ودعاهم أن يطيعوا الملك "فردريك الثاني" ملك
صقلية وأن يحاربوا ما حشده ماركوارد حاكم أنكونا وأمير رافنا.

لقد منح البابا العفو من الخطايا إلى الذين يقضون على ماركوارد وأنصاره،
وكذلك الأفراد الذين يدافعون عن المقاطعة الشرقية ضد المسلمين الأعداء . وقد شبه
البابا إنوسنت الثالث "في بادئ الأمر - ماركوارد - "بصلاح الدين" وذلك في كتاباته المرسلة
للزعماء والبارونات وسكان صقلية ثم واصل حديثه مشيراً إلى أن ماركوارد قد تحالف
مع المسلمين المقيمين في صقلية ضد الملك فردريك، وأنه - أي ماركوارد - ساعدهم
على اغتصاب النساء المسيحيات اللاتي وقعن في الأسر. ورغم ذلك فإذا ظل
المسلمون مخلصون للملك فردريك فإن البابا سوف يرضى عنهم وسوف يدعمهم

ويساعد على رواج بضائعهم، ولن يدعم أو يساند من يتعاون مع "ماركوارد". ولكن البابا "إنوسنت الثالث" افترض أنه لو ظلت صقلية تحت حكم المسلمين فلن يكون هناك أمل لاسترداد بيت المقدس.. وبسبب قيام "ماركوارد" بحملات عدائية ضد فكرة الخوض في حرب صليبية سياسية ١١٩٩م بل دفع البابا لاستمالة المسلمين داعياً إياهم للبقاء مخلصين وصادقين له .. كما امتدح إخلاصهم في شعائرهم الدينية .. ودعاهم للوقوف خلف الملك فردريك .. ومحاربة ماركوارد .. فهذا ما سوف يحمي مصالحهم التجارية ويساعد على زيادة وروج بضائعهم.

إن هذه الرسالة غير عادية وذات معايير متباينة لأنه :

أولاً : خاطب وراسل البابا أعداءه ووعدهم بالحماية في حالة محاربتهم "ماركوارد" الابن المسيحي الذي تحول إلى عدو.

ثانياً : كتب في تمجيد الرب لهم من خلال إراقة دم المسلمين.

ثالثاً : قام بمناقشة المسلمين عن ملاحظاته حول شعائرهم الدينية.

رابعاً : أشار إلى الحق في سلب أعداء الدين.

وفي النهاية : ذكر البابا "إنوسنت الثالث" أن خيار المسلمين هم الذين يتعاملون بالحسنى مع المسيحيين المخلصين. وبعد عدة أعوام وفي عام ١٢٠٦م قام "إنوسنت الثالث" بمخاطبة أشراف المسلمين بصقلية وعرض عليهم التسامح الديني والإحسان. كما قام بمدح هؤلاء وحثهم على البقاء مخلصين للملك فردريك الثاني. وفي الواقع كتب البابا هذه الرسالة في تسامح غير عادي نحو المسلمين الذين احتلوا أرض السيد المسيح، وكذلك الأرض الأسبانية المخلصة.

فهل كان ذلك .. مسألة تخطيط سياسي، أم إحساس عميق بالتسامح .. فمن هو "إنوسنت الحقيقي" ! هل كان الرجل الذي استطاع التضحية بالتزاماته الدينية من أجل صالح السياسة .. أم كان الرجل الذي استطاع التعايش مع أصحاب الأعراف الدينية الأخرى ؟ لقد أظهر البابا من خلال مراسلاته المصلحة الذاتية والذكاء

السياسي الذي استبعد التسامح الديني عن جانبه نحو هؤلاء أصحاب الديانات الأخرى. ومع ذلك أظهر البابا مرونة كبيرة في التعامل مع المسلمين .. وكما سنرى لاحقاً، فإن إنوسنت الثالث قد أظهر هذه الدرجة العالية من المرونة تجاه المسلمين عندما اكتشف عدم قدرته على مهاجمتهم في أوقات ضعفهم، وعندما كان يحتاج لتعاونهم معه هذه المرونة سوف تكون لها أهمية كبرى من أجل اقتداء الأسرى المسيحيين.

وتوضح الاتجاهات المختلفة التي اتبعتها البابا إنوسنت الثالث في تعامله مع المسلمين، الأسلوب الذي قام به البابا واتباعه لاغتنام خدمات الفرسان والرهبان وفرسان بيت المقدس والملك "جان" ملك بيت المقدس وعمليات تحرير الأسرى المسيحيين. لقد كانت خدمة السيد المسيح هي الشيء الذي اكتنف أرواح الجنود المتطوعين والأيدي العاملة الغير مجندة. هكذا كان يرد إنوسنت الثالث أي انتصار على المسلمين إلى مساعدة السيد المسيح باعتباره القوة الإلهية التي لا تقهر، وهو أسلوب لاهوتي دائماً ما يعول عليه رجال الدين المسيحيين في كتاباتهم.

(٣) إنوسنت الثالث والأمراء المسيحيين وعلاقاتهم بالمسلمين

وحيث أن إنوسنت الثالث كان مدركاً لحدوده وعظمة رسالته بوصفه نائب المسيح في الأرض - عليه السلام - لذا فقد أدرك ضرورة حل المشكلات للبلدان المسيحية، وبواقعية مطلقة، وإن كانت هزيلة، ولكنها كانت مبنية (قائمة) على حقائق عصره. فقد أعلن إنوسنت الثالث محذراً وواعظاً، كما أعلن قراره بالقطع من حضور الكنيسة، وكذلك العفو عن الحكام المسيحيين. وأدرك أن قوته تتمثل في امتلاكه لقوة السلطة القائمة على الحزم والعزم والسلاسة في آن واحد .. وبتعامله مع الوقائع المادية والوقائع المعتادة .. علم البابا أن حرمان المذنبين من حضور الكنيسة سلاح لم ينجح في إرهابهم للتراجع عما هم فيه .. وبالرغم من ذلك لم يتراجع البابا من حث الحكام المسيحيين على تحرير الأراضي المقدسة .. إذ كان ذلك حلم البابا. وفي الواقع كان

حلّم البلدان المسيحية ذاتها أيضاً. أما بالنسبة للمسلمين فقد توجه البابا إليهم برسائله من أجل تأمين عملية تحرير الأراضي المقدسة. وكان الهدف هو تحرير أسرى المسيحيين، ورغم ذلك كان اهتمامه الأكبر مركزاً على تحرير الأرض المقدسة. ولذلك اهتم بإعادة التسليح أكثر من اهتمامه بتحرير الأسرى المسيحيين. لقد كان اهتمامه غير مباشر بشأن مصير الأسرى. ولكنه كان مرتبطاً بتحرير الأرض المقدسة والأراضي المسيحية في أسبانيا.

وفي بداية شهر مارس ١١٩٩م أصر البابا "إنوسنت الثالث" على البدء في لعبته من أجل الاسترداد. ففي أغسطس ١١٩٨م قام بكتابة خطته في مراسلات إلى الملك الفرنسي "فيليب" (١١٨٠-١٢٢٣م) وكذلك أرسل إلى "ريتشارد قلب الأسد" ملك إنجلترا (١١٨٩-١١٩٩م)، وكذلك إلى أساقفة هاتين المملكتين. وداخل هذه المراسلات رسم خطته من أجل استرداد الأرض المقدسة والتي كانت تتطلب إحلال السلام بين المسيحيين .. فقد كانت الحرب الداخلية بين الأخوة المسيحيين تشكل إعاقة كبيرة لخطة الاسترداد.. وقد تسببت الحرب بينهم في عمليات تدمير ووقوع خسائر كبيرة ومذابح داخل مملكة بيت المقدس، ووقوع كثير من المسيحيين في الأسر. لذا فقد كان القليل من المسيحيين المؤمنين هم الحريصون فقط على محاربة المسلمين الأمر الذي أدى إلى ضعف آمال استرداد بيت المقدس والأراضي المقدسة. وهو الهدف الذي قام البابا إنوسنت الثالث بمخاطبة الكسيوس كومنين، إمبراطور القسطنطينية (١١٩٥ - ١٢٠٣م). موبخاً إياه - على لسان المسيح عليه السلام - نظراً لعدم قيامه وبذل قصارى جهده من أجل استرداد الأرض المقدسة، قائلاً له : (إن المسيح نفسه يحذرك بهذه الكلمات) "لقد كنت غريباً وأنت لم ترحب بي .. وكنت مريضاً ولم تعودني .. وكنت سجيناً ولم تأتى لى". وأضاف البابا قائلاً : "إن الأجانب قد دنسوا السيد المسيح (أي دنسوا معبده) بل سلبوا خشبة المسيح نفسه".

إن فكرة الأسر والاسترداد بالنسبة للبابا قد ارتبطت بالمسيح من جانب واحد وهو الشعور بالانتماء للأرض، ويجب على المسيحيين الاهتمام بهذا الشعور لأنه بمثابة الحساب الأخير، وللمرة الثانية يكتب البابا "لإمبراطور الكسوس" محذراً أنه في الحساب الأخير سوف نذكرك بالعبارة التالية، والبشارة الإنجيلية على سمعه : "لقد كنت غريباً .. وأنت لم ترحب بي .. وكنت مريضاً سجيناً .. ولم تأت ليتراني". وفي كتاباته عن العدو، أطلق عليهم البابا لقب "المسلمون الوثنيون" و"أعداء المسيح" وفي ديسمبر ١١٩٩م قام البابا بتوجيه تحذير جاد للملك فيليب "ملك فرنسا" والملك جون "ملك إنجلترا" الذي خلف ريتشارد قلب الأسد، وكتب لهم عن الأرض المقدسة وضرورة استردادها. وكانت تلك فرصة عظيمة للبابا للتأكد على موضوع هام بالنسبة له وهو "منفى السيد المسيح" إذ ذكر البابا إنوسنت الثالث، "إنه إذا كان العبيد ملزمين باسترداد ملك دنيوي فمن الواجب الالتزام باسترداد الملك السماوي من أسر الأعداء"، وقد أشاد البابا بالملك "بيتر" ملك أراجون (١١٩٦-١٢١٣م) الذي سعى لاسترداد هذه الأرض، ذكر البابا أنه بدون مساعدة الممالك الأسبانية الأخرى، لما استطاع "بيتر" النجاح على المسلمين أو استرداد الأرض المقدسة المسيحية والتي وقعت في الأسر مرة أخرى في أيدي المسلمين. وفي نفس الرسالة أوضح البابا نواياه بخصوص الملك قائلاً "والآن بما أننا نصر على أهدافنا، حتى وأن حزب الأعداء يبدو وكأنه يزداد ويتمو مما جعل ملك مراكش قد انتصر على ملك مايورقا (١٢٠٣م). إن المساحة المخصصة لهذه الدراسة لا تسمح لنا بالإسهاب في الحديث حول مراسلات "إنوسنت الثالث" التي حاول من خلالها قيادة الحكام المسيحيين من أجل استرداد الأرض المقدسة، وإعادة تسليح أنفسهم لتحقيق هذا الهدف.

ولكن يمكن أن نوضح - بإيجاز - أن مراسلات إنوسنت الثالث مع الأمراء المسيحيين أوضحت بعض الميول المختلفة والمتباينة له تجاه المسلمين .. وعموماً فقد كان إنوسنت الثالث مهتماً باسترداد الأراضي المقدسة، وكذلك قضية الأسرى المسيحيين ومحاربة المسلمين.

أما فيما يتعلق بمراسلات إنوسنت الثالث مع الحكام المسلمين فإن ما وصل إلينا هو أربعة خطابات بعث بها إلى الحكام المسلمين في الأعوام ١١٩٩، ١٢١١، ١٢١٣. وآخرها تم كتابته عام ١٢١٥ أو ١٢١٦ م .. وأول هذه الرسائل تمت كتابتها في الثامن من مارس عام ١١٩٩ م. إلى "أبو عبدالله محمد الناصر" أمير المؤمنين ، هذه الرسالة كانت تتعلق بأكثر الأمراء تولياً للخلافة من أسرة "المهاد" .. ونظراً للأهمية الغير عادية لهذه الرسالة فسوف نكتب عنها لاحقاً في هذه الدراسة.

وفي السابع من يونيو ١٢١١ م .. قام البابا إنوسنت الثالث بتوجيه رسالة إلى الملك "الظاهر غازي" سلطان حلب (١١٨٦-١٢١٦ م) (٥١٦-٦١٣ هـ) موصياً إياه ببطرق أنطاكية .. وقام البابا بمدح السلطان الذي رغم عدم تعميده في الكنيسة إلا أنه كان يحترم العقيدة الكاثوليكية ويتفق في الآراء مع العقيدة المسيحية.

وقد كان هذا أمر غير عادي من البابا أن يوجه الشكر إلى حاكم مسلم لقيامه بالدفاع عن الكنيسة ضد الهجمات التي تواجهها .. وهذه الرسالة من أكثر الأدلة على مواقف البابا الدبلوماسية تجاه المسلمين .. حيث أنه بعث في نفس اليوم برسالة إلى بيتر بيدموند بطرق أنطاكية (١٢٠٩-١٢١٧ م)، فبعد أن قام البابا بمواساته قام بحثه وتشجيعه على بذل أقصى جهد وبالمساعدة الإلهية للعمل على إزالة خامس الحكام المسلمين من الأرض المقدسة.

ونظراً لأن سلطان حلب الذي أرسل إليه البابا إنوسنت الثالث في ٢٦ إبريل عام ١٢١٣ م هو حاكم "سلالة الأيوبيين" والسلطان الملك العادل سيف الدين أبو بكر سلطان دمشق ومصر (١١٩٦-١٢١٨ م) (٥٩٢-٦١٥ هـ) ، لذا فإن هذه الرسالة الموجهة إلى السلطان ما هي إلا إشارة إلى الأسرى الذين يضاعف عددهم من المسيحيين، والأسر نوعان؛ الأول أسر الأراضي المقدسة، والثاني هو الاستعباد الفعلي للأسرى المسيحيين .. من وجهة نظر مسيحية، ومن الواضح أن البابا كان يعبر عن نفسه بشكل غير عادي وفيه مخاطرة، لقد قام بكتابة هذه الرسالة بعد توليه الكرسي

البابوى بخمسة عشر عاماً، وخلال تلك الفترة تعرضت العقيدة المسيحية للتمزق. ولم يكن الدافع إلى استرداد الأرض المقدسة مسألة حماس شعبى .. وما بين عام ١٢١٧م وآخر عام من توليه الكرسى البابوى ١٢١٦م قام البابا بالكتابة لنفس السلطان . طالباً منه إعادة مقاطعة بيت المقدس والبلدان المسيحية "الدولة المسيحية فى الشرق".
لقد ظلت عقيدة "إنوسنت الثالث" الدينية ثابتة، ولكن التجارب التى خاضها قد أضعفت من صوته، ورغم ذلك مات البابا وهو لا يزال مقتنعاً بحلمه.

(٤) "إنوسنت الثالث وأبو عبد الله محمد الناصر" أمير المؤمنين

فى أول عام من تولى البابا منصب البابوية أظهر إنوسنت الثالث اهتماماً كبيراً بتحرير الأسرى، ومع بداية عامه الثانى بادر بالكتابة لملك مراكش وأمير المؤمنين "أبو عبد الله محمد الناصر" حيث كتب له عن التكافل الإنسانى والتوحد مع الدعوة الأنجيلية صاحبة الإحسان الرحيم، هكذا أرسل إنوسنت الثالث إلى أبى عبد الله أما الخطابات التى تمت كتابتها فى ١٧ ديسمبر ١١٩٨، ٨ مارس ١١٩٩م، فكانت وى تصورات غير عادية ضمن الأحكام البابوية العليا، فالتصور الأول : يظهر ميول الإنسان بالفطرة الإلهية، والتصور الثانى : يشير إلى التقرب إلى الله بالعمل .. وهناك نتيجتان لتقديم مثل هذه الأمور وطرحها أمام حاكم مسلم وهما : نتيجة إيجابية وأخرى سلبية، (ذلك أن المسلمين قد قاموا بوضع حكم ونظام فى الأراضى المقدسة يسمح بتبادل الأسرى بين المسلمين والمسيحيين).

لقد كان الحاكم "حاكم مراكش" الذى أرسل إليه البابا خطابه الشهير بتاريخ ٨ مارس ١١٩٩م من أبرز حكام العالم الإسلامى، فوفقاً لوصية والده تولى محمد الناصر الحكم خلفاً لوالده فى نهاية يناير ١١٩٩م، وهذه الرسالة المرسلة من البابا هى وثيقة استثنائية حقاً، فهى تتناول العلاقات بين الإسلام والمسيحية من جهة والعلاقات

بين البابوية والإسلام من جهة ثانية، وذلك أمر نادر حقاً. وفي هذه الوثيقة تحدث "إنوسنت الثالث" عن الحاكم المسلم أمير المؤمنين وملك مراکش. وقد كان الناصر أكثر من مجرد ملك إذ أنه كان كامبراطور فقد كان زعيم سلالة المهديين الذين سيطروا على منطقة شمال إفريقيا من تونس حتى المحيط الأطلنطي، وكذلك الجزء الإسلامي في أسبانيا. ولقد مات الناصر عام ١٢١٣م. وقد أمدتنا فترة حكم الناصر بالرد على هذه الرسالة البابوية، فقد برهن هذا الحاكم لسلالة "المهاديين" بأنه كان أكثر الحاكم اعتدالاً ومن والده شخصياً، وعند الكتابة حول تاريخه فإن المؤرخين يؤكدون على أن غزو مراکش لأسبانيا في فترة حكم الناصر قد تعرض فيها المسلمون لهزيمة على أيدي المسيحيين في معركة العقاب عام ١٢١٢م من خلال حملة صليبية كان قد أرسلها البابا إنوسنت الثالث لاسترداد أسبانيا إلى حوزة المسيحيين.

وبسبب شهرة الناصر باعتداله لم يعانى المسيحيون من أية اضطهادات فأثرت هذه الأحداث التاريخية بالتأكيد على البابا إنوسنت الثالث مما أدى به إلى تفضيل الحاكم الناصر كحاكم للغرب الإسلامي عن أى أحد من نظائره من الحكام المسلمين بالشرق .. وهذا الموضوع يستحق دراسة أكثر عمقاً .. والملاحظات التالية تمدنا بتفسير لذلك التفضيل .. أولاً وقبل كل شيء، كان الناصر وقتها هو الحاكم الوحيد على أكبر جزء من العالم الإسلامي .. وقد يختار المرء بشأن محاولة "إنوسنت الثالث" في سلوكه تجاه الغرب الإسلامي وفي سعيه للتعامل مع مشكلة الأسرى المسيحيين وتركه حل مشكلة الأسرى مع حكام المشرق الإسلامي .. فربما كان يعتقد أن ذلك كان أسهل وأقصر طريق قد يؤدي إلى الأسكندرية في النهاية ثم إلى دمشق .. أضف إلى ذلك، فمن الممكن أن البابا كان يعتقد أن الحاكم المسلم للجزء الغربى من العالم الإسلامي قد يؤمن له ممراً إلى الأسرى المسيحيين في المشرق .. وتعد الاعتبارات والاحتمالات السابقة هي أمور خاضعة للتأمل والتفكير .. فمن خلال سياق النص نجد أن البابا قام بتعريف الأسرى والمفتدين المسيحيين بأنهم مجاهدون تحت لواء المسيحيين .. وأنهم ذوّوا دور هام وجاد وواضح نحو تحرير المسيحية.

وللخطاب أهمية خاصة .. لأن البابا قد عبر من خلاله عن اتجاه رسمي جديد ووحيد من نوعه نحو المسلمين .. حيث أنه قد أشار مباشرة إلى الغرض من كتابته وهو تحت شعار "عمل الرحمة" .. وتلك الافتتاحية كانت مختلفة تماماً عن الافتتاحيات الأخرى التى استهل بها خطباته إلى الحكام المسلمين الآخرين.

ونص الخطاب هو "من بين الأعمال الرحيمة التى يوصينا بها السيد المسيح فى التبشير لعقيدته هو الاهتمام بافتداء الأسرى". لذا فقد بادر البابا بانتهاج سلوك نزع السلاح وفقاً لمبدأ الرحمة .. ولم يكن هناك شيء أكثر ملاءمة لتحقيق هذه الغاية إلا الاقتباس من النص، ومن كمال الوحي ومن الإنجيل نفسه. لقد كان افتداء الأسرى مذكوراً فى الخطاب بأنه أمر إيجابى، والذي لم يكن أمراً أقل أهمية على الإطلاق من الأمور الأخرى. إن عملية التحرير التى قدمها "إنوسنت الثالث" للناصر لم تكن من تصوره بقدر ما كانت نابعة من العقيدة المسيحية الخالصة لأسقف ومعلم علم اللاهوت والدارس فى باريس .. ولقد عرض هذا المشروع على مستوى الكنيسة المحلية ونال الدعم والتأييد .. لذا فقد تبنى البابا هذا المشروع وجعل منه هدفه الخاص ووضع له اسماً "خطة تحرير المسيحية"، ولم توجد أية خطط أخرى يمثل هذا النطاق الشامل .. وقد قام بعض الرجال الذين أشعلهم حماسهم حب الله - قبل ذلك بوقت قصير، بتأسيس حكم ونظام جديدين وأنفقوا تقريباً ثلث دخلهم على تأسيس هذه المؤسسة التى كانت هدفاً لهم من أجل افتداء الأسرى. ولم يكن هؤلاء الرجال رهباناً ولا أساقفة لاتين أو يونانيين، علاوة على ذلك فلم يكونوا أيضاً ممن كان يراهم رجال الدين الآخرين من الأعداء. وكان يطلق عليهم "فرسان الهيكل" "وحراس بيت المقدس". ويذكر إنوسنت الثالث أن المسلمين كانوا يعاملون هؤلاء "حراس بيت المقدس" بلا رحمة ولا هوادة؛ بالإضافة إلى ذلك قام البابا بالتأكيد على التعبير القائل "بأن الذين أشعلهم حب الله قبل ذلك بوقت قصير" إذ أن البابا كان يقصد قيادتهم نحو خطة إلهية دينية .. وإذا كان هذا المشروع الجديد بمثابة التزام شعبى وأبدى فهو يعنى الاستحسان ونبذ منطق العداة لذا فإن ما تبقى هو إقناع أعداء الدين المسيحى الذين يتبعون إليها آخر.

لقد كان هذا الخطاب فى الواقع خطاب غير عادى لأن البابا تواصل من خلاله مع حاكم مسلم بدافع المحبة بعيداً عن أى مصلحة؟! ففى خطابات الأخرى كان البابا يعبر عن مشاعره من التسامح إلى الرغبة فى الوعظ إلى التهديد وفقاً لمتطلبات الموقف .. بينما فى هذا الخطاب حاول البابا تقديم المشروع الذى تبنته مجموعة مسيحية تحت لواء المسيحية ذاتها .. وفى محاولة منه لوصف مسألة تحرير الأسرى من الحكام المسلمين جعله ينشغل بالدعوة لمثل هذا المشروع الذى تبناه .. وهذا المشروع ممكن أن يصدر منا نحن أبناء العصر الحديث .. ولكنه كان أفضل شئ استطاع البابا تقديمه، فلم يكن لديه شئ آخر ليقدمه .. وكانت هذه أول خطة تولد من المسيحية وتبتدع من أجلها.

ولأن هذا المشروع أصبح هدف البابا الخاص، فقد قام بالإعداد له من خلال منحه اهتماماً خاصاً "والحق القوي من أجل توحيد قوى المسيحيين" .. وهذا الاهتمام أفسح المجال لتحقيق البشرى الإنجيلية .. وأيضاً كان الاهتمام الذى أدى إلى الصراع بين سياسات ومصالح الأمراء المسيحيين، وقد كانت المصالح السياسية والمصالح الخاصة للحكام المسيحيين أهم لديهم من افتداء أقرانهم المسيحيين، وعلى كل حال كان العمل بالخطة قد بدأ بالفعل وقد كان عملاً فورياً والذى نقض بدروه المعايير التشريعية بأنه يمكن للمرء دفع الفدية من أجل افتداء الأسرى المسيحيين الواقعين فى أسر المسلمين. ولقد دافع البابا إنوسنت الثالث عن هذا المشروع الخاص بالمفتدين المسيحيين، بل وأخبر الحاكم المسلم عن رضاء تام. وقد كان لدى البابا رغبة فى أن يخبر "الناصر" أنه كانت هناك مجموعة من الرجال الغير مسلمين والذين قد يدفعوا الفدية وهم رجال ذوى امتياز إكليركى ولهم الحق فى تخليص الأسرى المسيحيين من الأسر.

لقد وجد المسيحيون في الأسرى المسلمين استثماراً جيداً جداً. ففي عام ١٢١٢م قام إنوسنت الثالث بتشجيع فرسان الهيكل والأمراء المسيحيين عبر البحار على مبادلة أسراهم المسلمين بأخواتهم المسيحيين الذين قد تم أسرهم من المسلمين والذين كانوا معرضين لخطر الارتداد عن دينهم نظراً لما يعانونه من العذاب .. وسوف يقوم المسيحيون المقتدون برد نفس الخدمة في المقابل للمسلمين الذين قاموا بتحريرهم حيث أنهم سوف يقومون بتسليم ساداتهم من المسيحيين .. ورغم ذلك فلم يبد الأمراء المسيحيين والجماعات العسكرية الدينية أى حماس واهتمام لعرض البابا "إنوسنت"، فبالنسبة للحكام المسيحيين فإن قوة السيطرة على الأسرى الأعداء من المسلمين "الأشرار" كانت الدافع وراء التوسع وزيادة القوة ومنح المجد للإله .. ولكن إصرار البابا على اقتداء الأسرى كان هدفاً نافعاً .. فقد كان الإحسان في الواقع عاملاً مفيداً بشكل دائم، وكان بإمكان السياسة إيجاد حل لشقاء الإنسان .. لقد كان الاهتمام بجماعة المقتدين المسيحية قوياً، حيث أنهم كانوا رجالاً على أتم استعداد لإعادة الاتباع المسلمين "لِلناصر" إلى أرضهم.

لقد كان هذا المشروع قائم تماماً على نصوص الإنجيل وخالي من السياسة، وكان الذين يقدون الآخرين يقومون الفدية شخصياً، كما اعتمدوا على الإحسان الحر من الفقراء وكانوا غير مسلحين وسعوا لتحقيق هدفهم بالرحمة .. وقد واجهت تلك الجماعة صعوبات عديدة في التعامل مع مطالب المسيحيين الذين كانوا مسؤولين عن هؤلاء الأسرى المسلمين وكذلك واجهتهم العديد من العوائق في سبيل تحقيق هذا المشروع الذي يهدف إلى إعادة الأسرى إلى وطنهم أحراراً تماماً .

ويوضح الخطاب الذي تم إرساله إلى بطريرك بيت المقدس في ١٣ يناير ١٢١٢م مدى التضارب لهذا المشروع، إذ كان هذا الخطاب لا يدل على طلب بطريرك الأسكندرية والأسرى المسيحيين أنفسهم الذين كانوا يسعون لتحقيق هذا المشروع من أجل المحافظة على العقيدة، وأن البعد عن هذا المشروع قد يسبب

معاناة كبيرة سوف يواجهها الأسرى - وقد عبر الأسرى ببساطة عن رغبتهم بمبادلتهم بالأسرى الأعداء، وكان لديهم الرغبة أن يكونوا في خدمة سادتهم المسيحيين .. كما كانت لديهم الرغبة في أن يظلوا يتلقون هذه المعاملة.. ياله من تضارب كبير بين المفتدين ورغبتهم في هذا المشروع، والحكام المسيحيين الذين يرفضون ذلك.

وفي عام ١٢١٣م تم تقديم دعوة لـ "سيف الدين" بتواضع شديد، إذ أن إنوسنت الثالث كان يثق في فطنة السلطان.. وقد كانت مسألة تحرير الأسرى من كلا الجانبين "الإسلامي والمسيحي" تؤدي إلى فشل مشروع التحرير الذي تم تقديمه إلى الأمراء المسيحيين والجماعات الدينية العسكرية المسيحية.

كان مجلس اللاتيران الرابع الذي أعلنه البابا إنوسنت الثالث في نهاية العام التالي من ولايته للبابوية، كما دعا إليه في عام ١٢١٣م بمثابة تقييم شامل لما تم عمله.. وما سوف يتم عمله من أجل استرداد أسبانيا والأرض المقدسة.

وبمعنى آخر، كان هذا المجلس يمثل صورة عامة للعلاقات مع المسلمين، وكانت البلدان المسيحية جميعها تطالب باتخاذ بعض القرارات في مسألة تحرير الأسرى، وكان المسيحيون يصرون على استرداد الأرض المقدسة، ولكنهم وقفوا عاجزين بشأن تحرير الأسرى المسيحيين .

وقد أصدر مجلس اللاتيران الرابع دستورين تناول فيهما العلاقات مع المسلمين، ففي دستور (المادة) رقم ٦٨ طالب المجلس بتوقيعات واضحة قد تسمح بالتسليم المباشر للمسلمين.

وقد يحول هذا دون الاختلاط بالمسيحيين "أي التجاوزات التي قد تنجم عن مثل هذا الاختلاط". أما المادة رقم ٦٩، فقد أزال مسألة السماح لليهود في تقلد المناصب العامة - كما أمتد هذا الدستور ليشمل المسلمين - على حد قولهم - أي قول المؤرخ، وفي المادة الأخيرة من مجلس اللاتيران الرابع تناول مسألة استرداد الأرض المقدسة، وبدأ كالاتي :

من أجل تحرير الأرض المقدسة من أيدي الكفار". وفي سياق عملية التحرير تم مناقشة - التوتر الناشئ والخلافات مع المسلمين .. تم بعد ذلك إعادة التأكيد على مسألة منع الاتجار معهم. كما تمت مناقشة نشاط إمتلاك السفن التجارية المسلمة الخاصة بالأعداء المسلمين .

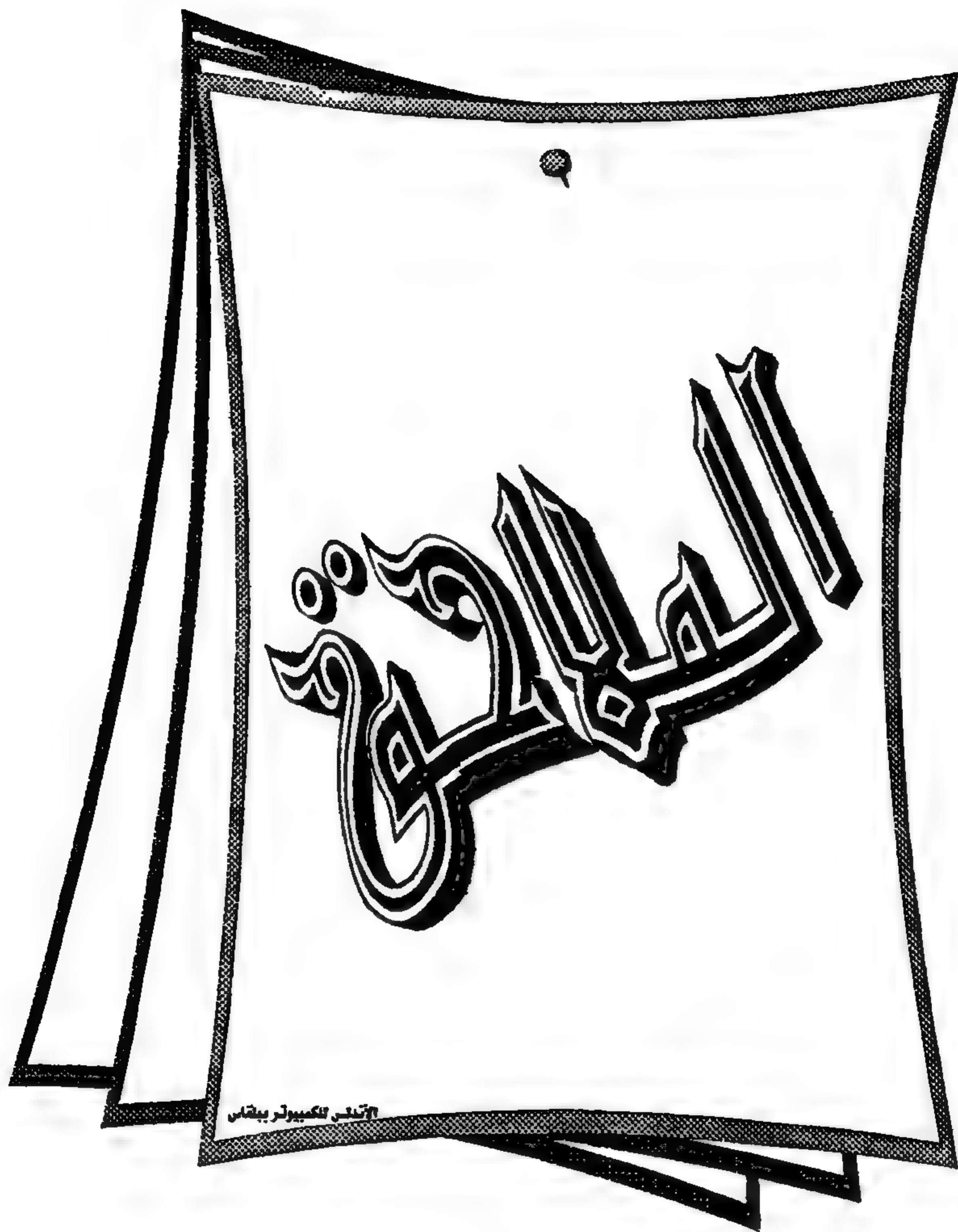
وفي خلال فترة الخمسة شهور الأخيرة من ولاية البابا إنوسنت الثالث قام بآخر محاولة من أجل استرداد الأرض المقدسة. ومن خلال القرارات التي اتخذها في العام الثامن عشر من بابويته، أرسل خطاباً لجميع المسيحيين حيث حتم عليهم والزامهم بمساعدة إخوانهم المسيحيين الذين يحاربون عبر البحار وذلك حتى ولو بقوة السلاح.. وفي النهاية وقبل وفاته ببضعة شهور قام البابا إنوسنت الثالث بكتابة رسالة في ٨ يناير عام ١٢١٦م إلى جميع الصليبيين المجاهدين في سبيل الله داخل مقاطعة "بريمن" وبعد قضاء فترة البابوية في بذل جهود كبيرة ومتواصلة من أجل استرداد الأرض المقدسة، فإن البابا واصل إصراره على تحرير المناطق المقدسة وكان لهذه الرسالة مغذى يدل على الإصرار الذي كان في الخطاب العام الصادر في إبريل ١٢١٣م، ولكنه لم يذكر شيئاً عن الأسرى المسيحيين في هذا الخطاب، حيث أن موضوع استرداد الأماكن المقدسة كان هو الموضوع الجوهري والرئيسي.

وكان على المرء استرداد الأرض المقدسة، حتى لو كان ذلك يعني عدم تحرير المخلوقات البشرية. ونظراً لقوته المطلقة فقد أباح البابا إنوسنت الثالث حدوث كل شيء في علاقاته بالمسلمين . من القوة إلى الضعف والتذلل، من التهديد إلى الصفح، من الصرامة إلى الاسترضاء من الاحترام إلى الاستخفاف، من التأييد إلى النبذ.

وفيما يتعلق بالمسيحيين، فقد كانوا مضطرين لخوض الحرب المقدسة ضد المسلمين "العمل في سبيل الله" وقد ساهموا في هذه الحرب إما من خلال التطوع أو استثمار أموالهم وبضائعهم في عملية النضال ضد المسلمين، وكان الحرمان من دخول الكنيسة هو العقاب الذي ينتظر هؤلاء الذين أقاموا علاقات شخصية مع المسلمين، وكانت هناك استثناءات خاصة بالنبوءة المسيحية لتلك النماذج من المسيحيين الذين شاركوا في الحرب وهم الحالمين من المسيحيين الغير مسلحين الذين كانوا بعيدين عن خطة السياسية. التي تقوم على التسليح الخاصة بالقوى المركزية. وربما كانت هذه هي القدرة الدبلوماسية والسياسة الغير عادية لبابا، مثل إنوسنت الثالث، حيث أنه الكاهن ونائب المسيح في الدنيا والوسيط العالمي، والشيء الوحيد الذي كان أسمى منه هو الجنة .. ولكن الأرض جميعها نهجت منهجه الخاص.

المصادر والمراجع

- (١) هكذا كان إنوسنت الثالث ينعت المسلمين، بل كان في معظم رسائله ينعتهم "بالكفرة" "الملحدين" "الخنازير" وهي دلالات قوية على تعصب وكرهية إنوسنت الثالث الشديدة للمسلمين "المؤلف".
- (٢) موقعة العقاب الشهيرة التي هزم فيها الموحدين، فلم تقم لهم قائمة بعد ذلك
- (*) المقصود هنا المسلمين في الشرق.
- (٤) تم نشر أعمال إنوسنت الثالث في نهاية هذا البحث.
- (٥) نعت المؤلف هنا المسلمين بلفظ *Infidel*، وهو دليل على تعصب المؤرخ، وهي سمة معظم مؤرخي الغرب الأوربي في العصور الوسطى. "المؤلف"



الرسالة الأولى

مرسوم البابا إنوسنت الثالث بفرض ضرائب على الكنيسة
من أجل الحملات الصليبية على الشرق. صدر المرسوم في خلال الخطاب الذي
بعث به البابا إلى رئيس الأساقفة ورجال الدين في إقليم "Magdeburg"
حررت الرسالة في ٢١ ديسمبر ١١٩٩م

المصدر :

Innocent III, P.L. CCXIV, Cols.829 -31.

نص الرسالة :

لقد قمنا بمناقشة موضوع المساعدة إلى الأراضي المقدسة مع إخواننا، ولكي
لا نبذو وكأننا نضع أعباءً ثقيلة على أعناق المشاركين والتي لا نرضى أنفسنا أن
نحملها ولو بأصبع واحد من أصابعنا، فنكون بذلك غير قدوة ونقول بأفواهنا ما
لا يطابق أعمالنا. ولهذا فقد قمنا بترتيب وبموافقة الأساقفة ورجال الدين الآخرين
القائمين بالعمل الرسولي، بفرض ضريبة العشر "أي عشر إيراداتنا" من الأموال وغيرها
لتكون خصيصاً لمساعدة المقاطعات الشرقية ؟ كما قمنا بإسقاط جزءاً ليس بالقليل من
هذا العشر لسد احتياجاتنا لأن مواردنا الأخرى لم تكن لتكفيها، ولما كانت الظروف
الحالية أكثر خطراً عن العادة المألوفة، فإن هذا الأمر يتطلب منا نفقات عالية
ومرتفعة. ولابد أن نوضح لكم نيتنا وأهدافنا وذلك من خلاكم أنتم، وهي علامة تدل على
الكرم ليقتدى بقدوتها "The Laity" أي العامة من الناس الذي بدأ يعمل ويؤرس به!
وعلى الرغم أننا لا نستطيع أن نعطي أو نقدم شيئاً يخلصنا، إلا أنه يجب على
الأقل أن نرد إليه جزءاً قليلاً مما يملكه إليه، والذي برحمته قد أعطانا كل شيء، ولكي
نحدد المساعدة الضرورية للأرض المقدسة سواء من الرجال أو المؤن، فإننا
نقترح أن نرسل إلى هناك إبنينا المحبوبين. وهما الكاردينال سوفرد "Soffered"

من *St. Praxedis* وكذلك رئيس شمامسة *St. Maria* وهو يدعى *Peter* من *Via-lata* وقد قمنا بوضع شارة الصليب على صدرهما بالفعل وسوف يقومان بقيادة جيش السيد، حيث يكونان بالنيابة عنا، فيمكن أن يلجأ إليهم كل واحد باعتباره الرئيس والسيد.

ولأننا نشعر جيداً أن هذا ليس كاف، بل قليل، وفي الحقيقة قليل جداً لمواجهة الاحتياجات والمتطلبات الكثيرة جداً لهذه المقاطعة، فنوصيكم جميعاً في تلك الرسائل الرسولية ونصدر أوامرننا بشدة إلى كل منكم تحت تهديد القاتون المقدس وبالنيابة عن الرب الرحمن الرحيم وبقوة الروح القدس أن تعيدوا إليه ٤٠/١ من إراداته الروحية من الأموال والدخول العينية لمساعدة الأرض المقدسة، بعد سداد الديون. ونحن بإيماننا وبرحمة الرب الرحيم وسلطان الرسل المباركين بطرس *Peter* وبولس *Paul* نقوم بتخصيص ٤٠/١ من الضرائب الدينية المفروضة على رجال الدين والأساقفة والتابعين لهم الذين يقومون بدفع ٤٠/١ عن رضا وإخلاص طالما لا يمارسون الخداع والغش، بل ويؤيدون هذه النفقات بتكريس وورع، ويجب أيضاً أن نعرف أن أي إنسان يرفض أن يعطى في مثل هذه الظروف الملحة مثل هذه المساعدة الزهيدة لخالفه ومخلصه، والذي منه استقبل جسده وروحه وكل شيء من خير ما يمتلكه فإنه يستحق اللوم والتوبيخ بعنف. ونحن الذين نعمل ونتصرف بالنيابة عن الله في الأرض، فلا نستطيع تحت أي ظروف أن نخفى خطراً أو خطأ يقع، ولا يجب أن نعتقد أننا نعترف أن نستخدم ذلك لنفرض قانوناً عليكم فوق طاقتكم، بل يجب أن تؤمنوا أنه من الآن فصاعداً أنكم ستقومون بدفع ٤٠/١ كواجب أو تقليد ! علاوة على ذلك لا نتمنى لكم أن تسقطوا وتهلكوا في أمر كهذا، بل أننا نحزن على أنه هناك أزمة حلت بنا في مثل هذه الحاجة الملحة، بل ندعوا جميعاً ألا تحل مثل هذه الأزمات مرة أخرى.

ومع ذلك، فإنه إذا لم يكن من الممكن جباية هذه المساعدات في *"Magdeburg"* في مثل أحوال الاعتداءات أو أية عوائق أخرى واضحة فنحن نأمركم أيها الأخوان رئيس الأساقفة والأساقفة في الكندراتية على أن تنتظموا للتقابلوا دون تأخير في اثنين أو ثلاثة أماكن من إقليم *"Magdeburg"* وتناقشوا بين بعضكم البعض مراحل ومبادئ المهمة الرسولية بخصوص ما يتعلق بتقديم المساعدات للأرض المقدسة، وبعد العودة ينبغي أن ينادى كل منكم إلى عقد اجتماع في أبرشيته مباشرة، ويأمر بسلطاننا كل رؤساء الأديرة وكل البيوت المعفاة وغيرها، الأساقفة الثانويين ورجال الدين القاطنين الذين يعيشون في الأبرشية على أن تقدم إيراداتهم ودخولهم من الأموال والدخول العينية بحساب دقيق، ولا بد أن يرسلوا دون تأخير أو تأجيل خلال ثلاثة أشهر من الإعلان الذي أعلن لهم، وهو أن يقوم الواحد منهم بدفع ٤٠/١ مع الأسقف نفسه وعديد من رجال الدين كشهود في مكان ما بالأبرشية ذاتها، ثم يقوم بجمع بعض الصديقين وأهل الرأي والمشورة للحماية والأمن.

ونحن نصدر أوامرنا إليكم أيها الإخوان من الأساقفة ورؤساء الأساقفة أن تنفذوا وتقوموا بهذا العمل بنفس الحزم والقوة. غير أنه يجب أن نستثنى من هذه القاعدة العامة الرهبان والنساكين *"Cis-Premonstra Lension, Terciaun"* والأملاك الموقوفة *"Grandmortire"* والـ *"Carthusian"* حيث أنه قد أرسل إليهم وصايا خاصة بهذا الأمر. ونحن لا نتمنى ولا نأمل أن الذين يتحملون الآلام بضعف دخولهم من الأموال والدخول العينية أن يتجرأوا ويجازفوا بمخالفة هذه الأوامر، حيث أنه من المحتمل ألا يدفعوا ٤٠/١ من ممتلكاتهم كاملة، وربما يكون ذلك بسبب جهله أو عدم التروى والتأنى، ولكن يجب أن يقوموا بالدفع كاملاً طالما قاموا بدفع القليل

بطريق الخطأ، وإذا قدر الله، إن فكر أحد وامتنع عن دفع أى جزء من ٤٠/١ من ممتلكاته بسبب جهله، فإنه يجب أن يُعفى من العقوبة تماماً بسبب خطأه. طالما قد قدم عن رضا كفايته، ولا يندهش أحد أو ينزعج أننا قد أمرنا بذلك تحت هذه التهديدات منذ أن تطلبت منا الضرورة القصوى هذا العمل، ذلك لأنه على الرغم، من أن الخدمة إلى الرب يجب أن تقدم وتكون طوعاً لا كرهاً، إلا أننا قرأنا فى الإنجيل عن الضيوف فى عيد الزواج، الذين أمر السيد المسيح بإجبارهم على الدخول ! ونحن نأمرهم علاوة على ذلك أيها الإخوان، رئيس الأساقفة والأساقفة أن تأخذوا نفس النسبة ٤٠/١ وتقوموا بجمعها بإخلاص داخل إيرشياتكم بناءً على الخطأ المذكورة عليه على أن تودع فى مكان آمن، وترسلوا لنا شرحاً وتوضيحاً بذلك فى أسرع وقت ممكن خلال مراسلاتكم ورسلكم .

وبالإضافة إلى هذا نصدر أوامرنا بأن يوضع صندوق مفرغ ومغلق فى كل كنيسة أو يكون له ثلاثة مفاتيح، الأول : يكون تحت مسؤولية الأسقف. والثانى: تحت مسؤولية كاهن الكنيسة. والثالث : يكون تحت مسؤولية بعض العلمانيين الأتقياء. ويجب أن ينصح كل مخلص بأن يضع صدقاته من أجل غفران خطاياها، ويعتمد للمقدار الذى يضعه على ما يلهمه السيد المسيح أن يقدمه، ويجب أن يعلن هذا العمل مراراً وتكراراً وبشكل عام كل أسبوع وفى كافة الكنائس من أجل غفران الخطايا والآثام خاصة أولئك الذين قدموا عروضاً؛ كما نسمح لكما أيها الإخوان، رئيس الأساقفة والأساقفة أن تستبدلوا منحة الصدقات من أجل تحقيق التوبة المفروضة على هؤلاء الذين يرغبون أن يتقدموا ويحضروا لمساعدة الأرض المقدسة بامتعتهم مع تقديم

النصيحة لأولئك الرجال من أصحاب الرأي السديد الذين ينظرون إلى مركز ووضع الإنسان في الحياة وأن ما يقدمونه هو رمز ومقياس لتقواهم.

وبالإضافة إلى ما تقدم، سوف نقوم بوضع أخوين إلى جانبكم لتعزيديكم، أحدهما من اسبتالية بيت المقدس والآخر من فرسان الداوية، واثنين من العلمانيين الأتقياء، وآخرين من الفرسان من أصحاب الحكم السديد أو بعض الرجال المحاربين الذين حملوا شارة الصليب. ولو لم يستطع الصليبيون توفير ما يلزم للرحلة، فإنه يجب توفير منحاً مناسبة من أجلهم من نفس الأموال بعد تلقى تأكيد منهم أنهم سوف يستمرون في الدفاع عن الأراضي الشرقية لمدة عام أو أكثر، ويكون هذا بناءً على مقدار المنحة، وأيضاً لا قدر الله لو أنهم ماتوا في الطريق لا تتحول المساعدات التي تلقوها إلى استخدامات أخرى، ولكن يجب أن تخصص للمحاربين، أما عند عودتهم فإنه لا يجب أن يعفوا من تأكيد عما صنعوه للرجال المحاربين حتى يظهروا لكم رسائل من الملك أو البطرك أو من رؤساء الاسبتالية في بيت المقدس وفرسان المعبد أو من مندوب خاص بنا ليعطوكم دليلاً على إقامتهم.

ولأن الموقف الحرج والصالح العام يتطلب من الشعب المسيحي أن يبادر إلى الأرض المقدسة دون تأخير، ويجلبون معهم المساعدات ليس فقط من الموارد المادية بل أيضاً من الأفراد المعادين للوثنيين، فإننا نأمركم ونقودكم بكل ما في الكتاب من معنى "الخطاب الرسولي" من حث وتشديد وحكمة ووعي للأفراد وذلك بتقديم المساعدات من الرجال المناسبين لتلك المهمة وتشجيع وإقناع المخلصين كيما يتمكن هؤلاء الذين يحاربون من أجل المسيح وحمل الصليب باسم السيد المسيح "Of Hosts" بينما تهب البقية الباقية صدقاتهم بإخلاص بسبب أعمالهم، ولا تيأسوا من رحمة الله وقوة

وسلطة الرسولين المباركين بولس وبطرس "Paul and Peter"، إذ بهذه القوة نتحد، ونؤمن بأن الله قد أنعم علينا، رغم أننا لا نستحق ذلك، ثم أننا نمنح ونهب كل هؤلاء الذين استسلموا لعناء هذه الرحلة شخصياً وعلى نفقاتهم غفران كل خطاياهم وآثامهم، وهم الذين قد ندموا عليها من قلوبهم وعبروا عنها أيضاً بالكلمة واللسان. وللعدالة، فإننا نعدهم بالمكافأة لأعظم اشتراك في الإنقاذ الداخلي، أما بالنسبة لهؤلاء الذين لا يشاركون أو يساهموا شخصياً، ويرسلون فقط الرجال المناسبين ليقفوا هناك مدة عام على الأقل وعلى نفقاتهم الخاصة بما يتناسب ومستوى معيشتهم، ويتساوى معهم أيضاً هؤلاء الذين يحققون عهد الآخرين في الحج، وهم الذين ذهبوا على نفقة هؤلاء الآخرين، فنحن نمنحهم غفراناً كاملاً أيضاً لكل خطاياهم وآثامهم، ونتمنى أن يشارك الجميع في غفران الخطايا بقدر مساعدتهم وعمق تقواهم فيهبوا جزءاً مناسباً من دخولهم لمساعدة الأرض المقدسة.

هنا تنتهي الرسالة الأولى ..



الرسالة الثانية

خطاب البابا إنوسنت الثالث إلى الملك فيليب الثاني ملك فرنسا
في السابع عشر من نوفمبر عام ١٢٠٧م

في هذا الخطاب يطلب ويقدم البابا إنوسنت الثالث إلى الملك فيليب الثاني ملك فرنسا وكل أولئك الذين يقاتلون معه ضد الهرطقة في إقليم الانجودك "في فرنسا" غفراناً وامتيازات متشابهة مع الجنود الصليبيين الذين وهبوا أنفسهم للأرض المقدسة. وأرسل البابا إنوسنت الثالث إلى جانب هذا الخطاب خطابات عدة إلى المؤمنين في فرنسا، يحث فيها على وجه الخصوص أصحاب المقام الرفيع. ومنذ ذلك الوقت فإن الحملة الصليبية الألبيجنسية كانت في حالة إعداد وتدريب. وعلى الرغم من أن البابا إنوسنت الثالث قد أمعن التفكير في تدعيم قوات ملك فرنسا كمقدمة لواجبه الديني، لكي يستأصل شأفة الهرطقة كان هذا أكثر من إثارته للعالم المسيحي لخوض غمار حرب. وعلى أية حال، فإن الملك فيليب لم يرفض هذه الدعوة الرسمية. وطلب من البابا ضمانات، إلا أن البابا كان في وضع لا يسمح له بأن يمنحه هذه الضمانات.

وفي الرابع عشر من يناير عام ١٢٠٨م بينما — كان البابا مشغولاً بهذا الأمر — تم اغتيال نائبه في إقليم الانجودك وهو بطرس كاستيلنو على أيدي جماعة من أتباع الكونت ريموند السادس من تولوز. وقد وصلت الأنباء روما في شهر فبراير، وكان رد فعل إنوسنت الثالث عبارة عن خطاب أرسله إلى فرنسا مرة ثانية حيث انتقل إلى بطرس باعتباره قديس وشهيد، وهو تبرير تقليدي لاستخدام القوة ضد الهرطقة والمنشقين، وهذا هو سبب التهديد الذي صاغه البابا ضد الأرثوذكس المسيحيين في عبارة تردد صداها عبر ثلاثين قرناً. حيث أوضحت الرسالة أن معاملتهم هنا أردأ من المسلمين، ثم صيغت ترجمة الخطاب وتم إرساله إلى كل المؤمنين في كل ممالك الجنوب من فرنسا.

المصدر :

Innocent III, P.L. CCXV, Cols 1246 - 7

نص الرسالة :

إن ضلال الهرطقة. قد أفسد الرجال على مر العصور، وقد برز ذلك بشكل جلى فى إقليم تولوز. وقد أعطى ذلك الفرصة للنمو المستمر، وكانت منطقة خصبة للإنتاج الهائل ونشاط الفساد بشكل دائم ومتجدد بين هذه الطائفة بسبب بعض الوسائل القذرة التى كانوا يتبعونها. وقد خلفت هذه الطائفة ذرية تركت بصمات الجنون على الآخرين وكان نجاح هؤلاء نجاحاً كريهاً ولفنة مجرمة، وبذلك فإن هؤلاء الرجال فى طريقهم إلى تمجيد دعواهم المزعومة، ويرفضون عقيدة الإيمان الحقيقى ويعتبرون أنفسهم معافون بإدعاءاتهم الزائفة وغالباً ما يستمعون إلى الحقيقة التى يبشرون بها وغالباً كان هؤلاء يروجون فى جرأة بين الآخرين خدع زائفة لما كانوا يدعون له، بينما كان البغاء طافح بينهم، ومن ليلة إلى أخرى كانت تتكشف الحقائق. كان لدى هؤلاء القدرة بناءً على كلمات الرسول أن يكونوا فى مظهرهم كالذهب ولكن فى أعماقهم كانوا ينكرون قوة الرب. وكانوا يجذبون بكلمات معسولة وتحت ستار الدين أولئك الذين يقبلون الانضمام إليهم، ومن بين أولئك الذين لا يدركون الحقيقة من الناس فيتحدون معهم ويزجوا بأنفسهم فى أساليبهم الشريرة، وأن امرأة، كما جاء فى كتاب الحكمة كانت معهم فتصفهم عندما كانت ترتدى ملابس البغاء، فتقول أنها نسجت سريرها " أنتى نسجت سريرى، وغطيته بنسيج ملون". وأن الهرطقة فى الواقع، قد وعدوا مستمعهم فى أسلوب مفيد عندما ينسحبوا خيوط الكلمات السماوية فى إطار بلاغى، أنهم سوف يعدون لهم مخدعاً بعيداً عن الاضطرابات وبقلوب صافية. ولكن فى الحقيقة أنهم يعدون لهم مكاناً فى الجحيم بخيوط من الآثام. وإذا رجعنا إلى ما قاله النبى : فإن أنباء السامرى، قد عبدوا عشيرة بيت آفن "Beth-Aven" وبالنسبة لتمرّد الهرطقة عندما يطالبون بالحياة فى السامرة ، تحت حماية وأوامر الرب :

إنهم لا يفهمون قانون الرب، بل يهاجموه. ومغذى ذلك هو التعاليم الخليعة المختلفة والمتعددة في البدع والآثام. ولكن الآن أو في المستقبل فإنهم سيقاسون بما يطالبون به من العقاب بسبب شرورهم وظلمهم. وسوف يتباكي الناس عليهم ويندبون حظهم، وبسبب إخلاص السيد، طبقاً لكلمات النبي، سوف يحترق منزل الصيف أكثر من منزل الشتاء وسوف تبنى وتهدم منازل العاج، وبالضرورة يصح ذلك لأن السيد سيفنى ذكراهم في دوى هائل، وسوف يحرق ويبعثر أولئك الذين يشعلون نار الفسوق والعصيان، ويكرسون أنفسهم لغرائزهم البشرية، والذين يضعفون غرائزهم بينما هؤلاء الذين يضعفون أجسادهم بالامتناع عن ممارسة الرذائل فإنه من أجل وضع أنفسهم بين أهل التقوى والورع. ومن بينهم أيضاً أولئك الذين يصقلون أسلوب حديثهم بالكذب ليخدعوا ويضلوا البسطاء من الناس. ولكن من خلال بعض الحالات ومن خلال بعض الوسائل يمكننا أن نكرس أنفسنا في مقاومة هؤلاء الرجال من ذوى سوء الخلق الذين يعيشون في مملكتكم، الذين يحتشدون هناك ويجتمعون في محاولات باطلة ليطيحوا بالعقيدة المسيحية. ولم يكن ينقص من أشكالهم أساليبهم الخادعة "أو بمعنى آخر لم ينقص من قيمتهم اتباعهم أساليب الغش والخداع" حتى أنهم كانوا لا يكفون عن فهم زائف لا من أجل أن يلفتوا الانتباه إلى مناظرات وضعت من قبلهم، ولا من أجل كونهم يثيروا الرعب بتهديداتهم، ولا تملقهم يؤدي إلى تخفيف حدتهم.

وهكذا ومنذ ذلك، لم يستطيعوا أنفسهم أن يستجيبوا للاستشفاء أو تضييد الجراح التي طغيت بحد السيف. أما فيما يتعلق بإصلاح المجلس الكنسى "الإكليركى" أمكن قمعه عن طريق ساعد القوة العلمانية. وأتينا لنعتبر أنه من الواجب علينا أن نطلب مساعدتكم، تعبيراً عن حب الابن، لندافع عن الظلم الواقع على يسوع المسيح ولنلقى القبض على الثعالب القلائل، والذين دائماً ترداد نفوذهم التى تحطم حقن نشاط ضيوف الرب "ضيوف الرب الكرام".

نحن نحث جلالكم الملكى بكل عناية ونشجعكم من أجل السيد ونأمركم من أجل
غفران الذنوب لتزداد قوتكم العسكرية قوة وتستأصل قوتكم تلك الطائفة، بعد أن توجه
إليهم ضربات قوية، تنزل بهم إلى أعماق الأرض فلا تخرج من الأرض إلا شجيرات
وليست عنباً. يمكنكم أن تتخلصوا من الكثير من الضرر والقذارة من أجل نقاء
عقيدتكم، ويمكنكم أن تجعلوا من الأمير الكاثوليكي نموذجاً عن طريق عملكم الملهم
وأفعالكم القوية، وأيضاً لكي نجعل بفضل قوتكم من أنصار الهراطقة شيء بال ورث
أن نجعل من معاناة الحرب شيئاً وسطاً نعيد به إلى الذاكرة على الأقل معرفة الحقيقة.
وبكل ما تحمل الكلمة من معنى، فإن السيد إلهكم الخير، قد أوقف عنكم الاضطرابات
في مملكتكم ومنحكم القوة ويفرض عليهم السلام ويعيد السكينة والهدوء إلى أرضكم،
وعلى هذا فهو يدعوكم لتصيرون أكثر قوة لتقاتل أعدائه وأعداء الكنيسة.

في الواقع نحن نأخذ أرضكم ورجالكم وممتلكاتكم باسم الحماية والدفاع
لبطرس المبارك، وأيضاً من أجلنا، ولكي نستطيع أن نطوق إلى تلك الأشياء بدرجة
كبيرة لا تجعلك تقبل التردد. ولو أن أى إنسان لا نثق فيه شريراً يتجراً عليكم أو
اتباعكم، سوف نحرص على معاقبته ونوقع أشد الضرر باسم قاتون العيب
"Canoncial censure" والذي سوف نوجه إليه ضربة قوية جداً من أجل الكرسي
البابوى "الرسولى"؛ وبالإضافة إلى ذلك، نحن نأمل أن تصدر كل ممتلكات هؤلاء
الهراطقة ونجعلها ملكاً عاماً، وغفران الذنوب الذى نعتبره على صواب ونخوله
لأولئك الذين يعملون فى خدمة الأرض المقدسة، سنجعلها صالح لكم. على أية حال،
أنت تكذب من أجلك "من أجل شخصكم"، أو تقدم نفسك لمساعدة ضرورية، أو من أجل
الرجال الذين يقطنون أرضكم الذين يقودون جيوشاً لاستردادها واسترجاعها من
الخونة. ولكننا نأمل لكم ولهم أن تضعوا نصب أعينكم عوز وفاقه الأرض المقدسة،
لأنه لم تعد هناك أية مساعدات يمكن أن تصل إلى هناك.

هنا تنتهى الرسالة الثانية ..



الرسالة الثالثة

رسالة البابا إنوسنت الثالث إلى ليوبولد السادس دوق ستوريا
يدعوه إلى أن يشارك في حمل الصليب إكراماً للرب

* حررت الرسالة في ٢٤ فبراير عام ١٢٠٨م

المصدر :

Innocent III, P.L Cexv, Cols. 1339-41.

نص الرسالة :

إنه من خلال خبرتنا وتجربتنا نعلم أنكم لم تستمعوا ولم تبالوا بالكلمات
التي جاءت في الإنجيل إلى هؤلاء الذين اتبعوا الرب والذين يتمتعون بالتقوى
والورع. ولكي نكافئ السيد المسيح على كل ما قدمه لك من أشياء فيجب أن تخضع
نفسك إلى التضرع والتذلل لتمثل بالمسيح الذي وهب نفسه من أجلك حتى الموت،
ويكون الموت من أجل الصليب. ويجب من أجل حبه لك أن تتخلي وتترك حبك
لزوجتك وأطفالك الأحباء ووطنك المبهر وأقربائك الأعزاء وراثكم الفاحش،
وعالمكم الذي تبجله، حتى تبرأ في النهاية من آثامك.

وأيضاً تتحرر من شهوة جسدك. إن كل ما نتمناه لك هو أن نسمع أنك
بادرت بحمل الصليب "صليبيكم" وأعددت نفسك وبادرت بحماس ولهفة شديدين في
السير والسعي إلى المكان الذي فيه خلاصك حيث تمسك بالصليب، خاصة وأن
اتجاهك وتوجهك إلى هذا المكان ومعك صليبيك المظفر إنما هي محاولات من قبلك
ضد الغدر والخونة من الرجال، هؤلاء الذين نرى ضرورة معاقبتهم وذلك بصلبهم
أو صلب زعيمهم؛ هؤلاء الخارجين على العقيدة والمعارضين للصليب، إن حملك

الصليب بعزم وتصميم إنما يجعلك من أهل التقوى والورع لمقاومة هؤلاء المعارضين وسوف تتألوا مكافأة المسيح على ذلك عن طريق رجوعكم وعودتكم إلى المسيح، الذي حفر الصليب في جسده بسبب وهنكم ومعاناتكم. إن هذا التحول إنما هو مظهر إيمانكم وتقواكم العظيمة والتي لم تكن مطمئنة تماماً، لأن جانباً من مظاهر النعمة الظاهرية عليكم يجب أن يحملها الخادم المخلص من أجل مخلصنا السيد المسيح، وأن شارة صليبيكم تمثل مظهر العدالة في صورة صلب المسيح المعرضة للسخرية.

وعلى الرغم من هذا، فإن عظمة الصليب على هذا النحو إنما هي في الصليب ذاته، فالصليب بالنسبة لك والسيد المسيح لم تكن واحدة بل وغير متكافئة، فهي بالنسبة لك تعنى صليب الأمان والسكون، وأنتك تحمل شيئاً سطحياً على ملابسك ولكن المسيح تحملها في الحقيقة بأن حفر في جسده. إنك تراه مرسوماً أو محاكاً من الحرير، بينما ثبت الصليب بقوة بمسامير من حديد. ولهذا فإنه مهما أبديت استعدادك وعرضت نفسك لاختيارات وامتحانات عظيمة وشديدة وقاسية، فإن أملنا هو أن تُخلد مكافأتك. إن معاناة من هذا النوع لم تكن جديرة بالاحترام إذا ما اقترنت بالعظمة والهالة والمجد ويستمد من الإلهام الذي سوف يقدم إليك عندما يثق الإنسان في صدقكم وورعكم وإخلاصكم وعندما يضع الإنسان في اعتباره أن الأكثر إلحاحاً وحاجة هي الأرض المقدسة.

نحن نثق في عزمكم وتصميمكم تجاه السيد المسيح، كما أننا نشجع نبالتكم ونثيرها بشكل وعناية كبيرة باسم السيد يسوع المسيح نفسه، كيما تذهبوا وتقدموا المساعدة لتلك الأرض في انسجام وتواؤم مع إلهاكم العظيم، والذي يعرفه ويعرف كيف يسكب عليكم رحمته.

يجب أن تمد نفسك بالثقة والأمان والتدبير عن طريق خدمة السماء. ونيس عليك معرفة ما سيحدث غداً. وبهذه الوسيلة يمكنك أن تناضل وتكافح من أجل الرب. وبفضل مساعدتكم ومباشرتكم ستكون الحماسة من أجل الدفاع عن الأرض المقدسة قوية جداً. وليكن معلوماً لديكم أننا في حاجة ماسة إلى مساعدتكم ومساعدة الآخرين من المؤمنين. إن تقدمكم على هذا النحو لهو ضرورة ملحة. إننا نأمل ونتعشم أن تكون النتيجة قد وضحت وتجلت أمامكم، وفي تناغم مع هذا النوع من الورع والتقوى، وحتى يظهر الرب للعيان وليشارك معكم ويثير ويحرك هذا المشروع من أجل تحقيق الغاية. وحتى لا تبدو أنت وتظهر دون جدوى، عليك أن تترك هذا العالم من أجل كل هذا المجد الذي وضناه لك. كما أنك تعرف أن هذا المشروع من جهة أخرى سوف يجعلك مجل في هذا العالم. إن رسالتنا إليك أيضاً إنما باعتبارك شئ مهم وأساسى لشارة صليب الحياة، وليقلده إياك ابننا المحبوب نيقولاس، رئيس دير بيت القديس يوحنا قائد الكاثاريين "Carthusian"، ومع هذه الرسالة نبعث إليكم غفراناً كاملاً، الغفران الكنسى.

هنا تنتهى الرسالة الثالثة ،،

~~~~~



## الرسالة الرابعة

خطاب البابا إنوسنت الثالث إلى المؤمنين في مقاطعات ناريون وأرلس  
أمبرون، وأكس وفيني في العاشر من مارس عام ١٢٠٨م

المصدر :

eter of Vaux-de-Cernay, Historia Albigensis,  
ed.P.Gubuin and E.Lyon,Paris,1926,I,pp.52-62.

نص الرسالة :

لقد سمعنا عن عمل شرير للغاية، يثير في النفس الحزن والكآبة في كل  
أرجاء الكنيسة.

ومن أجل ذلك أرسلنا أخاتنا صاحب الذكرى المقدسة بطرس كاستلنا الراهب  
والأسقف، وهو رجل يتمتع بمكانة رفيعة بين الرجال الأفاضل بسبب حياته العلمية  
وسمعة الطيبة.

أرسلناه مع آخرين ليشرحوا ويدعوا إلى السلام ولنشر الإيمان في الإقليم.  
لقد أحدث تقدماً، ولازال يحدث تقدماً في "منصبه" والمهام التي كلف بها. وفي  
الحقيقة كان "بطرس" رجلاً ذا مكانة وعلم ذاخر في مدرسة المسيح، حيث تعلم فيها  
قدر استطاعته قد استطاع احتواء هذه الكلمة المؤمنة، التي هي بالنسبة إلى  
المذهب تمثل صوته، وتتقضى هؤلاء الذين انتقضوهم، فهو دائماً على استعداد أن  
يعطي إجابة مقنعة لمن يسألونه، وفي كلمات أخرى كان رجلاً على العقيدة  
الكاثوليكية وصاحب خبرة في البلاغة والقانون ولكن الشيطان قد أثار أتباعه ضده  
"خادمه كونت تولوز".

الذى كان دائماً يوجه اللوم ضد الكنيسة والرب. وكان بذلك أشبه برجن محتال مخادع ومراوغ، حيث كان دائماً يعفى من أى شئ بسبب سمعته المزيفة. ولكن الكونت لم يستطع أن يحتوى الكراهية التى اعتقد فيها ضد بطرس، ذلك لأن الكلمة التى كانت فى فم بطرس هى كلمة الرب المطلقة "والتي عن طريقها يتم الانتقام من كل الأمم ومعاقبة الناس، إذ أنه يكرهه هو وشعبه "اتباعه" أشد الكراهية، ذلك لأنه استحق أن يزجر وينهر بسبب جرائمه المتعددة. وقد استدعى "رسل الكرسي البابوي" إلى مدينة سان جيل *St.Gilles* ووعد بأن يمنح تضحية كاملة تكفيراً عن خطاياها التى ارتكبها فى كل الأمور التى اتهم فيها. وفى اللحظة التى وعد فيها الكونت بمثل هذا الصديق، وجهت إليه التهمة.

وهؤلاء الذين احتشدوا فى المدينة التى سوف يتبع فيها النصيحة المفيدة. التى تقدم إليه، غير أنه فى اللحظة التالية قد رفض تماماً كرجل مخادع وقاس كى يحملها إلى الخارج، وقد هدد علناً "جهراً" بالموت كل أولئك الذين يرغبون فى النهاية مغادرة المدينة، قائلاً: "أنه سوف يتابع عن كثب ويترقب هؤلاء أينما يذهبون براً أو بحراً"، وقد وضع فى الحال كلماته موضع التنفيذ، وقد أرسل شركائه فى الجريمة لعمل كمين بعناية. ولكن لم تعد صلاة إيننا المحبوب رئيس دير سان جيل ولا الوكلاء والنواب قادرة على إيقاف ثورته العارمة. لقد كان هؤلاء أنفسهم ضد رغبة الكونت، وبشكل كبير ضد إرضاءه، لقد قادوا المبعوثين (رسل الكرسي البابوي) إلى الخارج مع قوات صغيرة فى "حماية" إلى مكان قريب من شاطئ نهر الرون وقد عسكروا هناك عند حلول المساء.

لقد كان هؤلاء على غير يقين ومعرفة بالعديد من حاشية ذلك الكونت عندما كانوا يسعون لقتلهم، بينما صار واضحاً الغرض من هذا. وعلى هذا، فإنه فى اليوم التالى، عندما تكشف الصباح وتلى القُداس كالمعتاد واستعد فرسان المسيح الأبرياء لعبور النهر فإن واحداً من هؤلاء الحاشية يدعى ساتان قد رمى

ببطرس برمح فجرح بين أضلاعه من الخلف ووجد مثبتاً بقوة فوق صخرة المسيح، ولم يكن مهياً لمثل هذه الخيانة العظمى، والتفت إلى الوراء بنظرة ملؤها الحب إلى ذلك الرجل الشرير الذى طعنه، فكان أشبه باستيفز المبارك الذى هو مثلاً لسيده المسيح، وقال له. "ربما يسامحك الله لأننى سامحتك" وأخذ يردد هذه العبارة مرات ومرات، هذه العبارة المليئة بالحب، والصبر، وعندئذ وبنفس الطريقة، نسى آلام الجرح الذى سببه الرمح، وقد تحمل آلام الجرح آملاً فى الرحمة الإلهية، والآن قد جاءت ساعة الموت المبارك لوفاته المباركة، فهو لم يتوقف مع شركائه عن ترتيب شئون إدارته التى أرست قواعد الإيمان والسلام.

وبعد العديد من الصلوات عليه، نام نومته الأخيرة فى سلام مع المسيح. وبالتأكيد، فلأنه قد ظرف مائه من أجل الإيمان والسلام، فإنه لم تعد هناك قضايا تستحق التقدير من أجل الاستشهاد أكثر من هذين الشئيين.

وحسب اعتقادنا بأنه سوف يعطى الرب الأناشيد الخارقة التى لها بريق خاص، ولم يخالج هؤلاء الرجال أدنى شك فى عدم التصدى لها.

وقد قرأنا عن نوع من نفس هذا النمط من الناس فى الإنجيل على أنهم، كما قيل أن السيد المسيح لم يقوم ببعض المعجزات هناك بسبب عدم إيمانهم. ولأنه على الرغم من أن الألسنة قد تعطى بعض الإشارات ليس للمؤمنين ولكن لغير المؤمنين، عندما كان مخلصنا قد حضر أمام هيرود، والذى طبقاً لإنجيل لوقا، كان سعيداً جداً أن يراه، لأنه كان يأمل فى أن يرى بعض الإشارات التى قام بها بنفسه، وقد رفض أن يقوم بتقديم أى علامة أو يرد أى إجابة عندما يسأله هيرود، ومن المعروف أنه لم يكن هناك تأثير على الإيمان "العقيدة" فى تقديم مثل هذه العلامات، وأن هيرود كان يرغب فى سعادة تافهة من هذا المشهد، ولكن على الرغم من أن هذا الجيل الفاسد الضال، لا يستحق أن يتلقى أى إشارة تتعلق بشهيدهم



التي ربما ستكون ذاتها، فإنا نؤمن بأنها الوسيلة المناسبة لها، لأنه يوجد الرجل الذي يموت من أجلها، حتى لا يقنى الجميع إن هذا الجيل قد أفسدته العدوى من هؤلاء الضالون الفاسقون، والتي سوف يخلصها من آثامها ويناديها دماء ذلك الرجل المذبوح وأن هذه هي أفضل وسيلة تتشفع لها أكثر من أى إنسان على وجه الأرض.

ومن أجل هذا فإن أقدم نصيحة للسيد المسيح، تظهر براعته الفائقة كمخلصنا، أنه فى كل لحظة عندما يظهر لأتباعه منهزماً، فإنه يحقق نصراً فى هذه المعركة بشكل لم يسبق له مثيل، وبنفس القوة فإنه بنفسه قد هزم الموت وتغلب عليه بنفس كأس الموت، أنه سوف يسبب لكل أولئك الذين قهروا خدامه أن ينهزموا عن طريق أولئك الرجال الذين هزموا من قبل، لأنه إذا لم تسقط حبة القمح فى الأرض الجذباء، فإنها تبقى وتظل وحيدة، ولكن إذا ماتت، فإنها تثمر فاكهة كثيرة، إن هذا يجعلنا نأمل أن تكون هناك فاكهة كثيرة سوف تُقدم إلى كنيسة السيد المسيح بالرغم من موت معظم هذه الحبوب الصالحة. ومنذ ذلك الحين سيكون رجلاً ملاماً بشدة، وأكثر إيلاًماً ذلك الذى لم يغمد فى روحه هذا السيف. ولم نكن جميعاً بلا أمل لانتهاك ذمه، إذ يجب أن نحصر نفس الميزة العظيمة، كما فعل فى بداية تبشيره الدينى، وذلك فى مقاطعة بروفانس من قبل، ومن أجل المصلحة التى نزل بها بنفسه إلى ذلك القبح والفساد... يا إلهى العظيم، الأماتى والرغبات تزداد، نحن نعتبر أن إخواننا المبجلين رؤساء أساقفة تاريون، أريس، وامبرون، وأكس، وفينى ومساعدتهم، يجب عليهم أن يقدموا نصائحهم بعناية وشجاعة، ونحن نأمرهم الآن، عن طريق الروح القدس وتحت امثال وعناية دقيقة، لتتم كلمات السلام والإيمان بيد بطرس ليأخذ الجزع بيد مبشريهم العقلاء، ويجب عليهم بغريزتهم

وحماستهم أن يهاجموا فساد الهرطقة ويثبتوا دعائم العقيدة الكاثوليكية، وعليهم أن يقتلعوا جذور الشر الرذائل، كما يجب عليهم أيضاً من أجل مصلحة الرب الرحيم وبطرس المبارك وأيضاً بولس وحوارييه وعلينا أنفسنا أن نشجب ونعلن رسمياً عن طريق كل إيرشياتهم مقاطعة قرار بالحرمان ونعلن ذلك المجرم قاتل خادم الرب.

إن كل هؤلاء الناس وبفضل مساعدة تلك الأعمال، إن النصيحة أو العمل الذي ارتكبه، كان جريمة بشعة، وأيضاً هؤلاء الذين قاموا بالحماية والدفاع عنه، وبنص هذا الخطاب كان دليلاً على أنهم يكذبون باسم الدين وسيدمر "يحرم" كل مكان تماماً ينتمى إليه هؤلاء، أو أى مكان آخر يقدمون منه، وتجدد مثل هذه الأحكام الدينية دائماً فى مثل هذا النوع كل يوم أحد وكل يوم عيد عند دق الأجراس وإضاءة الشموع. وحتى أولئك الرجال الذين يقتربون من الكرسي البابوي ويستحقون الحصول على النجاة "الخلاص" عن طريق تبريرات أكيدة.

ومن جهة أخرى فإنه يجب على الأساقفة أن يعدوا بغفران كل ذنوبهم، التى يمنحها الرب ونائبه لهؤلاء الذين تحرقوا شوقاً وحماساً من أجل المذهب الأرثوذكسى، وأعدوا أنفسهم للعمل ضد هذا النوع من الناس الخطرة "الخبثاء".

هؤلاء الذين هاجموا معاً كل من السلام والواقع الحقيقى، ليبرروا دماء العدالة التى تصرخ مستغيثة بشكل متواصل من الأرض إلى السماء، حتى أن السيد أرسل انتقامه على الأرض ليلعن ويدمر هؤلاء المفسدين. وتسامح من هذا النوع سوف يعنى أن غفراناً قد تحقق لكل ما قام به هؤلاء المؤمنين، وكذلك كل أولئك الآثمين المفعمين بالندم الذين يقدمون قلوبهم ويعترفون شفاهة إلى الرب. وهذا النوع من الرجال يحاولون ليس فقط نهب وتخريب ممتلكاتنا ولكن إبادة نحن أيضاً.

وهؤلاء لا يحدثون "يسنون" أسنتهم ليلتهموا أرواحنا فقط، ولكن أيضاً فى الحقيقة يشمرون عن سواعدهم لكى يقتلوا أجسادنا، إن المفسدين لأرواحنا أصبحوا أيضاً مدمروا ومحطموا أجسادنا.

ومنذ أن ضرب هذا الكونت بالفعل بسيف الحرمان الحاد بسبب ارتكابه العديد من الجرائم التى دونت منذ فترة فى قائمة الواحدة تلو الأخرى، إلا أنه تجرأ على الذنب بسبب وفاة رجل مقدس، كان دليلاً موثقاً به، ولم يهدد بقتله علانية فقط، وإعداد كمين له، ولكن أيضاً، كما يقال، أن استقبل القاتل بدفعٍ وحنان عظيمين وكافأه بهدايا ثمينة قيمة، وسوف نتغاضى عن الأشياء الأخرى الذى زعم أنه قام بها حول تلك التى أبلغونا بها الأساقفة بصورة أكثر مما تحمل الكلمة من معنى، ونتيجة لهذا السبب فإن نفس رؤساء الأساقفة والأساقفة يجب أن يعلنوا على الملأ أن هذا الرجل ملعون من قبل الكنيسة ومذنب طبقاً لقوانين وقواعد الكنيسة المتعلقة بعقيدة الآباء المقدسة التى يجب ألا تحفظ مع رجل لا يحافظ على الإيمان والعقيدة مع الرب، وبعد أن قطع وحرم من الاشتراك مع المؤمنين، مثله مثل رجل يجب تجنبه ولا يجب احتضانه أو تربيته، وأنهم من واقع السلطة الرسولية يجب أن يعلنوا كل هذه الروابط بالإيمان والعهود المخلصة، أو الاتحاد أو أى موثيق من هذا النوع له.

ويجب عليهم أيضاً أن يعلنوا أنه يجب على كل الرجال المترابطون بهذه الوسائل أن يبرأوا من أيمانهم "حلفهم" من أجل الوقت الذى فيه سُمح لأى رجل كاثوليكي، أن ينقذ حقوق الرب، ليس فقط لكى يطارد شخصية الكونت، ولكن أيضاً لكى يسيطر ويستولى على أرضه، خاصة تلك الأرض التى تستحق نشاطهم فيها. الأرض التى يمكن أن تظهر من الهراطقة.



وحتى الآن، لازالت شروره وآثامه قائمة، وأصبح من حق كل إنسان أن يرفع يده ضد هذا الرجل الذي امتدت يده ورفعها على كل إنسان.

وإذا لم يعد هذا الرجل إلى صوابه بنفس هذه الطريقة المخذية، سوف نجعل شغلنا الشاغل، هو أن نأخذ مواقف معادية ضده، وعندما يعد بأنه سوف يصلح نفسه تماماً، فعليه أن يقدم دلالات أكيدة تثبت ندمه وتوبته.

وعندئذ، عليه أن ينفصل عن أتباع الضلال والفساد على نحو تام، حتى يتمكن من القيام بكل جهد يروض نفسه في السلام مع إخوته، ومنذ أن خضع لتقريع وتوبيخ مجلس الأكليروس بصفة خاصة، بسبب الإساءات والإهانات التي اقترفها في التهم الموجهة إليه، وعلى الرغم من ذلك فإن الرب كان يرغب في أن يوضح جرائمه، وأنه نادراً ما يكون قادراً على أن يقوم باعتراف مناسب، ليس فقط من أجل مصلحته الخاصة، ولكن أيضاً من أجل مصلحة جمع غفير من العامة من الناس الذين أدخلهم في شباك جهنم.

وبالنسبة للعدالة الحقيقية، فإنه يجب ألا نخشى هؤلاء الذين يقتلون الجسد، ولكن نخاف منه هو إذ يستطيع أن يرسل الروح والجسد إلى جهنم. نحن نثق ونأمل فيه ذلك الذي مات ثم نهض في اليوم الثالث لكي يأخذ الرهبة من الموت من أولئك الذين يؤمنون به.

ونحن نأمل، ليس فقط أن موت ذلك الرجل الرب يفشل في تحطيم الخوف في قلوب أخانا المبجل الأسقف كوزيرانس "Couserans" وابننا الحبيب كيتوكس "Citeaux" نائبا الكرسي الرسولي، والأتباع الآخرين للمذهب والعقيدة الأرثوذكسية، ولكنها أيضاً سوف تثير حماسهم بكل ذلك الحب، وبإتباع مثله التي

سوف تستميل حياته السرمدية في نعيم من أجلنا وذلك بموته الدنيوي، وسوف لا يخشون أن يضحوا بحياتهم من أجل السيد المسيح، لو كان هناك حاجة إلى ذلك الصراع المتألق جداً، فإنه يجب علينا أن ندعو إلى اجتماع لنفس رؤساء الأساقفة، وذلك لتقديم النصيحة لهم.

وتعذر صلاتنا بالأوامر وتعذر أوامرنا بالصلاة، لكي نحاول أن نقدم صوت التحذيرات والتنبيهات وأوامر ممثلوا الكرسي الرسولي أنفسهم ونساعدكم كشركاء أقوىاء في الحرب وفي كل شيء يعتقدون أنه يجب انضمامه إليهم في هذا الأمر، وليكن معروفاً، أننا سوف نأمر بعقوبة هؤلاء أنفسهم، ليس فقط ضد حركات التمرد، ولكن أيضاً ضد هؤلاء المتخاذلين لكي يعيدوا ثباتهم دونما إخفاق.

وهكذا، لتكونوا على استعداد يا فرسان المسيح ولتعدوا العدة يا جال ويا جنود المسيحية، فربما يحرككم أنين كل كنيسة مقدسة، ولربما تضئ لكم نار العبادة، لكي تبرروا مثل هذا الضرر المزعج لربكم.

ولتذكروا أن ربكم وخالقكم لم يكن في حاجة إليكم عندما خلقكم، ولم يكن في حاجة إلى خدماتكم، ولم يصيبه أبداً مكروه، كما أن قدرته الكلية لم تكن في حاجة إلى الإذعان في عمل ما تريده إرادته في مثل هذا العمل، فربما يمنحكم فرصة ملائمة في عمل معتدل في مثل هذه الأزمة.

ومنذ ذلك الحين، والكنيسة في هذا الإقليم تعيش في حزن وألم، ولم يكن هناك أحد يخلصها ويريحها بعد وفاة هذا الرجل العادل، ويقال أن الإيمان قد اختفى، وأن السلام قد مات.

وأن وباء الهرطقة حمق وحقد الأعداء قد نمت واستفحل خطره وزاد قوة فوق قوته، وإذا لم تقوى وتجد الكنيسة من يساتدها ضد مثل هذا الهجوم الجديد، فإن سفينة الكنيسة سوف تبدو محطمة في ذلك المكان تقريباً بشكل تام، ونحن ننصحكم جميعاً ونكون أكثر إلحاحاً ونشجعكم بحماس شديد لأنه في مثل هذه الكارثة العظيمة تكون هناك الحاجة في أن نلحق بكم دون تردد باسم قوة المسيح، الذي يمنحكم الغفران على كل خطاياكم وآثامكم، والذي لم يتوانى أن يبذل أى جهد في قتال كل هؤلاء الشياطين، ويجعلها شغلكم الشاغل لكي يحل السلام في هؤلاء القوم باسمه (هو إله السلام والحب).

فيجب عليك أن تحاول بكل الوسائل التي أظهرها الله لك لكي تزيل غدر وخيانة الهرطقة وأتباعها وذلك بمهاجمة الهرطقة.

هنا تنتهى الرسالة (الرابعة) ..

~~~~~


الرسالة الخامسة

رئيس دير الرهبان مارتان الباريزي "Martin of Pairis"
يبشر بالحملة الصليبية إلى الأرض المقدسة في سبتمبر عام ١٢٠١م
ذون التقرير في ١٢٠٧م (أغسطس) - يوليو (١٢٠٨)

المصدر:

Gunther of Pairis"historia Constantinopolitana
ed. p. Riant (Geneva,1877) pp. 62 - 4

نص الرسالة:

أيها السادة استمعوا إلى كلماتي، والتي لم تكن في الحقيقة إلا كلمات انسيد
يسوع المسيح نفسه الذي هو صاحب هذه الكلمات. وما أنا إلا الوسيلة الضعيفة
فالمسيح هو الذي يتكلم إليكم اليوم بكلماته من خلال فاهي ويشكو لكم من
الخسائر التي وقعت عليه، فقد طرد المسيح خارج مكانه المقدس، ومن مقعده في
السلطة حيث ألقى به خارج هذه المدينة التي خصها لنفسه بدمه، يالها من خسارة؟!
إن المكان الذي وعد به الرسل المقدسين منذ القدم هو ذلك المكان الذي
سوف يأتي إليه ابن الله بجسده، والذي فيه ولد، وأراد الله أن يكون فيه طفلا في
المعبد إلى أن اشتد عوده وعلم كثيراً حيث ظهرت قدرته ومعجزاته ونظم العشاء
الرباني من الجسم والدم المقدس المعظم مع تلاميذه. ثم عانى ومات ودفن، ثم نهض
مرة ثانية، وبعد ثلاثة أيام صعد إلى السماء.

وفي اليوم العاشر أنزل روحه المقدس عليهم في السنة من النيران؟
واليوم يحكم هذا المكان أمة متوحشة! ياله من بؤس! وياله من سبب للشكوى! يالها
من فاجعة. هذه الأرض المقدسة التي باركها السيد المسيح بخطاه وعالج فيها

المرضى وأعطى ومنح البصر للأعمى وظهر المجذومين وأحيا الموتى! نفس الأرض المقدسة كما أقول قد سقطت في أيدي رجال أشرار فحطموا الكنائس ودنسوا المعابد ووقع عرش المملكة وسلطتها في أيدي الوثنيين، تلك الخشبة المقدسة الموقرة التي يتكون منها الصليب وتقع في دم المسيح.

قد أخفاه هؤلاء الناس الذين يعتبرون رسالة الصليب بالنسبة لهم حماقة، وأنه تقريباً كل رجالنا الذين اعتادوا على العيش في هذه الإمبراطورية المسيحية إما قتلهم سيف العدو أو اضطروا إلى الاستسلام للأسر الطويل، وتمكن القليل منهم من الهرب من هذه الكارثة التي حلت ونزلت بعكا "Acre" أو الأماكن الآمنة الأخرى، وهم هناك يعانون من الهجمات المتكررة من البربر ؟

تلك هي الحاجة الملحة للسيد المسيح الذي ندعوه من أجل أن يدعوكم اليوم من خلال صوتي وأساليبي، كما أنه يبادر المحاربين الأقوياء لمساعدة المسيح اليوم ليسجلوا أسماءهم إلى جانب فرسان المسيح، فبادروا لكي تلتحقوا بأنفسكم معاً إلى جانب رفاقكم للنجاح الأكيد وأطرح إليكم اليوم قضية المسيح، وفي أيديكم ذلك، ولذلك أنقل إليكم كلمات المسيح لكي تجاهدوا لاستعادته إلى ميراثه الذي طرد منه عنوة وبقسوة .

وكي تخيفوا أنفسكم بالشرور والفضيحة التي ابتلت بها شعوبنا بسبب جيوش الوثنيين، أريد منكم أن تستدعوا وتذكروا الأحداث القريبة، تذكروا الزمن والوقت عندما قامت البعثة المشهورة بقيادة الأمير النبيل "Godfrey" والأمراء الآخرين من الفرنسيين والألمان، عندما قام هؤلاء الناس الجاحدين كما يفعلون الآن بقتل وأسر كل المسيحيين واحتلوا الأرض المقدسة وصيدا وصور وأنطاكية ذاتها، ومدناً أخرى محصنة، والأكثر من هذا عرش مملكة بيت المقدس. ورغم الصراع

الإسلامى (١) الذى استولى على العرش العظيم بالقوة ومعظم الأرض، غير أن عكا وأنطاكية لارالت لنا. ولازلنا نتمسك بمدن أخرى قوية وحصينة والتي دافع عنها المحاربون الأجلاء. والشكر والفضل لقواتنا والله المقدس، ويمكن بذلك استرداد العرش الشهير فى بيت المقدس إلى جانب مدن أخرى.

ولكن إذا كنتم تتساءلون عما تأملونه كمكافأة يقينية على هذا العمل العظيم، فإنى أؤكد بأن أى شخص يتخذ شارة الصليب ويقوم باعتراف مقبول وجيد، سوف نغفر له خطاياه تماماً، وفى أى مكان وأى زمان، مهما كانت الأحوال لم يترك فيها أحد موقعه، سوف يفوز بحياة خالدة، وسوف أعلن عن حقيقة تلك الأرض التى تستعدون من أجلها، فهى أغنى بكثير من تلك الأرض التى تعيشون عليها، كما أنها أكثر خصوبة منها أيضاً.

وسوف يجد الإنسان منكم مياهاً متوفرة تعين على الحياة بشكل أفضل من هذه الحياة هنا، حتى الأشياء الدنيوية فهى أكثر مما تعيشون وتحبون فيها هنا.

والآن عليكم أن تلاحظوا يا إخوانى العهد والميثاق بهذه الروح والتى تتضمن وعداً أكيداً بمملكة السماء وأملاً عظيماً فى الازدهار الدنيوى.

وأنى لأضع وأغمس نفسى لأكون رفيقاً فى هذه الرحلة، وهذا العناء. وأتمنى أن أشارك أوقاتاً طيبة وأوقاتاً عصيبة معكم طالما نسعد بالرب. ولذلك يا إخوانى، اتخذوا شارة الصليب المنتصرة بعقول مستتيرة لتتألوا القوة وتتلقوا مكافأة عظيمة وخالدة مقابل خدمة قصيرة وقليلة.

هنا تنتهى الرسالة الخامسة ،،



المصطلح والمراجع

ذكر كلمة Infidel

الرسالة السادسة

رسالة البابا إنوسنت الثالث إلى الملك والديمار الثاني
ملك الدانمارك يحث فيها الملك على المشاركة في الحملة البلطيقية
حررت هذه الرسالة في ٢١ أكتوبر عام ١٢٠٩م

كان دائماً من الصعب تبرير الحملات الصليبية على طول ساحل البلطيق،
لأن الشعوب الوثنية في شمال شرق أوروبا لم تكن تمثل دائماً خطراً كبيراً على
الألمان، وقد اقترح البابا إنوسنت الثالث سبباً وجيهاً، فحواه أن المهتدين والمؤمنين
في تلك المناطق الوثنية قد تعرضوا للتهديد من قبل جيرانهم، حتى أن كنيسة "ليفونيا"
نفسها قد تعرضت لهذا الخطر، وصارت في حالة دفاع.

ويتضح من هذا الخطاب، أن الحملة البلطيقية هي حملة "حرب" تبشيرية في
المقام الأول، وأنها شيء يتعارض بشدة مع القانون الكنسي، وإن كانت تتقارب مع
الخبرة الألمانية، ومن جهة أخرى، فإن البابا إنوسنت الثالث استخدم "مظهر آخر مشوق"
هو حكاية وليمة العرش، والتي وظيفتها البابا أغسطين كي يبرر استخدام القوة ضد
الهرطقة، فكانت شيء آخر، تماماً مثلما فعل إنوسنت الثالث كي يستخدم القوة ضد
الملحدين.

المصدر :

Innocent III, P.L.CCXVI, Cols. 116 - 17

نص الرسالة :

إنه الثعبان القديم، الذي يقترح كل الجرائم، فهو دائماً كالأسد، يبحث عن
فريسة يلتهمها، إنه يبتلع نهراً ولا عجب، كان دائم الثقة في أن نهر الأردن يمكن أن
ينساب من خلال فمه، لقد أغشى أعين أناس محددتين، أولئك الذين يجب مقارنتهم
بالحيوانات عديمة الحس، وحتى عند هذه الدرجة فإنهم كانوا يتجاهلون تماماً

صانعهم الذى كساهم جلدًا ولحمًا، وبعد أن منحهم القوة وهدوء الأعصاب وعظام قوية، منحهم الحياة والرحمة، وسوف يعرض المخلوق هذا الوقار والاحترام الذى يدينون به إلى خالقهم، فاللعنة على معتقى العقيدة الوثنية، إنهم يوقعونه فى عار هؤلاء الذين لا يؤمنون باسم المسيح، واضطهدوا هؤلاء مثل الشياطين الأشرار، أولئك الذين يبشرون بكلمة الرب إليهم، وعلى الرغم من أنك تقوم بالعديد من المجهودات والنفقات فى معارك الرب ضد الأمم البربرية والتى تتأخم حدود مملكتكم فإن مظهرًا من مظاهر الرحمة الإلهية ستعلوا بازدهار أرض قلبكم، والتى زرعها بعد غناء سلاح التبشير الدينى. ولكى تشتعل نار الحب مع القانون السماوى، عليكم بإعادة التخطيط لتجهيز جيوشكم للحماية الإجبارية. وحسبما يذكر الإنجيل: "أن على الضعيف والعاجز والضرير والأعرج أن يحضروا فى وليمة عرش الملك الأعلى، إذ بعد أن انزلت الأمم البربرية فى شرك الإيمان الأرثوذكسى ستتحول الغابة الخضراء إلى يابسة، والتى مازالت يعيش فيها النعام حتى الآن. وعلى هذا، فسوف نبلغ عزمكم إلى الرب، ونحن ندلى بالنصيحة إلى عبادتكم الملكية بعناية كبيرة، ونشجع ونأمر بغفران كل خطاياكم والتى تحجب حب الرب عنكم، والذى بقوته قاد عبوديتنا إلى الأسر، فأنت تحمى نفسك برجولة لتخلع الوثنية من جذورها، وتنتشر قواتين وشرائع العقيدة المسيحية. فأنت أبدأ لا يجب أن تخشى معاناة هذه الأيام والتى لا تستحق أن تقارن بالمجد القادم الذى سوف يعمننا، ولكن بفضل مساعدكم القوى، سوف تلعب وتذيل أوثانهم ووثنياتهم القذرة.

فلتحارب فى هذه المعركة بشجاعة وبقوة الفارس الماهر من فرسان المسيح، فإن حاربت بقوة، فسوف تستحق أن تتوج فى المجد الأبدى والذى لن يدخل فى قلب البشر.

هنا تنتهى الرسالة الساوسة،،



الرسالة السابعة

خطاب البابا إنوسنت الثالث إلى الظاهر غازي، ملك حلب
حررت هذه الرسالة في ٧ يونيو ١٢١١م (**)

إلى الرجل النبيل سلطان حلب (١) من أجل الوصول إلى معرفة الحقيقة والاستمرار من خلالها في الطريق الصحيح، يوصيه البابا إنوسنت الثالث خيراً ببطرس أنطاكية (٢).

بما أننا علمنا بحقيقة علاقة الكثيرين، فاتك حتى إذا لم تكن قد اضطلعت للآز بقسم ولاء للديانة المسيحية، فاتك مع ذلك ستصل إلى الطريق القويم للإيمان ضمن الكثيرين الذين آمنوا بالمسيح (٣) ومن ثم فإننا نثق بتقوى وورع أنه (المسيح) سيغمرك بأنوار زيارته.

وعلى هذا فإننا نحرص على حثك باسم يسوع أن ترعى العدل وتحمي الحق اللذين سيسددان خطاك في طريق الأمان، فلديك أخانا المبجل بطرس أنطاكية الذي نوقره بسبب فطرته المخلصة في التوفيق بين بقية الإخوة وبين أساقفتنا.

فأدخلناه في رحمة الرب وإحسانه، وحظي باحترامنا وحسن تقديرنا إياه، فلا تسمح لأحد بالمساس به أو بكنيسته بدون وجه حق، طالما بقي معك، ولتوفر له فرصة العون والمشورة، وكل ذلك بفضل العناية المقدسة، ولتقارن أنت فضل سكينته، واطمئنان الأتباع (الحواريين) الذي خطيت به.

في السابع من يونيو من السنة الرابعة عشر من بابويتنا (٤)

هنا تنتهي الرسالة السابعة ،،

~~~~~

## المصادر والمراجع

(\*\*) Innocent III, Regesta, in, P.L. Vol. Ccvi, Cols. 434.

(١) المقصود به هنا الظاهر غازى بن صلاح الدين، ملك حلب (١١٨٦ - ١٢١٦م).

(٢) المقصود به هنا بطرس الثانى أف أفريقيا (١٢٠٩ - ١٢١٧م).

(٣) هذه هي النعمة التى سادت فى الغرب آنذاك ولاغرو فقد كان أحد أهداف الحركة الصليبية التبشير بالمسيحية على المذهب الكاثولوليكي بين المسلمين فى الشرق الأدنى وتنصيرهم، وهو ذلك الجهد الذى كلف به جاك دى فيترى آنذاك. (المترجم).

(٤) التاريخ الذى حرر فيه البابا هذا الخطاب إلى الملك الظاهر، هو ٧ يونيو عام ١٢١١م / ٢٣ ذى الحجة ٦٠٣هـ.

## الرسالة الثامنة

خطاب البابا إنوسنت الثالث إلى الملك ألفونسو الثامن ملك قشتالة بعزو فيه  
النصر على المسلمين في الأندلس إلى قوة الرب التي لا تقهر  
حررت الرسالة في ٢٠ أكتوبر عام ١٢١٢م

يتضمن هذا الخطاب شكر الملك ألفونسو ملك قشتالة الرب عندما سمع أنباء  
الانتصارات على المسلمين في الأندلس في موقعة لانا فاردي تولوز، وفيه يستمد البابا  
إنوسنت الثالث الخيال من العهد القديم، وقد برهنت على الانتصارات في واحدة من  
الحملات الصليبية القليلة، وهو نجاح لمنصبه البابوي.  
المطهر:

Innocent III, B. L . Vol. Ccxvi, Cols. 703 - 704

### نص الرسالة :

الله، الحامي لكل آمالنا، والذي لا قوة غيره، ولا ثبات، والذي يغمرك برحمته  
كما يغمر كل الشعب المسيحي، وهو الذي يصب جام غضبه على الأعداء الذين  
لا يؤمنون بالسيد، وكذلك ضد الممالك التي لا تعترف باسمه المبجل.  
وهم يسخرون من الروح القدس والنبوءات، هؤلاء الأعداء الذين اندفعوا في  
غيهم وغرورهم ضد السيد، أمكن كبح جماح قوتهم وخطرتهم، هؤلاء الذين ينتابهم  
أفكار خاوية قد أذلوا وألقى بأفكارهم في التراب، فهؤلاء يثقون في خيولهم بسبب  
كثرتها، وفي فرسانهم لأنهم أقوىاء، ولكنه لم يكن لديهم ثقة في رجل إسرائيل المقدس  
"المسيح" وكانوا يحتقرون كل من يناشد الرب.  
والأكثر من هذا أنهم كانوا يتجراؤون على الله ويتحدونه في الحياة والعدل  
والحساب، ويعجرفة كانوا يرفعون أصواتهم ضده، وينظرون إليه من علياء.

ولكن الرب المبارك وضع خاتماً في أنوفهم وشكيمة بين أسنانهم، وكافأهم بذلك بقدر ما قدموا وبقدر سوء نواياهم، لكي يعرف الشعب الموابي، أن غضبهم وغرورهم كان أعظم من جلده، وثباته، وقوته، وأن كل أولئك الذين يحبون اسمه لهم الأمل الكبير في الرب فهم يرون أن الرب لن يهجرهم، وهم يعلقون الأمل على رحمته، وهو قريب إلى من يدعوونه بمدحهم بقوته، وبذلك لم يكن لدى هؤلاء شك في حقيقة ما يقرأون من إخلاص وقوة السيد، فيهرعون إليه دون تردد أو دون جبن أو خوف، لأن الرب "السيد" سوف يمنح القوة إلى شعبه.

ولكن يجب أن نبتهل إلى الرب المعين، وقد تعلمنا في كثير من الخطابات الطاهرة، أن الرب هو الذي علم أيدي قومه كيف تحارب وكذلك أصابعهم على القتال. مجدداً بذلك معجزات العهد القديم، ومنقذاً لشعبه الذليل في مثل هذه المعركة العظيمة المروعة، فأذل العيون المغرورة.

فلنهل ونفرح بالرحمة الوافرة التي منحنا الله إياها، فأكسبنا ذلك بهجة وسروراً فاق الوصف، فلندعوا معاً رجال الأكليروس وكل شعب "مدينة روما" لكي نؤدي مراسم وشكر العطاء، بقدر استطاعتنا، ولن نوفية حقّه، فهو وحده صانع المعجزات العظيمة، حيث كانت نفس هذه الخطابات من سموك لكي تقرأ في حضور كل الجمهور الغفير.

لقد قمنا نحن بأنفسنا بشرح وتفسير كل هذه الرسائل، وإن كنا نفضل الآخرين علينا حتى يبلغوا عظمتكم وذاتكم الملكية، كم أننا شديدي الفخر، بإبلاغكم هذه الأمور، وذلك بعد أن استدعينا للاهتمام بالأعمال القديرة للقوة الإلهية. وبالنسبة للخاتمة أيها الأخ الحبيب، فإننا نريد لكم أن تدركوا عن طريق الإلتماس والموعظة في الله، فيجب عليكم أن تعزوا النصر الذي منح لكم ولكل الشعب المسيحي إلى الرب، وبالاعتراف الذليل بأفواهم وكذلك بقلوبكم، إذ أنها لم تكن أيدي رفعتكم ولكن هو الرب الذي فعل كل هذه الأشياء بما يتناسب مع ما قد عرض في القانون الإلهي، فلا تقولوا "بيدي وقدرتي، وبقوة يدي تم إنجاز هذا العمل العظيم، بل كن مهتماً بالإله ربك، لأنه هو الذي منحك الثبات والقوة".



ولأن هذا النصر لم يكن من صنع الإنسان، فإنه دونما شك من صنع قوة الرب وسيفه. وفي الحقيقة، يجب علينا أن نقول، أن الرب "الإنسان" هو الذي حطم ودمر الأعداء، وعندما تخلى عنهم، تعرضوا للهلاك والسلب والنهب، حتى أن الواحد منهم كان يُكره ألفاً على الفرار، وكان الاثنان يُكرهان عشرة آلاف على الفرار، ولكن لم يكن هذا ليحدث لو لم يكن معهم الرب، وكان الرب يصب جام غضبه عليهم بسبب ارتكابهم الآثام ضده، كما أنهم لم يكن لديهم الرغبة في اتباع سلوكه.

وعلى هذا لم يكن السير إليه مفعماً بالنشاط، لأن هذا الصنف من الناس، ارتكبوا آثاماً وشروراً أدت إلى سقوطهم هناك. ولكن عليك أن تمنح المجد والرفعة لله، وقل بإذلال وتواضع مع الرسول "حماسة الرب" هي التي فعلت هذا.

وبينما يبتهج الآخرون في مركباتهم وعلى جيادهم فانت يجب عليك أن تبتهج وتسعد باسم الرب إلهكم، واعتبرها عقاباً قد فرضه الرب على غير المؤمنين، واغسل يديك في دماء الخطايا، وبالنسبة لنا فنحن على يقين من أننا دائماً نحب شخصكم بقلب صافى وضمير سليم وإيمان حقيقى، وأنا ننمو بنفس القدر فى حبكم، مفترضين أن نكون حاضرين فى كل أموركم الرصينة، وب نفس القدر فإننا نستطيع مع الرب ومع سيادتكم ومع أمانيكم.

ولهذا فالكفاح دائماً لفعل مثل هذه الأشياء التى تستحق التصديق البابوى والتى من خلالها سوف تكون قادراً على تبديل المجد العابر المؤقت لمملكتنا الأرضية إلى البركة الأبدية للمملكة الخالدة التى لن تفتنى أبداً.

نحن نأمل أن نكون المتحدثين والمشارين عن مثل هذا الأمر، ونحن نراجع بالدقة وعلى صحيح ما سوف يأتى مؤكداً.

هنا تنتهى الرسالة الثامنة ،،

~~~~~

الرسالة التاسعة

البابا إنوسنت الثالث والدعوة إلى الحملة الصليبية الخامسة
في الفترة من ٢٩/١٢ إبريل عام ١٢١٣م

Regesta, Innocent III, (weimar, 1929) PP.88-97

نص الرسالة :

إن هذا الوقت لهو أكثر إلحاحاً وإجباراً عن أى وقت سابق عليه فى مساعدة الأرض المقدسة، التى صارت فى حاجة ماسة إلى ذلك، وأننا نأمل أن ترسل المساعدات إلى الأرض المقدسة التى هى فى أمس الحاجة إليها أكثر من أى وقت مضى، لقد بلغ الصراخ والعويل مرة ثانية إلى المسيح، الذى نادى من أجله لأنه عندما مات كان يحمل الصليب معه، ولتصير مطيعاً للرب الآب، قدم الموت أمام الصليب، ولتصرخ بعلو صوتك لكى تتجينا من العذاب الأليم، عذاب الموت الأبدى. وينادى المسيح أيضاً 'أن أى إنسان يأتى من بعدى عليه أن ينكر نفسه ويتبعنى ويحمل معه صليبه.' ولكى نكون أكثر وضوحاً وصراحة، نقول: أن أى إنسان يرغب فى أن يتبعنى إلى العرش، فعليه أن يتبعنى فى أرض المعركة، حيث تكون بمثابة اختبار حقيقى لكل إنسان "وعندئذ تحرر الأرض بفضل قوة الرب من أيدي الأعداء دون صعوبة، بل ويمنعها أن تقع فى أيدي الأعداء إذا شاء ذلك" ولكن عندما يدب الضعف بسبب القيود، فإن ذلك مرجعه فى فتور الحب فى قلوب بعض الرجال الأمر الذى يجعله "أى الرب" يقدم تساؤله أمام أتباعه المخلصين، ليوفظهم من ثباتهم الأبدى مرة ثانية ليواصلوا الحياة التى عن طريقها يمكن أن يجعلوا عقيدتهم مثل الذهب. وأن هذه فرصة منحها إياهم الرب ليس فقط ليفوزوا بالخلاص، ولكن أكثر من هذا، أن يقاتل هؤلاء الذين يقاتلونهم بإخلاص من أجل الرب الذى فى النهاية يتوجههم بتاج السعادة. ولكن الذين يرفضون أن يؤدوا هذه الخدمة للرب فإنهم يستحقون الإكراه على تحمل العقوبة، عقوبة اللعن يوم الحساب العسير فى الآخرة.

آه، كم هو حسن وجميل حقاً أن يتقدم الكثير والكثير جداً ليكفر الكاهن عن ذنوبهم وليسلموا أنفسهم إليه، بدلاً من العذاب المميت، ويكفى في هذه الحالة أن يحرر الواحد منهم الأرض المقدسة، وينال الشهادة، فكم من الرجال يموتون بأساليبهم الشريرة عندما ينزلقوا أمام رغباتهم وشهواتهم الجسدية والإغراءات الدنيوية. إن هذه لهي المكيدة القديمة التي دُبرّت للسيد المسيح، والتي أبى أن يقبلها من أجل تجديد وتخليص وإيقاظ عقيدته في هذه الآونة. أما إذا طرد أى ملك دنيوى من مملكته على أيدي أعدائه، فإنه دون شك سيسترد مملكته، كما أنه سيدين أتباعه ويشجعهم باعتبارهم أناس خونة غير مخلصين أو أمناء، وأن مثل هذا اللون من الرجال سينالون شتى ألوان العذاب، والتي ستكون في نهاية الأمر مؤسفة ومخزية لهم، إذا لم يخطروا ليس فقط بممتلكاتهم، ولكن أيضاً بأنفسهم! وفي الواقع فإنه في مثل هذه الحالة فإن ملك الملوك السيد يسوع المسيح يستحق أن تبذلوا من أجله الجسد والروح خاصة وأنكم مدانون بسبب ارتكابكم الرذائل التي تحتاج إلى بذل الجهد للتخلص منها، بل عليكم أن تتقدموا لمساعدته إذا طلب منكم ذلك، وإلا سيطردهم خارج مملكته. وعلى هذا عليكم أن تعرفوا أن أى إنسان يخفق ويتراخى في تقديم المساعدة لسيد يسوع المسيح الآن فإنه يستحق اللوم وتلعن كل خدمة أو خدمات قدمها من قبل على نحو خطير جداً.

وعلى هذا، فإنه يمكن للمرء القول، أنه يحب لجاره ما يحب لنفسه، فيطيع أمر الرب طالما المرء على معرفة ودراية بأمر إخوته في الدين المسيحي، الذين يحملون اسمه، ووقعوا في أيدي المسلمين الخونة، الذين زُج بهم في سجون موحشة ويعانون من شدة ووطأة نيران العبودية ما الذي تظنون أن يفعله ذلك الإنسان ! هل تفعلون تجاههم ما فعله السيد المسيح تجاهكم ؟ ألم تعلموا أن الآلاف من المسيحيين قد وقعوا في نير العبودية وزُج بهم في السجن وتعرضوا لمختلف ألوان العذاب بأيدي المسلمين، والحقيقة أن معظم الشعب المسيحي في كافة الأقاليم قد تعرض لسلب

ونهب المسلمين حتى عصر جريجورى المهيّب، ولما ظهر النّبى (محمّد) (١) كان قد أغرى العديد من الرجال وأغواهم وجذبهم إليه بأمور دنيوية مزيفة، ولكن على الرغم من هذا (٢) إلا أن السيد المسيح قد أشار إلى أن هذا العمل (٣) الحقيقى سوف ينتهى فى المستقبل القريب، وأن هذه الجماعة (٤) سوف ينتهى أجلها طبقاً لنبوؤة القديس يوحنا الذى قال أنها سوف تنتهى خلال ٦٦٦ عاماً، ستمائة سنة وستون عاماً، وقد انقضى منها بالفعل حوالى "٦٠٠" عام، ستمائة سنة، وعلى الرغم من هذه البشارة العظيمة السالفة الذكر، إلا أن المسلمين الخونة لارالوا يوجهون ويوقعون الظلم بنا، ويشكلون خطورة علينا ويسينون نحونا إذ منذ عهد قريب قاموا ببناء حصن قوى، فوق تل طابور، وهو مكان يحمل اسم المسيح، حيث أوحى إليه "أى المسيح" هناك وكلم فيه المسيح حواريه عن مستقبله العظيم. ويعتقد المسلمون أنه يبنائهم هذا الحصن فى هذا المكان سوف يستولون على مدينة عكا، التى تقع على مقربة منهم جداً، ثم بعد ذلك يستولون على باقى الأراضى دون عائق أو مقاومة، وهى المناطق المجردة من القوة والإمدادات.

ومن أجل ذلك عليكم شحذ أنفسكم، وليبذل معظم الأبناء الأعزاء سهامهم، وليتبارى الأخ مع أخيه، وليتصافحوا فى سلام وحب وتصادق، زودوا أنفسكم لخدمة المسيح المصلوب، ولا تتراجعوا خوفاً من المخاطر، ولتبذلوا ممتلكاتكم وأنفسكم، فهو (أى المسيح) أسلم نفسه وحياته وذرف كل دماؤه من أجلكم، إنكم سوف تحققون راحة أبدية ومكسب أفضل من هذه الحياة الدنيا، لو أنكم ندمتم بصدق وإخلاص بشكل لا يقبل الشك. وهذا ما جعلنا نشق فى رحمة وقدره الرب وسلطة الآباء الموقرين بطرس وبولس، وأنه بهذا الرباط القوى وتلك الحرية، فإن الرب سوف يكون معنا وإلى جانبنا فى الحرب. وعلى الرغم من كفاحه فى هذا العمل، إلا أن نفقاتهم الشخصية والتى يعبرون عنها بصدق شفاهم، إلا أنها محور غفران ذنوبهم والتى تدل على ندم قلوبهم وفى نفس الوقت هى مكافأتهم والتى تمثل الوعد بالخلاص الأبدى. وأما أولئك الذين لا يشتركون بأنفسهم فى الحملة العسكرية فإنه على الأقل عليهم أن يرسلوا

أناس مناسبون على نفقاتهم الخاصة بناءً على أوضاعهم وحالتهم الاجتماعية؛ وفي نفس الوقت ينالوا غفران كامل على نحو مشابه لإخوانهم الذين يزيدون عليهم بالنفقات. كما أننا نأمل ونمنح كل أولئك الذين يهبون حصة مناسبة من أمتعتهم ومؤنهم لمساعدة تلك الأرض، نصيب من الغفران للذنوب التي ارتكبوها بشكل يتلاءم مع ما قدموه من مساعدة مخصصة.

إننا نحمل أولئك الأفراد وممتلكاتهم، الذين حملوا الصليب في ذلك الوقت، أمر حماية القديس بطرس وحماية أنفسنا، إذ أنه في الحقيقة، ومن أجل حماية رؤساء الأساقفة والأساقفة الكنائس، فإننا قد قررنا أن تبقى تلك الأمتعة دون مساس أو تحرش بها، حتى نتأكد من وضع هؤلاء الأفراد، من يموت منهم ومن سيعود إلى الوطن. وأن أي إنسان يرفض ذلك، سوف يثبط ويحبط عمله عن طريق أساقفة الكنائس الذين يواجهون إليهم نقد ولوم الكنيسة، دون أن يكون له الحق في اللجوء إلى المحاكم أو أمر الدفاع عن نفسه.

ولو أن أي إنسان أعلن تعهده عن ذلك المكان على نحو جاد بأن يفى ما عليه من دين للمرابين فإننا نأمر بنفس الشدة والقسوة أن يكره هؤلاء ومرابيهم على أيدي أساقفة الكنائس على أن يتحللوا بالقوة من تلك العهود التي التزموا بها أمام دائنيهم، وبنفس الطريقة فإننا نجبر الدائنين أن يردوا تلك الديون (الربا) إلى أصحابها. إننا لنأمر اليهود الذين فرضوا عليهم بالطرق الدنيوية والقوة العلمانية، أن يتنازلوا عن الربا لنفس الشعب، سواء تلك التي تمت عن طريق العلاقات التجارية أو أي طريقة أخرى. ويجب على كل أصحاب العقيدة المسيحية أن يبرأوا من هؤلاء عن طريق توقيع عقوبة الحرمان حتى يقوم هؤلاء بالصفح عنهم.

ولكن يمكنكم أن تقدموا المساعدات ولو بالندر القليل إلى الأرض المقدسة، فإننا نطلب من كل فرد، باسم الآب والابن والروح القدس "إله واحد" هو الله الأبدي، على كل فرد أن يتقدم بكامل نفقته تكفى مدة ثلاث سنوات، ومعهم رؤساء الأساقفة والأساقفة ورؤساء الأديرة السابقين عليهم وجماعات الرهبان والكاتدرائيات وكنائس

الأديرة، وكل المجامع الكنسية والقرى والقلاع والمدن، كل أولئك طبقاً لأساليبهم وتقاليدهم. ويمكن لكل جماعة من الرجال المقاتلين أن ينضموا ويلتحقوا بهم في رحلتهم، كما أننا نعلن ونصرح، إذا لم تكن هناك قوة كافية من الرجال، فإن السبب سيكون انعدام الوسائل السالفة أو نقصها.

إننا نطلب نفس الشيء من الملوك والأمراء والكونتات والبارونات وأصحاب الشخصيات المرموقة والذين لم يذهبوا بأنفسهم من أجل خدمة صليب الصليبيات، ونطلب كذلك من المدن البحرية المساعدة البحرية، وأن الأعباء الثقيلة التي لا تطاق تجعلنا لا نتمكن من مهاجمة الآخرين، وأن نعاهد الله على أن نعد أنفسنا وقلوبنا من أجل قتال الآخرين "من الأعداء".

نحن نمنح ونخول مجلس الأكليروس ترخيص خاص من أجل تحقيق متطلباتكم في هذه المهمة ومن أجل هذا الموضوع، فونما أي إنكار أو تكذيب فإنه بإمكانكم رهن وضمن استعادة إقطاعاتكم مدة ثلاث سنوات.

وفي الحقيقة، يجب ألا تؤجل أو يكن هناك أية عوائق في تقديم المساعدات للأرض المقدسة، وأن أي فرد يتقدم لحمل الصليب عليه أن يخضع لعملية الفحص لإثبات ما إذا كان مناسباً أو قادراً على أن يفي بوعده ونذره. فإذا كان كذلك فنحن نمنحه أداء هذا الواجب، هذا باستثناء الأفراد الذين يرتبطون بالنذر الرهبانية، لأنه في مثل هذه الحالة، عليهم حمل الصليب عن طريق أمر رسمي من البابا، خاصة إذا كان الوضع ملحاً.

ومن أجل كل هذا، فإننا قمنا بإلغاء الغفران والآثام التي كنا قد منحناها لأولئك الذين يبدأون الرحلة إلى أسبانيا ضد المغاربة، أو ضد الهراطقة في إقليم البروفانس، خاصة لأن هؤلاء كانوا قد أذعنوا في تلك الحالات التي انتهت إلى الأبد، وأن هذه الحالة كانت قد اختفت وتلاشت بالفعل، لأن المهام والشئون في هذه المناطق قد زالت بفضل نعمة الرب علينا، الأمر الذي لم تعد هناك حاجة إلى استخدام القوة،

ولو أن تلك المناطق كانت في حاجة إلى مساعدتنا، ما كان لنا أن نألوا جهداً في متابعتها ووضعها نصب أعيننا، ومع هذا فإن غفران الذنوب والآثام لأولئك الذين يقطنون في البروفانس واسبانيا ستستمر وتبقى متاحة للجميع. ولأن قراصنة البحر وقطاع الطرق واللصوص قد دخلوا إلى الأرض المقدسة عن طريق تلك الرحلات، فإننا أصدرنا أمراً بالحرمان الكنسي ضد هؤلاء ومعاونيهم ليظلوا تحت التهديد الصارم والمراقبة والحرمان الأبدي، وكذلك من يتصل بهؤلاء أو يتعامل معهم في البيع أو الشراء، كما أصدرنا أمراً إلى حكام مدنهم ومقاطعاتهم لكي يدعونهم إلى العودة ويحتجزونهم لديهم لإنهاء الآثام والجرائم التي يرتكبونها، وإلا ستصدر ضدهم وأراضيهم مواقف صارمة من قبل الكنيسة، لأن هؤلاء الذين يحملون اسم المسيح "التنصير" لم تكن خطورتهم "على الدين المسيحي" أقل من خطورة المسلمين "عليه". وأننا ننظر إلى هؤلاء الذين يرتكبون الفواحش نظرتنا إلى أولئك المرابين، وأن الرجل الذي يحمي المجرم إنما يكون واحداً في تلك الجماعة السرية وأنه يعمل معهم. الأمر الذي يجعلنا نصدر أمراً من جديد في مجلس اللاتيران بالحرمان ضد أولئك الذين ينقلون الأسلحة من الحديد والأخشاب من أجل صناعة السفن ومنحها للمسلمين، ويكون قرارنا بالحرمان كذلك ضد قبطان السفن المتجه إلى المسلمين. ولو نجح هؤلاء في الإفلات من تحت أيدينا، فإنهم يعاقبون بمصادرة أملاكهم ويصيرون عبيداً لدى معتقليهم. فمثل هذه الجماعة "التي تعمل لصالح المسلمين" نأمر ونصدر حكماً بطردهم علانية في كل يوم أحد وفي يوم العشاء الرباني وفي كافة المدن التجارية.

وفي مثل هذه الحالة، علينا أن نشق ثقة كاملة في رحمة الرب وعون السماء التي هي أفضل من قوة الإنسان، كما أن قتالنا ونضالنا يجب ألا يعتمد بالدرجة الأولى على سواعدنا، ولكن بشكل أكبر على أرواحنا. وعلينا أن نقرر ونصدر أوامراً بأنه في خلال شهر أن تلتحم القوات وتتجمع الفرق المنفصلة، وهنا يجب على النساء أن

تتغزل من أجل الصلاة بعقولهن وأجسادهن ويبتهلن فى خشوع وتضرع حتى تنزل علينا رحمة من السماء فتخلصنا من الخذى والعار وتحررنا من أيدي أصحاب الديانة الوثنية، وتحرير تلك الأرض واستعادة عالميتها المقدسة واستردادها إلى الشعب المسيحى وبالتالي استعادة اسمه المقدس وإعادة الحياة إلينا من جديد.

وعند السير قدماً يتقدم المبشر بالصليب لإنقاذ البشرية، ويأمرهم بالصوم وتقديم الصدقات التى تلتحق بالصلاة التى لها أجنحة، فتصعد بسهولة وسرعة إلى آذان الرب المحبوب، الذى سيكون أكثر إصغاءً لنا وفى وقت محدد بعينه، أثناء الاحتفال بالقداس عندما تأتى لحظة قبلة السلام ونقدم القرايين والأضاحى لمحو الذنوب، ذنوب العالم الذى يكون على وشك الانتهاء. فعلى كل رجل وكل امرأة أن يتضرعوا ويلقوا بأنفسهم على الأرض سجداً ويرددوا التراتيل: آه يا الله لقد وطأ الوثنيون بأقدامهم ملكك وإرثك، فليرتل الإكليروس بصوت عال، حتى ينهض الرب عند نهاية التراتيل، ولندع أعداءنا يتناثرون ويتبددون، ولندع ذلك الحقد والكراهية فى هؤلاء تهرب من أمام وجه الرب. ويجب على الكاهن الذى يقوم بترتيل هذه الأنشودة، أن يجعلها فوق مذبح الكنيسة: "الله يا مدبر ومنظم كل شيء على نحو مدهش وعجيب تتوسل إليك أن تخلصنا من أيدي الأعداء، أعداء الصليب، وتخلص الأرض التى هى إرثك وملكك فقط من أجل الابن الذى كرس دمه، أن تعيدها إلى الشعب المسيحى، وتجعلها محررة من أجل سيدنا يسوع المسيح نفسه".

إن خزانة خاوية فى موضع بكل كنيسة لها ثلاث مفاتيح حيث يحتشد عندها الجمهور المتقدم نحوها. هى التى يعتنى بها أسقف أمين وصادق، وآخر يكرس نفسه من العلمانيين وثالث من ديانة أخرى، وعلى المجلس الإكليرى والعامة من الناس أن يضعوا صدقاتهم بهدف تقديم المساعدة للأرض المقدسة.

وإلى جانب تلك الخزائن هناك من يقوم بالإتفاق على هؤلاء الذين يقومون عليها. وعند تنظيم وإعداد جيش السيد المسيح في مكان ملائم يمكن الاعتداد بها وكذلك أثناء مرور الجيش وعند الرحيل، كما يتمكن الصليبيون من حمل الصليب. ولكن عندئذ ينظر إلى وضع المرء المالى بعين الاعتبار. كما يمكن أن يشارك في حمل الصليب كل من الرجال الحكماء والعقلاء والمفكرين.

وأن هذه المهمة نعهد بها إلى أحبائنا من الأبناء، الكاهن "Salem" وهو الأسبق، ورئيس أساقفة أوجسبورج، إتينا نثق في هؤلاء وفي إخلاصهم، فهم يتمتعون برجاحة العقل والكمال، وعلى أيديهم سوف تحقق أبهر النتائج، فلنمدهم بقدر ما يقومون به من عمل في مهمة نواب المسيح الرسميين.

هنا تنتهى الرسالة التاسعة ،،



المصطلح والمراجع

- (١) يذكر إنوسنت الثالث "لعنه الله" رسولنا الكريم "محمد ﷺ" بلقب "بن الجهنمي المزيف" ليثير من حماس المسيحيين، كما أنه يوضح موقفه العدائي تجاه الإسلام.
- (٢) ذكر الباحث لفظ الإشارة بدلاً من "خيانة وغدر النبي".
- (٣) ذكرنا كلمة "العمل" بدلاً من "الإنسان في النص".
- (٤) "الجماعة" جاء بها المترجم بدلاً من كلمة "الدين الإسلامي".

الرسالة العاشرة

رسالة البابا إنوسنت الثالث إلى رئيس أساقفة "Salem"
ورئيس أساقفة "Neubrg" والأسقف الثاني في "Speyer"، أيضاً إلى
"Provest of Augsburg" يدعوهم إلى التبشير بالحملة الصليبية الخامسة
حررت الرسالة في مايو عام ١٢١٢م

المصدر :

Innocent III, P.L. Ccxvi, Cols. 822

نص الرسالة :

نحن وبعون الله يمكننا أن ندعوا أهل التقوى والورع من العامة لأجل الخطية المقدسة ولمساعدة الأرض المقدسة ومن أجل الرخاء العام الذي نجاهد من أجل تحقيقه، كما أننا نشق في إخلاصكم فاتخذناكم واعتبرناكم خير من يقوم بالتمثيل كمندوبين عن السيد المسيح في هذه المسألة، وأنا نطلب منكم أن تكرسوا أنفسكم من أجل هذا الهدف، وأنا لنأمل وندعوكم باسم السيد المسيح من خلال تلك الرسائل الرسولية مقابل غفران الخطايا والذنوب التي تذوب في حماية الإيمان بالمسيح ومن أجل أن نحقق رسالة الصليب في إقليم مينز "Mainz" فنحن نتضرع بقلوبنا إذ ليس بإمكاننا أن نتحمل الخطايا وعليكم أن تبرأوا من الشهوات .

كما أننا ندعوكم أن تولوا اهتماماً عظيماً لتفسير محتوى الرسالة على الوجه الأكمل، وترسل بعناية كل ما تراه في محتوى الرسالة من أجل مساعدة الأرض المقدسة التي نتطلع أن تراقبها بعناية.

لذلك لا بد أن نوضح بأعمالكم أنكم تحملون في قلوبكم جراح يسوع المسيح، ونأمركم بشدة أن تتكروا على أنفسكم كل ما تستحقونه من مكافآت مادية فيجب ألا تقبلوا أي شيء من أي إنسان سوى الطعام والضرورات الأخرى، وحتى هؤلاء لا بد أن تأخذونه وتتعاملوا معهم باعتدال وتواضع.

ويجب على كل واحد منكم ألا يأخذ معه أكثر من أربعة مطايا وستة ٦٠ من الخدم على الأكثر، ولا بد أن تكونوا حريصين على مراقبة سلوككم ومظهركم في هذه الأمور وغيرها حتى لا يجد الناس فيكم أى خطأ يمكن أن يأخذ عليكم حتى تسمحوا لهم بالإساءة للتبشير المعهود به إليكم، إذ يجب أن ترتقوا بقضية المسيح. بهذه الحماسة وبهذا الحذر تشاركون فى كثير من المنافع المتعددة والعظيمة التى نحن متأكدين من الوصول إليها. وعلى الجانب الآخر، إذا عرض عليكم أى شئ لمساعدة الأرض المقدسة خذوه وأخبرونا فى نهاية العام، عما تم لكى نستطيع أن نرى كيف حققتم تقدماً وازدهاراً وتوافقاً بين الأشخاص، وفى القضايا التى يتضمنها هذا العمل النافع، ونحن نرد عليكم ونخبركم بسعادتنا العميقة ونعلمكم كيف تسير فى المستقبل .

هنا تنتهى الرسالة العاشرة ،،



الرسالة الحادية عشر

رسالة إنوسنت الثالث إلى كونراد الأسقف الثاني في "Speyer"

حررت الرسالة في ٩ سبتمبر ١٢١٣م

المصدر :

Innocent III, P.L. Ccxvi, Cols. 904 - 905

نص الرسالة :

لأنك بناءً على كلمة الرسول قد ظهرت غير واسع الأفق، ولكن الخوف لديكم مرجعه النقص والتقصير بينك وبين الرسول ؟ وعلى الجانب الآخر، فإن الثقة فيه تجعلك تتقدم بوفرة، وتجعل لغة التهتهة ضليعة.

ولأنك قمت بالمهمة التي كلفت بها وبتشجيع الناس وجاهدت مثابراً لتحقيقها، فمنحك الله لنا، ومنذ أن بدأت في هذا العمل بسألوب يستحق المدح والثناء، فقد وثق بك كثيراً، ولذلك فقد أخذنا استفسارك في الاعتبار، وإجابتنا وردنا عليك: هو أن هؤلاء الذين اتخذوا الصليب شعاراً لهم وتقدموا للتصدي "للمسلمين" في الإقليم وترجموا نيتهم إلى فعل وعمل لابد أن يتحملوا الجهد في الرحلة إلى بيت المقدس، لأن هذا عمل به تتحقق السعادة العظيمة، وإذا كان هؤلاء لم يقتنعوا فسوف يجبروا على تنفيذ العهد الذي لم يحققوه بعد ؟ كما أننا سنضع في الاعتبار أنك سوف تجيب على هؤلاء الذين يريدون أن يأخذوا شارة الصليب على الرغم من محاولات زوجاتهم ليمنعوهم عن الحملة.

وأنت متردد في منعهم من تنفيذ نواياهم، وبما أن الملك المفوض من السماء أعظم من ملك الأرض، فاعتراضات الزوجات لا تستطع في الحقيقة منع رحيل هؤلاء المدعوين إلى جيش الملك الدنيوي : إذ من الواضح أن هؤلاء المدعوين والراغبين في الالتحاق بجيش الملك الأعظم يجب ألا تمنعهم هذه الظروف ما لم يتأثر رباط

الزواج بسبب ذلك، ولكن الزواج غير الشرعي للأزواج والزوجات يكون عرضة لاحتياجات وتقلبات الوقت، والذي يجب عليك عمله هو التخلص من العامة، وكذلك التخلص من النساء الأخريات اللاتي إتخذن الصليب، ولم يكونوا غير قادرين على تحقيق أو تنفيذ العهد، كما أن أى إنسان ماعدا المتدين يمكن أن يحمل شارة الصليب عند الضرورة الملحة ويمكن أن يفقد نفسه بأمور شرعية. ولأن السيد قد اتخذ رفيقاً من هذا العالم، فإنه بناء على طلبك نعتقد أن رئيس أساقفة "Schonau" ينتظرك فى مكانة بناءً على طلبك.

هنا تنتهى الرسالة (الحاوية عشر ،،



الرسالة الثانية عشر

رسالة إنوسنت الثالث إلى كونراد أسقف "Regensburg"
حررت الرسالة في ١٠ ديسمبر عام ١٢١٢م

المصدر :

Innocent III, P.L. Ccxvi, Cols. 906 - 907

نصّ الرسالة :

إننا نبتهج بالسيد المسيح من خلال قدرته وعظمته، لأنك أخبرتنا عن عقيدتك، وأنت تعالج موضوع صليب المسيح، وزاد وثوقنا بك، والتي تتقدم بفضل تعاون النعمة المقدسة؛ وأنا أيضاً ننصح وبعناية كبيرة، ونشجع شخصكم على أن تضع في اعتباركم عقاب السماء، وأن تتبع العمى والأسلوب الذى يجعلك تتغلب على كافة الصعاب التى تواجهك من أجل اسم السيد المسيح، والذى سوف تجنى من ورائه أسباب المتعة إلى جانب هؤلاء الذين توجهوا ويتوجهون وبكوا هناك عندما قاموا بوضع البذور؟ ولأننا أدركنا أنك لن ترضى بعدد المطايا التى سمحنا لك بها، وكما ذكرت فى خطابك إلينا أنك لا تجرؤ على أن تغامر بهذا العدد مسافة "أو على بعد " ميلين خارج مدينتك عبر مخاطر الزمان، فقد وافقنا على العلاج الذى أمدته حصانة ورجاحة عقلك ضد أية عائق من مثل هذا النوع؛ ونأمرك يا أخى فى خطابات رسولية أن تدب المهمة إلى الحريصين والأمناء من الرجال عندما لاتستطيع أن تقوم بهذا العمل شخصياً واعتبر أن أى قرار تصل إليه نقوم نحن بالموافقة عليه ولكن فى حدود سلطانتك؛ ولأننا لدينا ثقة عظيمة فى حرص حكمتك فى تقدير عدد المطايا (الركائب) التى تحلو لك بشكل سريع بناءً على الأحوال

والأوضاع السائدة سواء بالنسبة لك أو بالنسبة لمندوبيك، فإننا نسلمك السلطة والحرية في التصرف وبالطريقة التي يتطلبها الموقف طبقاً للتوجيهات والتعليمات التي زودناك بها، خاصة ما يتعلق بهؤلاء الذين يبدون استعداداتهم.

وهذا يعنى أنه عندما تقوم بجمع أفراد أبرشية أو ثلاثة أو أكثر لتستمع إلى كلمة الرب، فإنه يجب أن يدفع أساقفة الأبرشية في نفس الوقت مبلغاً متواضعاً إلى المبشرين بكلمة الرب، حيث أنه في مثل هذه الحالات لم يكن لدى كل أسقف أو مبشر ما يكفيه من المال.

ونحن نسمح لك أيضاً أن تقوم بمنح حق الغفران للمذنبين، إذ خولنا في سلطاتك المذنبين الذين وضعوا أيديهم في أيدي رجال الدين والقساوسة الآخرين الذين يرغبون في حمل الصليب، هذا بالإضافة إلى الجميل الذي أسدوه تجاه الخسائر، إذ لم يكن من الممكن على هذا النحو أن تكون الجرائم خطيرة جداً وكثيرة.

وعليك أن ترسل إلى الرسول من أجل هذا. ولكي نقوم بحمايتك في هذا الأمر نخول إليك دون استئذان أن تعاقب بعنف كل هؤلاء الذين قاموا بغزو أو تهديد لأي ممتلكات أو ما يتعلق بممتلكات كنيستك في أي أبرشية.

وعندما تكون منشغلاً في مثل هذا العمل، فإنه يتحتم عليك أن تتحمل الآلام لتبدوا حكيماً وحريصاً في كل شيء فتزداد سمعتك وقدرك في عيون الرجال وثوابك في عيون الرب الذي يزيد من نعمائه وفضله عليك.

هنا تنتهى الرسالة (الثانية عشر)،،



الرسالة الثالثة عشر

رسالة من البابا إنوسنت الثالث إلى المبشرين بالحملة الصليبية الخامسة

المصدر :

Innocent III, P.L. Ccxvi, Cols. p. 97 - 98

نص الرسالة :

قمنا نحن أنا البابا إنوسنت الثالث بوضع نظاماً لعملية التبشير بالصليب، ففي إيطاليا بشر بالحملة الصليبية الخامسة أسقف هنجاريا "Hungary" وفي سوريا الاتينية وفلسطين كان جاك دي فيتري أسقف عكا الجديد "James of Vitry of Tyre" وهو واحد من أعظم المبشرين في ذلك الوقت، وكانت مهمته هي دعوة الصليبيين للاشتراك في الحملة الصليبية الخامسة، وفي الدانمارك والسويد كان المبعوث ورئيس أساقفة "Slund" ويساعده أسقف "Suppsala" أما في فرنسا فكان المبشر هناك هو روبرت اف كورسون "Roprt of Courson" ورئيس الأساقفة "Simon" في صور.

وقد عهدت أنا البابا إنوسنت الثالث إلى مجموعات صغيرة من المبشرين في أي مكان من المملكة، وكان كثير منهم من الأساقفة بسلطات شرعية بهذا الخصوص وإلى أولئك الذين يقومون بمهمة التجنيد كوكلاء في كل أبرشية.

وقد وجهنا هنا أول خطاب إلى كل المبشرين في الأقاليم، ويحتوى على تعليمات كثيرة لهم، وأرسلت نسختنا إلى أربع مبشرين في مقاطعة مينز "Mainz" الذين قابلناهم، والرسالة الأخرى إلى الأسقف الثانى "Speyer" وكان هذا الخطاب مشوقاً.

لأن الأسقف الثانى قد طلب التوجيه فى بعض المشكلات الصعبة التى واجهها مبشروا الحملة الصليبية الخامسة، والتى أطلق عليها الحملة الصليبية إلى بيت المقدس، وأولى هذه المشاكل هى أن أفراد الحملة الذين تجمعوا فى أكيزلت أوف ايزوى أقسموا عهداً على أن يشتركوا فى الحملة الصليبية دون موافقة زوجاتهم، وأدى ذلك إلى تغيير جذرى فى القانون الموجود، وهم بهذا ينكرون على الزوجات الحقوق التى اعتبرها المشرعون حقوقهم الطبيعية، ولا يمكن الاستفسار أبداً عن حقيقة أو قيمة هذا الاستثناء، وكان على الزوجات أن يعيشن غير مستريحات فى ظل هذا القانون.

والنقطة الثانية التى طلب الأسقف الثانى توضيحها هى مقدمة عن السياسة الجديدة للاتصال والفدية والوفاء بالعهود، ولقد حذفنا من ترجمتنا لهذا الخطاب فقرة عن حقوق المبشرين فى الحكم والتى توجد أيضاً فى الخطاب الثالث الذى أرسل إلى أسقف ريجينسبورج "Regensburg" وهو مبشر فى إقليم سالزبورج "Salzburg" ولقد عالج هذا الخطاب أيضاً الاستفسار عن عدد الحمير التى سمحت أنا إنوسنت الثالث للمبشرين باستخدامها فى حالة عدم النظام السائد بعد فترة الحرب الأهلية فى ألمانيا، وكذلك المشكلة المتعلقة بالتوكيلات والتحصيلات والعهد التى يمكن أن يحددها المبشر على الأبرشية التى يزورها.

هنا تنتهى الرسالة الثالثة عشر،،



الرسالة الرابعة عشر

تشريعات البابا إنوسنت الثالث في مجلس
اللاتيران الرابع من أجل الحملة الصليبية الخامسة
حررت هذه التشريعات في ٣٠ نوفمبر عام ١٢١٥م

صدر هذا المرسوم بشأن تعضيد الحملة الصليبية الخامسة، وترجع أهمية
هذا المرسوم أنه يحث الأجيال القادمة من الصليبيين على التعاون والترابط
والتآخي التي يؤمنوا بها.

ومن الملاحظ أنه صدر في هذا المرسوم ضريبة عامة لمدة ثلاث سنوات،
وتُعرف بضريبة العُشر على الدخول الكنسية.

وترجع أصول هذه الضريبة إلى صاحبها الذي قررها في هذا المرسوم
البابا إنوسنت الثالث عام ١١٩٩م. ثم أوقف البابا هذه الضريبة عندما نُقِج عنها بعض
المشاكل عام ١٢١٣م.

المطبخ :

Innocent III, P.L. CCVXI, Cols. 904 - 906

نص المرسوم :

إننا لنأمل ونتعشم ونتطلع بلهفة إلى تحرير الأرض المقدسة من أيدي
المسلمين (١)، وبناءً على نصيحة الحكماء من رجالنا، فإننا بناءً على درأيتهم
بملايسات العصر والمكان وموافقة المجلس الكنسي المقدس أنه يجب على كل
مسيحي في كل مكان أن يكون على أهبة الاستعداد، لأن يتجمع كل المسيحيين في
اليوم الأول من يونيو في مملكة صقلية.

وأمام هذا الوضع والضرورة الملحة قام البعض بالتجمع فى برينديزى، وآخرون فى سيناي والمناطق المجاورة لها، كما أننا نعتزم أن نكون هناك شخصياً فى الموعد المحدد.

وبناءً على نصيحتنا، وبفضل رعاية الرب والرسل المقدسين فإنه يمكن للجيش المسيحى الذى صار على أهبة الاستعداد أن يتقدم ويرحل. ويجب على أولئك الذين يرحلون عن طريق البر أن يهتموا بإعداد أنفسهم فى الأوقات المحددة والمعلنة.

ويجب على هؤلاء أن يقدموا إلينا خططهم كيما نمنحهم رسول مناسب يقدم لهم النصيحة والمشورة والعون، كما أننا نبعث إلى أساقفة آخرين فى الضواحي وبعض رجال الأكليروس فى الجيش الصليبي أن يكرسوا أنفسهم للصلاة والابتهال وتعليم الصليبيين عن طريق العظات وتقديم الأمثلة لتكون نوراً أمام أعينهم ليهتدوا بها، ولا يرتكبوا آثاماً أو خطايا تغضب الرب وعليهم أن يخشوا سلطان السماء، ولو حدث وقع الصليبيون فى الإثم فى أى وقت، فإنه بإمكانهم أن يعودوا فى الحال ويعلنوا عن توبتهم بأجساد وقلوب خاشعة .

وعليهم أن يخضعوا لنظام معتدل فى الملبس والطعام فلا يسرفوا، ويكفوا عن التنازع والتشاجر والتحاسد فيما بينهم، وبكل ما تحمل الكلمة من معنى أن يتجنبوا الحقد والضغينة ويتسلحوا بالأسلحة الروحية والمادية، فيمكنهم الدخول مع العدو فى معركة فى أمن وطمأنينة لثقتكم فى الله وقوة السماء ولم تعتمد جراتهم فى القتال على قوتكم. ونحن نجيز ونحول رجال الدين التمتع بحقوقهم ثلاث سنوات أثناء إقامتهم فى الكنائس إذ أنهم لا يفقدون أى شئ من حقوقهم من أجل تنفيذ هذا المشروع.

وخشية أن يحدث أى شئ يعوق أو يؤخر هذا الهدف المقدس فإننا نصدر
أمرنا على نحو تام إلى كل أساقفة الكنائس كل واحد فى سلطاته بأن يقوم بتحذير
وتقديم النصيحة إلى كل من تُسول له نفسه بعدم حمل السلاح، كما أن عليه أن
يقتنع هؤلاء بضرورة حمل الصليب وعدم التخلّى عنه مرة ثانية، ولم يقتصر دور
الأساقفة على إقناع الرافضين لحمل الصليب، بل عليهم أيضاً أن يبصروا الصليبيين
الذين أخذوا الصليب ليفوا بنذورهم إلى السيد المسيح، إذ من الضروري أن يقتنع
الأساقفة هؤلاء بضرورة الابتعاد عن أية حيلة أو خدعة ويحذروهم من إصدار
قانون الحرمان ضدهم أو حتى ضد ممتلكاتهم، هذا باستثناء الذين صدر ضدهم
قانون المنع والحرمان وذلك بسبب تأجيل نذرهم لسبب ما، ويكون هذا القرار من
البابا نفسه.

وبالإضافة إلى ذلك، وخشية أن يهمل شئ فى هذه المهمة التى تمس
أعمال يسوع المسيح، فإننا نأمر البطارقة ورؤساء الأساقفة والأساقفة والكهنة
وآخرين، أن يكون جل اهتمامهم بمثابة الروح المحركة للمشروع، فدورهم هو
الوعظ الذى يبعث الحماس من أجل الصليب.

كما أنه يجب أن نستميل الملوك والأدواق والأمراء وكل ماركيز والكونتات
والبارونات والشخصيات من ذوى المكانة ليشاركوا معاً فى المدن الصغيرة
والكبيرة والقلاع من أجل الآب والابن والروح القدس، والكل من أجل الرب الواحد
الأبدي.

وعلى الذين لا يستطيعوا، أن يذهبوا بأنفسهم لمساعدة الأرض المقدسة أن
يتبرعوا بأعداد كافية من الجند ومعهم نفقاتهم الضرورية التى تكفى ثلاث سنوات،
وليعلموا أن هذا يكون ثوابه غفران الذنوب والآثام.

وقد قمنا بتسجيل هذا الأمر فى المرسوم، وأمرنا أن يرسل فى رسائل عاجلة حتى نحقق أعظم أمن وأعظم سلام.

ولم يقتصر غفران الذنوب والآثام على أولئك الذين يمدتنا بالسفن، بل أولئك الذين يقومون على صناعتها أيضاً.

أما الذين يرفضون الاشتراك "فى الحملة" ولا يحبون سيدنا يسوع المسيح، فإننا سوف نصرح عن ثقة نيابة عن القديس بطرس الرسول، إذا لم يردوا علينا بشأن هذا المشروع فعليهم أن ينتظروا العقاب المروع فى الآخرة، هؤلاء الذين يعتبرون أنفسهم لا يؤمنون إلا بفكرهم الذى هو ضد يسوع المسيح ابن الرب، الرب الذى أعطى كل الأشياء بين يدي ابنه، هؤلاء الذين يرفضون خدمته، وهو الذى صلب من أجل ذنوبهم وآثامهم لإنجاح هذا المشروع، فهم فقط الذين يمثلوه شخصياً، وأن حياتهم تعتمد على دفاعه ومساندته لهم، وكانت دمائه هى سبب خلاصهم من الذنوب والخطايا.

وحتى لا نبدوا وكأننا نحمل أعناق الرجال أعباء ثقيلة لا يمكن حملها والتي لا نوافق نحن أنفسنا أن نحملها ولو بأحد أصابعنا، فنكون مثل هؤلاء الذين يتكلمون ولكن لا يفعلون شيئاً.

وليكن معروفاً لدينا أننا نمنح ونعطي من ثرواتنا ٣٠,٠٠٠ ثلاثون ألف بيزنت من أجل هذا المشروع، هذا فضلاً عن النفقات والسفن التى نمنحها للصليبيين من روما وجيراتها، كما أننا نخصص ٣,٠٠٠ ثلاثون ألف قطعة فضية لكل سفينة من الصدقات التى تبرع بها بعض المخلصين، وأن البقية الباقية من هذه الصدقات قد وزعت بأيدى أمينة على المحتاجين، وأنفقها بطرق بيت المقدس، صاحب الذكرة العطرة وأيضاً سادة الداوية والاسبتالية فى الأرض المقدسة.

وكانت هناك رغبة ملحة لدى أساقفة الكنائس الآخرين وكل رجال الدين في الاشتراك في هذا المشروع، وقد قررنا بعد موافقة المجلس العام أن كل رجال الدين في المجلس الأكبر، ومن هم دونه من الأساقفة ضريبة العشر "ضريبة العشر" هي جزء من عشرين جزء من الدخل الكنسي لمدة ثلاث سنوات لمساعدة الأرض المقدسة، ونحن قد قررنا أيضاً أن يعهد إلى هؤلاء بهذه المهمة باستثناء فقط بعض رجال الدين الذين يستحقون في الواقع أن يعفوا من هذه الضريبة السالفة الذكر، ويعفى منها كذلك الذين لا زالوا في السجن، ولكن عليهم أن يحملوا شارة الصليب. ومن جهة أخرى فنحن وأبناؤنا الكاردينالات في الكنيسة الرومانية المقدسة سوف نقوم بدفع ضريبة العشر كاملة "Tith"، وعلى الجميع معرفة أن عقوبة الحرمان سوف تصدر ضد أولئك الذين يتهربون من أداء هذه الضريبة خاصة ضد أولئك الذين يلجأون إلى أساليب الحيل والخداع والغش فيما يتعلق بهذا الموضوع.

ومن المناسب أن يتمتع الإمبراطور بحقوق خاصة والذين يؤمنون بعدالة السماء، ولكي تستمر الحملة العسكرية على نحو أفضل طوال العام يجب أن يعفى الصليبيين من الرسوم أو الضرائب أو الأحمال الثقيلة والأعباء التي لا تطاق. وعندما يرتدى الصليبيون شاره الصليب فإننا نقوم بحماية أبنائهم وممتلكاتهم باسم بطرس المقدس وباسمنا نحن، ونعلن أن هؤلاء الأبناء وأيضاً ممتلكاتهم ستكون تحت رعاية رؤساء الأساقفة والأساقفة وأساقفة كل الكنائس، حتى يحيا القائمون بهذه المهمة على نحو أفضل، وتظل تلك الممتلكات باقية لاتمس بسوء أو يتحرش بها إلى أن نعرف على وجه التحديد إذا كان صاحبها قد مات أو سيعود إلى وطنه.

وعلى النقيض من ذلك فإن أولئك الذين يتحدون هذا العمل سوف تقوم الكنيسة بتوجيه اللوم لهم وتوبيخهم.

كما أننا نعلن من ذلك المكان، أنه إذا كان هناك إنسان ملتزم أمام الإيمانات الصارمة بتسديد ما عليه من ربا، فإننا بنفس الصرامة نحذر ونجبر المرابين "أصحاب الديون" أن يحجموا ويتخلوا عن رباهم الفاحش للمدينين ويكفوا عن تنشيط هذا الربا الفاحش.

ولو أن أحداً من الدائنين أجبر الدائن على أن يدفع ربا بالقوة، فإننا نقوم بتوقيع العقوبة عليه ونجبره على أن يعيد إليه هذا الربا مرة ثانية، وينسحب هذا على اليهود إذ أننا نجبرهم عن طريق القوى العلمانية على أن يعيدوا الربا إلى كل المسيحيين المخلصين ويبرأوا منهم عن طريق توقيع عقوبة الحرمان الكنسى حتى يعفوا ويصفحوا عنهم.

كما أنه يجب على الأمراء العلمانيين أن يمنحوا هؤلاء فرصة مناسبة، خاصة أولئك الذين لا يستطيعون أن يدفعوا ديونهم لليهود فى الوقت الحاضر.

وحتى بعد عملية الرحيل على هذا النحو، وحتى لا تتعرض ديون المرابين للضرر، فإنه يجب أن تكون على علم بها أو معظمها، إلى أن يظهر لنا من سيموت ومن سيعود إلى الوطن وبذلك يمكن لليهود أن يحتفظوا بحسابهم الذى أسلموه تحت رعايتنا فى أمن وأمان.

وليعتبر اليهود أن أموالهم لدى المدائنين على هذا النحو وطوال هذه الفترة أموالاً مدخرة، وأن تأجيل عملية الدفع لهذه الأموال إنما لأجل المصلحة العامة. ومن الآن فصاعداً فإن الأساقفة فى الكنائس الذين لا ينصفون الصليبيين وأسرهم سوف يتعرضون لعقاب شديد.

وبالإضافة إلى ذلك، فإن قراصنة البحار كانوا يشكلون مصدراً لإعاقة تقديم المساعدة للأرض المقدسة، من خلال ممارستهم أعمال السلب والنهب لأولئك الذين يتوجهون من وإلى الأرض المقدسة.

وعلى ذلك فإننا نصدر أوامرنا بالمنع والحرمان اللامحدود لأي شخص يركن إليهم أو يعقد معهم أية إتفاقية بيع أو شراء، أو يرتبط بقوانين مدتهم أو مقاطعاتهم، إذ ندعوهم ليعودوا إلى أوطانهم، ونكبح جماحهم ونحول بينهم وبين ارتكاب الخطيئة.

ومن جهة ثانية فإننا نأمر أساقفة الكنائس أن يتولوا رعاية ابنائهم وممتلكاتهم عندما يبدوا استعدادهم إلى العودة لفعل الخير الذي لم يقل شيئاً عن رعايتهم أو تبني مصلحتهم.

كما أن الإنسان الذي يجاهر بعدم تحدى المجرم باعتباره واحداً في جماعة سرية، لاشك في أنه واحداً منهم ويستحق من جانبنا قرار بعقوبة الحرمان الكنسى واللعن ويعتبر هؤلاء من المسيحيين غير المخلصين، وهو واحد من أولئك الذي يتجرون في الحديد والأسلحة والأخشاب وبناء سفن صغيرة أو كبيرة وبيعها للمسلمين ضد مصالح المسيح نفسه، والشعب المسيحي معاً.

كما أن قرارنا بالحرمان الكنسى كذلك يكون ضد قادة السفن أو حتى الذين يقدمون نصيحة أو مشورة أو أى مساعدة تختص بهذا الموضوع مثل آلات الحرب والحصار أو أى شئ آخر للمسلمين، وتكون عقوباتهم مصادرة أملاكهم ثم يصيروا عبيداً لمعتقليهم، ونحن نصدر أمرنا بالطرد جهراً كل يوم أحد والعيد الدينى لكل جماعة من هذا النوع في كافة المدن البحرية والتجارية، ومثل هؤلاء الذين صاروا عبيداً لا تطلق حرياتهم إلا إذا أرسلوا كل ممتلكاتهم الملعونة التي استولوا عليها من أجل مساعدة الأرض المقدسة حتى تتساوى مع ما اقترقوه من جرم وآثام.

وفى حالات عدم القدرة على الدفع، فإن وسائل أخرى سوف تتخذ لعقابهم حتى لايتجروا على ارتكاب مثل هذه الوقاحة مرة ثانية. علاوة على ذلك، فإننا نصدر أوامرنا بتوقيع عقوبة الجرم على كل المسيحيين الذين يرسلون أو يرحلون بسفنهم إلى أراضى المسلمين الذين يعيشون فى الشرق، ويكون ذلك مدة أربعة سنوات قادمة، ولتكون النتيجة هى توفير عدد كبير من السفن تخصص لنقل الراغبين فى الذهاب لمساعدة الأرض المقدسة. وإذا ارتد أحد عن المنطق وعاد إلى مساعدة المسلمين فإنه سيكون عمل نافه وحقير ونمنعهم بالقوة ونصدر ضدهم عقوبة الحرمان مدة ثلاث سنوات، لأن هذه الفترة هى فترة خطيرة فى التجهيز والإعداد، ويكون عملهم بمثابة أعظم جرم وإعاقة فى طريق أعمال الصليب.

ولكى يتحقق أعظم نتيجة ضرورية لهذا المشروع، ولكى يعيش كل الشعب المسيحى فى كافة الإمارات فى سلام كل مع الآخر فإننا نصرح وننصح بضرورة عقد مجمعاً كنيسياً عالمياً يتحقق فيه السلام فى كافة أرجاء العالم المسيحى على الأقل مدة أربعة سنوات، إذ أنه بهذه الوسيلة سوف يترسخ السلام بشكل تام ودائم على أيدي الأساقفة وأساقفة الكنائس وأن توقع الهدن التى لا تنتهك حرمتها أبداً. وإذا نظر أحداً إلى هذا الأمر بسخرية فإنه سيخضع لعقوبة الحرمان شخصياً وكذلك ممتلكاته.

وإذا لم يتحول عن الحقد والكراهة والأذى فإنه فى هذه الحالة لايجب أن يتمتع بالسلام السالف الذكر.

وإن هؤلاء الذين أبدوا إستياءً تجاه القانون الكنسى عليهم أن يبادروا بإبداء الاحترام ولو بشئ يسير يتمثل فى التعبير بالخوف ليس من سلطة الكنيسة ولكن من قبل قوة الكنيسة التى تعتبرهم من العلمانيين وأنهم شعب معوق لأعمال المسيح المصلوب من أجلهم.

وأنه لمن المعلوم لدينا أن رحمة الرب وقدره الله وسلطان الرسـ
المباركين بطرس وبولس هي القوة والرباط المتين وهي المنع أيضاً، لأن الله هـ
مانحنا هذه وتلك.

وعلى الرغم من أن هؤلاء قد أسلموا أنفسهم للتفاهة والحقارة وكانـ
بالتالى على حساب غفران كل ذنوبهم، والتي اعترفت بها شفاههم وقلوبهم
المتحسرة، فإننا رغم هذا، نعد هؤلاء بالخلاص الأبدى عندما يشتركون فى الحملة
العسكرية.

أما الذين لم يشتركوا بأنفسهم فى الحملة العسكرية فإنه على الأقل، يجب
أن يرسلوا وعلى نفقتهم الخاصة أناس مناسبين بما يتلائم وأسباب معيشتهم.
وشببها بهم أيضاً الذين يشتركون بأنفسهم إلى جانب نفقاتهم الأخرى، فإن
هؤلاء وهؤلاء سوف نمنحهم غفراناً كاملاً لكل آثامهم، وتكون أموالهم التى
يذلونها صدقات تخلصهم من الذنوب والآثام وتطهرهم بقدر إخلاص وعمق
اشتراكهم ومساعدتهم، وبقدر ما أعدوا أنفسهم للقتال وما قدموه من أموال
لمساعدة الأرض المقدسة، أو بقدر ما قدموه من نصيحة أو عمل مناسب أيضاً.
ويقوم المجلس الكنسى العالمى بتقديم المساعدة لكل أولئك الذين يعلنون طاعتهم
من أجل هذا العمل، ويسعى بإيمان وصدق من أجل الخلاص.

هنا تنتهى الرسالة (الرابعة عشر)،



المصادر والمراجع

(١) ذُكرت في النص باسم *'Infudel'*

ملحق

وصايا لاثنتين من الصليبيين في الحملة الصليبية الخامسة

مُتَكَلِّمَتَا الوصيتين :

إن وصايا الصليبيين نادرة، وأولى هاتين الوصيتين هي وصية مواطن من بولونيا "Bolognese" بعد سبعة أسابيع من سقوط دمياط، على الرغم من أنه كان واضحاً أن المدينة لم تُحتل بعد، كانت هناك استعدادات بالنسبة للحملة ذاتها ومصالح للجماعات الدينية وميل هذا المواطن للتنازل عن المنازل الخاصة به في الشرق اللاتيني، ليؤكد مكانة زوجته التي لازالت في المعسكر الذي شارك فيه مع رفاقه.

أما الوصية الثانية فقد أوصى بها أمير رودس "هنري الأول" الذي مرض عام كامل، وكان بالوصية بعض اللحاحات الشيقة، فقد كتب هذه الوصية في اسبتالية القديس يوحنا في عكا، خاصة أمير هذه الجماعة الدينية لما كان يتمتع به من مكانة دينية. ويفسر هذا الترتيبات الخاصة بالاسبتاليين واشتراكهم في الحملة الصليبية الخامسة، وكذلك شقيقاتهم جماعة الداوية "المعبد". وتتضمن نهاية الوصية شرحاً مفسراً عن وفاء أسرة هذا الأمير في جنوب فرنسا من خلال مندوبي الاسبتاليين بناءً على رغبته ليستغل التسهيلات العالمية للوصية وليطلع الوطن على قيمة موارده في الشرق.

الوصية الأولى

وصية "Barzella Merxadrus" في معسكر دمياط
في الثالث والعشرين (٢٣) من ديسمبر سنة ١٢١٩م.

المطبخ :

L.V. Savioli Annali Bolognesi

نص الوصية :

في ٢٣ ديسمبر عام ١٢١٩م كتب "Barzella Merxadrus" وصيته، وهو مواطن صليبي من بولونيا، وهو في فراش الموت في الجيش والمعسكر المسيحي في دمياط، كتب وصيته على هذا النحو أولاً : قد تركت خمسة دناتير "besants" "بيزنت" من أجل راحة روحى وتتفق على جنازتى ودفنى والتراتيل الدينية، وقد وكلت الكاهن "Giles" وزوجته "Guiletta" وعمه "Rainald Maldinatus" عن تركتى، وقد تركت سلاحى ودرعى ومعطفى البحرى الخاص بى والقبعة إلى اسبتالية الألمان، إذ أن أمنيتى أن أقبر وأدفن هناك.

كما أننى أقوم بترك كيسين من البسكويت إلى رفيق فى القوات البحرية يدعى "Michadnas" ومعهما عيوتين من الدقيق وزجاجتين من الخمر وقطعا من اللحم وسروال قصير وقميص وستة بيزنت من أجل الخبز والمشاركة فى الطعام، وليأخذ كل هذه الأشياء إلى ممتلكاته فى الجيش من أجل راحة روحى. كما أقوم بترك دينار "بيزنت" إلى القس "Giles" لترتيل التراتيل ودينارين إلى "Renale" وثلاثة بيزنات إلى كل رفاقه والجانب الخاص بى من الخيمة إلى

نفس الرفاق وزوجتى التى على قيد الحياة أيضاً "Guiletta" كما أحذر من عدد
التعدى على حقوق زوجتى فى الخيمة وأثاثها حيث يجب أن تستمتع بها كاملة فى
سلام طالما هى فى المعسكر لتستقر وتعيش فى حقها الموروث. وأقوم كذلك بترك
دينارين إلى "James" من "Urgine" وهو كاتب العقود، وبيزنت إلى اسبتالية
القديس لازاريوس "St. Lazarus" وآخر إلى اسبتالية القديس يوحنا. "St. John"
كما أخلف أيضاً خمسة بيزنقات آخرين إلى القس "Giles" لراحة روحى، ثم أن
زوجتى هى الوريث الوحيد لكل أمتعى الثابتة والمتحركة وجميع الحقوق والمنافع
للمكتب البحرى فى الجيش وذلك الجزء من دمياط ذاتها والغنائم التى يمكن أن تأتى
لى بأية وسيلة من الأسلاب الموجودة فى المدينة. وقد جعلت أمى - Be tha
وآخاها اللورد "Blaise" وريثين أيضاً لكل الأمتعة الأخرى الكائنة فى بولونيا
وضاحتها وهذه هى آخر وصاياى. فإذا لم تتحقق تلك الوصية حسب القانون
"قانون الوصايا" فنتركها تتحقق على الأقل بناءً على قانون ملحقات الوصاية على أن
تتحقق بحرية.

الوصية الثانية

من الأمير هنري أمير رودس "Henry of Rodez" وهي ملحق لوصية

في عكا "Acre" في الفترة من ٢١.١٦ أكتوبر للعام ١٢٢٢م

المصدر :

Cartulaire general de L' Ordre de Hospitalias
de St. Jeam de Jeru Salem, ed.J. Belauille, Le
Reulx, Paris,1897.

نص الوصية :

ليكن واضحاً للجميع أن هنري الأول أمير رودس على الرغم من كونه مريضاً
وفي حالة خطرة، إلا أنه يتمتع بعقل سليم ويتمتع أيضاً بسلطة تخول له ترتيب هذه
الأشياء، وإني تمنيت وأمرت بتلك الوصية التي كتبتها في أرضي لتكون ثابتة وفعالة
وأتمنى أن تحقق كل الأشياء التي تحتوى عليها طبقاً لقانون الوصايا.
وانتي اضيف وأتمنى الآتي : أن أترك جسدي في استبالية القديس يوحنا فقط
لأنني كنت أخاً لنفس الكنيسة، وأترك أيضاً وأعطى لنفس الإسبتالية قرية
"Canet" وهي قريتي بكل ملحقاتها حباً لله وفي الله وفداءً لآثامي وخطايا
السابقين على اللاحقين بي فقط، لأنها تخصني وقد ملكتها من قبل، وهي الآن ملكي.
وأترك لنفس الإسبتاليين كل عقاراتي "Frontignan" في "mansī" كما أخلف لها
أيضاً كل ما أملكه في "La Bastid pradines" ويكون للإسبتاليين من الآن
فصاعداً الحرية في امتلاك كل ممتلكاتي دونما أي نزاع، كما أترك للإسبتالية الرجال
والعقارات التي أمتلكها هناك سواء الملحقة بها أو حولها من عقاراتي حول
"Canaberes" وكل عقاراتي في "Bouloc" وما حولها في "La Bastide"
وبالإضافة إلى ذلك أترك لنفس الإسبتالية نصف الأرض التي قمت بشرائها. كما

أننى أترك لإدارة المعبد أحد خيولى وهو الحصان الذى امتلكه وليم روكير *William of Roquelaure* وكذلك القمح أيضاً، أما بالنسبة للنزاع الذى نشب بينى وبين جماعة الداوية، فإننا نرغب فى التصديق على كل شئ قاله *John of Fontarie* ويقوم ميرون أف لاروش *Miron of La Rochre* بإنهاء النزاع بناءً على رغبة جماعة الداوية وأترك لإدارة الداوية الكلأ الذى امتلكه حول *St. Martine de Linouze* وملحقاتها. وبالإضافة إلى ذلك أريد أن تعرف الأميرة وابنى، وكل اللاحقين بى بهذه الوصية، وأذكر أننى سررت جداً بنظام الداوية لأنه وهبنى كثيراً من الخدمات فى هذه الحياة وتلك الأماكن. ولذلك فإننى أطلب من الأميرة والابن واللاحقين من بعدى أن يدافعوا ويقوموا بحراسة وحماية الوصية التى أقامها المعبد بقدر استطاعتهم؛ وبالإضافة إلى ذلك أترك لإدارة الإسبتالية كل أمتعتى وخيولى وكل ما أملكه هنا، ولا بد أن يفى سيد الإسبتالية بذلك عن طريق رسله إلى عائلتى بمبلغ يتفق عليه فيما بينهم، وإذا كانت قيمة أمتعتى أقل مما قدر أتمنى وأطلب من سيد الإسبتالية فى هذا الأمر أن يدفعوا لأسرتى من أمتعة لإدارة الإسبتالية بالطريقة التى يتم الإتفاق عليها. أما بالنسبة للنفقات والمصروفات التى أنفقتها إدارة الإسبتالية على أو دفعتها لأسرتى أتمنى أن ترد كاملة إليها من أرضى وكل مواردى، وأطلب من الأميرة ومن ابنى أن يعيدا دفع النفقات كاملة التى أنفقتها الإسبتالية مقابل الخدمات العظيمة التى قامت بها من أجلي فى سورية، من بعثات ورسل وكل النفقات والمصروفات التى أنفقتها بالنيابة عنى وعن أسرتى، وأكون راضياً وممتناً بتلك الوثيقة الحالية، وأتمنى أن تحفظ ثابتة دون تغيير أو تبديل ويتحقق ما فيها للأبد طبقاً لقانون وملحقات الوصايا، وإذا لم تكن شرعية حسب قانون ملحقات الوصايا أتمنى أن تكون شرعية تحت أى قانون آخر مهما كان لكى تصير حقيقية.

هنا تنتهى الوصيتان



تصريحات إنوسنت الثالث

والدعوة للحملة الصليبية الخامسة في الفترة من ١٢ - ٢٩ إبريل ١٢١٣م

مُتَلَقِّمًا النص

في أثناء النصف الثاني من شهر إبريل وأوائل مايو عام ١٢١٣م ، كانت كل مقاطعات المملكة اللاتينية تقريباً قد تلقت رسائل أعظم بابا صليبي، وهو إنوسنت الثالث. إن شهرة هذا الخطاب ترجع إلى تلك العلاقات والسمات البارزة للمجمع البابوي التبشيري الذي يحتوى على العديد من المقالات التي رجعنا فيها إلى المصادر والتي نلتقى ونتفق معها في محبة مع الرب. إن الحملة الصليبية لاهي اختبار إلهي، وأن الأرض المقدسة باعتبارها إرث السيد المسيح، تلتقى وتتساوى معاً في الامتيازات والحرمان والطقوس الدينية. فهي تشتمل معها من حيث الأهمية في البيان الجديد في تنفيذ النذور وأن منصب الحبر الأعظم البابا إنوسنت الثالث الذي بذل جهداً كبيراً في تنظيم تلك الحملة الصليبية التي قامت أساساً مع النذور.

ومع هذا، فإن إنوسنت الثالث قد أصرّ على أن يقوى بالفعل تلك الحملة على هذا النحو، ولم يستسلم. كما قام بتأجيل منح أو استبدال أي فعل يؤدي إلى منح الغفران في مكان هو في الأساس قد أدى فيه النذور. فإتفاق الأموال من أجل الاسترداد يعادل أو يساوي المبلغ الذي سينفقه الصليبي من أجل الرحيل بالفعل "أو يقال ما أنفقه الصليبي في الواقع من أجل الموت".

إن ما أعلنه إنوسنت الثالث في خطاب إلى المبشر "الواعظ" والنواب النشيطين في فرنسا في ذلك الوقت الذي سبب فضيحة قد أوحى بسياسة جديدة طبقاً لكل واحد لا يشجع على حمل الصليب، وسوف تُرد النذور الغير صالحة من الأموال كعقاب، إذ أنها كانت تشكل جانباً كبيراً من التمويل المالي للحملة الصليبية.

وحيث انتهت مؤقتاً الحملة الصليبية فى كل من أسبانيا وجنوب فرنسا .
وقد تضمن المنشور البابوى إلى جانب الأوامر فى المجمع الكنسى العام
"مجلس اللاتيران الرابع" ، خضوع المجتمع المسيحى لتنفيذ قرارات المجلس من أجل
إنجاح الحملة الصليبية . وفى نفس الوقت وضع البابا أساساً لمنظام محكم من جر
الوعظ بالصليب وقد استخدم " *Quia Maier* " كمصدر للوعظ مرشد للوعاظ، وفى
نهاية هذا المصدر قمنا بطبعه وإرساله إلى مقاطعة الترير " *Trier* " وكذلك
مقاطعة مينز .

المصدر:

G. Tangl ; Studien Zum Register; Innocent
III (Weinar, 1929), PP. 88 - 97

النص :

ولأنه فى هذا الوقت يكون أكثر إلحاح وإجباراً عن أية فترة سابقة عليه
فى مساعدة الأرض المقدسة التى صارت فى حاجة ماسة للمساعدة ولأننا نأمل أن
ترسل المساعدات إليها، فهى أكثر حاجة إليها من أى وقت مضى . فلتستمعوا إلى
الصراخ والعيول، ولتنادى على السيد المسيح الذى من أجلنا تألم عندما حمل
الصليب، وعندما أصبح مطيعاً للرب، قدم الموت على الصليب . وأصرخ بأعلى
صوتك حتى يسمعك الرب، ويقول لو أن أى إنسان سيأتى من بعدى عليه أن ينكر
نفسه ويحمل صليبه ويتبعنى .

ولو أن أى إنسان يرغب فى أن يتبعنى إلى العرش وفلندعه أيضاً يتبعنى
إلى المعركة، والتى تكون بمثابة اختبار لكل إنسان . وبعض قدرة الرب . عندما

يرغب فى أن يمنع تلك الأرض أن تقع فى أيدى العدو. وعندما يرغب فى ذلك فإنه يستطيع بسهولة أن يحررها من أيدى الأعداء، وعندئذ، فإن أحداً لا يستطيع أن يقاوم رغبته، ولكن عندما يذهب الضعف خلف كل القيود فإن الحب فى قلوب بعض الرجال يكون قد فتر. لقد منحهم فرصة لى يفوزوا بالخلاص، حتى يقاتل هؤلاء الذين يقاتلونهم بإخلاص من أجله حتى يتوجوا بتاج السعادة.

وأن الإنسان لى يحرر الأرض المقدسة ويحقق عظمة التاج، عليه أن يتحمل الآلام المبرحة من أجل الشهادة، وأن الذين يموتون بسبب أعمالهم الشريرة، التى ارتكبوها، بالوقوع فى الشهوات والإغراءات الدنيوية^٢ مما آلم السيد المسيح منذ القدم، وأن هذه فرصة لهؤلاء عندما يقومون بالمساعدة من أجل استرداد الأرض المقدسة فيخلصهم المسيح من ذنوبهم وآثامهم التى ارتكبوها. وأن مثل هؤلاء أولئك الذين يطردون خارج مملكتهم بيد الأعداء، ولم يصروا على الدفاع عنها فيكونوا خونة وغير مخلصين أو أمناء، مما يعرضهم هذا السلوك إلى نهاية محزنة ومؤسفة، إذا لم يخاطروا من أجله ويجازفوا بممتلكاتهم ولكن أيضاً بأنفسهم!

وفى الواقع، فإنه فى مثل هذه الوسيلة "الطريقة" فإن ملك الملوك السيد يسوع المسيح الذى منحكم الجسد والروح وكل الآخرين أشياء حسنة، بسبب تقديم ممتلكاتهم وأنفسهم التى تجعل الرب لا يفكر فى طردهم خارج مملكته، أما أى إنسان يحقق فى تقديم خدمة لسيد يسوع المسيح فى هذا الوقت فإنه يستحق اللوم وتلعب كل خدمة أو خدمات قدمها، بشكل خطير جداً.

ما الذى يظن فاعلة ذلك الإنسان أن يفعله من أجلك هل تفعل ذلك أيضاً من أجلهم؟ أوروبما أنك لاتعرف أن الآلاف من المسيحيين قد وقعوا فى نير العبودية وزوج بهم فى السجن وتعرضوا لشتى ألوان التعذيب بأيديهم.

وفى الحقيقة، تعرض معظم الشعب المسيحى فى أقاليم المسلمين للسلب والنهب حتى عصر جريجورى المبجل وعندئذ ظهر النبى الكريم "محمد" (١) الذى أغرى العديد من الرجال عن طريق جذبهم وإغوائهم بأمور دنيوية ورغبات مزيفة، ولكن على الرغم من هذا، وعلى الرغم من خيانتته وغدره حتى الوقت الحاضر، إلا أننا مع ذلك نشق تمام الثقة فى السيد "المسيح" الذى منحنا بالفعل شارة "علامة" على أن المستقبل لنا، وأن النهاية لهذا العمل الحقير (٢) سوف تكون قريباً، وأن هذه الجماعة طبقاً لوى القديس يوحنا سوف تنتهى خلال ٦٦٦ عام.

والتى انقضى منها بالفعل حوالى ٦٠٠ عام. وبالإضافة إلى هذه البشارة العظيمة السالفة الذكر إن المسلمين الخونة ومنذ عهد قريب قاموا ببناء حصن قوى فوق تل طابور، وهو المكان الذى أوحى السيد المسيح فيه إلى حواربيه رؤيا ستقبله العظيم، ويعتقد المسلمون أنهم بهذا الحصن الحقير سوف يسيطرون ويستولون على مدينة عكا القريبة منهم جداً، ويقوموا بعد ذلك بالاستيلاء على الأرض المتبقية دون عائق أو مقاومة. ولهذا اشحنوا وأيقظوا أنفسهم. وليوجه ويحول معظم الأبناء والأعزاء سهامهم، وليتبارى الأخ مع أخيه ويتصافحوا فى سلام وحب ويتزاملوا. زودوا أنفسهم بخدمة المسيح المصلوب ولا تترددوا فى المخاطرة بممتلكاتكم وأنفسكم من أجله فهو الذى أسلم نفسه وحياته وذرف دماءه من أجلكم، إنه يساوى وبشكل محدد كل ما يملكونه، أنه لو أنك ندمت بصدق وإخلاص فإنك سوف تتجز وتحقق راحة أبدية كمكسب وربح أفضل من هذه الحياة الدنيا، ومن أجل هذا فإننا نشق فى رحمة وقدره الرب وسلطة الآباء الموقرين بطرس وبولس،

وبذلك الرباط القوى وتلك الحرية، فإن الرب يشترك معنا في الحرب، وعلى الرغم من هذه التفاهة، فإنه يخول كل هذا إلى العامل شخصياً أو على نفقاتهم غفران ذنوبهم والتي يعبرون عنها بصدق شفاههم والتي تدل على تدم قلوبهم وتكون مكافأتهم هي الوعد العظيم بتخليصهم بشكل أبدي

أما الذين لم يشتركوا شخصياً في الحملة العسكرية، فعلى الأقل عليهم أن يرسلوا أناس مناسبين على نفقاتهم الخاصة طبقاً لأحوالهم وأوضاعهم في الحياة، يكون هؤلاء مشابهين تماماً لأولئك الذين يشتركون بأنفسهم حيث تغفر جميع ذنوبهم وآثامهم.

نحن أيضاً نتمنى إلى كل أولئك الذين يهبون حصّة مناسبة من أمتعتهم ومؤنهم لمساعدة تلك الأرض أن يكون لهم نصيب من غفران الذنوب بناءً على القدر التي قدموه من المساعدة وعمق إخلاصهم لها.

وهنا تنتهي تصريحات إنوسنت الثالث في الحملة الصليبية الخامسة



الخاتمة

عندما اعتلى البابا إنوسنت الثالث العرش البابوى سنة ١١٩٨م، كان الغرب الأوروبى لم يلحق بعد جراحه الدامية منذ استرداد صلاح الدين الأيوبي بيت المقدس سنة ١١٨٧م من الصليبيين (١).

وعندما تولى إنوسنت الثالث عرش البابوية كان عمره سبعة وثلاثين عاماً فقط، أى أنه كان صغيراً على البابوية بشكل واضح. ورغم هذا دأب على الدعوة الحارة لحرب صليبية جديدة يشنها الغرب المسيحى على الشرق الإسلامى (٢). وأصدر من أجل ذلك مرسومه البابوى (٣) الذى اقترح فيه على الدول الأوربية أن يهادن بعضها البعض الآخر مدة سبع سنوات (٤) تكرر خلالها هذه الدول جهودها لغسل عار حطين. وكان يتمتع بطاقة غير محدودة، وقدرة فكرية عالية، ومواهب خارقة فى الزعامة والإدارة. فقد كان من رجال القانون الكنسى البارزين، كان يحتمل أن يحرز سمعة كبيرة كلاهوتى لو كانت لديه فسحة من الوقت، أو كان به ميل إلى هذا. وكان على وعى تام بالمشكلات التى تواجهها البابوية فى كل جانب. ولم يكن يخالجه شك فى قدرته على إيجاد الوسائل لمعالجتها. وهذا ما جعل هيئة الكاردينالات تختاره دون سائر الشيوخ الشائبين، وأن أساس جديته هو أساس اختياره (٥). إن أحداً من البابوات لم يستطع أن يخفى مثله ببالغ المهارة الأهداف الحقيقية للإدارة والبلاط البابوى تحت ستار الورع والتقوى (٦). ولم يستطع أحد أن يبرز مثله ببالغ الإقناع كل خطوة دبلوماسية يخطوها كاهن الرب الأول.

وليس عبثاً أن تعلم إنوسنت الثالث فى سنوات شبابه فى جامعته بباريس

وبولونيا (٧).

كان البابا إنوسنت الثالث شديد التلهف لضرب المسلمين، فدشن بابويته بالدعوة لحملة صليبية، كانت صيحة التجمع فيها ذلك النداء المحبب إلى نفوس جمهور المسيحيين الأوربيين وهو "بيت المقدس" الذى من أجله كانت الحملة الصليبية الأولى (٨) ثم كانت الحملة الصليبية الثانية بسبب الخوف عليه (٩) ثم كانت الحملة الثالثة من أجل دفع ما عرف بالخطر الصلاحي (١٠).

ويلاحظ أن إنوسنت الثالث فى سبيل تحريك أوربا نهج سمت أريان الثانى منذ مائة سنة من قبل، فقد أراد كلاهما أن تكون الحرب بابوية خالصة حيث ركز على إثارة الشعوب المسيحية الأوربية (١١).

وإذا كان البابا أريان الثانى قد تجاوز الأباطرة والملوك والأمراء وتناساهم عمداً (١٢)، فإن إنوسنت الثالث الذى كان رجلاً أليماً مثقفاً فى اللاهوت المسيحى كان يدرك أن حاجته الملحة فى حشد حملة لتحقيق دعوته الصليبية يتطلب أن يسود الهدوء جبهة الملوك والحكام، - وهو ما عرض وقدم له الباحث فى هذه الدراسة - ومن ثم كاتبهم مكاتبة المولى للتابع والسيد للمسود وصاحب اليد العليا على من دونه، ذلك لأنه كان يرى أن البابوية هى السلطة العليا فى العالم وأن بقية الحكام أباطرة وملوكاً وحكاماً دونها ويستمدون منها قوتهم فى الحكم (١٣).

لقد توصلت الدراسة إلى أن الهدف الرئيسى للبابا إنوسنت الثالث إقامة سيادة أو زعامة للكرسى البابوى بصورة تامة على عموم العالم الإقطاعى فى الغرب والشرق على السواء (١٤)، وهذا الهدف بالذات هو الذى حدد الجهود العملية والسياسة الصليبية التى بذلها البابا إنوسنت الثالث الذى لا يعرف الكلل أو الملل، وليس هناك مجالاً للشك فى أن البابا إنوسنت الثالث أخضع الاعتبارات الدينية للمصالح السياسية (١٥).

وقد توصلت الدراسة إلى أن الفكرة الصليبية كانت مسيطرة تماماً على عقل هذا البابا العنيد، الذي بذل في سبيل ذلك قصارى جهده لإحياء المشروع الصليبي القديم الذي فترت فيه حماسة المسيحيين في الغرب، خاصة بعد هزيمة اللاتين في حطين ١١٨٧م، رغم أن الأوضاع السياسية للعالم الإسلامي في المشرق العربي كانت مشجعة تماماً على استمرار الحملات الصليبية إلى المشرق (١٦).

إذا كانت الحملة الصليبية منذ بادئ بدء جزءاً مكوناً في غاية الأهمية من أجزاء البرنامج الشمولي للبابا إنوسنت الثالث، بل طوال مدة حكمه البابوي بذل جهوداً لإنجاح الحملات الصليبية وما يكاد ينتخبه الكاردينالات الذين تجمعوا في دير "ست إندراوس" للكرسي الرسولي حتى وجه إلى الغرب نداءً مدوياً دعا فيه إلى القيام بحرب صليبية جديدة ضد المسلمين بدعوى تحرير الأرض المقدسة - التي قدسها السيد المسيح نفسه بحياته الأرضية (١٧).

وكانت جميع النداءات التي وجهها البابا إنوسنت الثالث لللاحقة إلى الكاثوليك مفعمة بهذه "النفقات الريانية" (١٨)؛ ولكن الأحداث بينت أن الأهداف السياسية كانت دائماً تشغل المرتبة الأولى بالنسبة للبابا إنوسنت الثالث وقوامها توسيع ممتلكات الكنيسة الرومانية في الشرق (١٩) وتعزيز جبروت كاهنها الأول وحبرها الأعظم (٢٠).

وتوصلت الدراسة أيضاً ومن خلال مجموعة الوثائق البابوية أن إنوسنت الثالث لم يرضن بالفصاحة والبلاغة لأجل تنظيم الحملة الصليبية، فإلى فرنسا وألمانيا وإنجلترا وأيضاً إيطاليا والمجر، وغيرها من البلدان الأوربية أرسل رسائل بليغة إلى المؤمنين بدعوته من أجل النهوض للدفاع عن الأرض المقدسة، وكان ذلك في أغسطس وسبتمبر عام ١١٩٨م. ولمدة ستة أشهر أخرى، أي حتى مارس ١١٩٩م، وجعل هذه الرسائل هادفة إلى تجمعات الشعوب المسيحية، وكان على الذين اعتزموا السفر بحراً وبراً أن يجتمعوا حتى الصيف في مرافئ إيطاليا وصقلية (٢١).

وقد توصلت الدراسة إلى أن هذا النشاط من قبل إنوسنت الثالث قد أثمر، خاصة وأن البابا أصدر أوامره بكل صرامة إلى رؤساء الأساقفة أن يطالبوا الكاثوليك بالمشاركة في الحملة دون قيد أو شرط أو تردد، حتى أنه أمر جميع رجال الدين، خاصة رؤساء الأساقفة منهم بعدم التردد في إصدار قانون الجرم بحق المهملين والمقصرين حيال القضية المقدسة (٢٢).

وإمعاناً في تحقيق إنوسنت الثالث هدفه، أعلن غفران الخطايا (٢٣) على أوسع نطاق لجميع المشتركين في الحملة الصليبية. وأضاف إنوسنت الثالث أن الغفران الأبدى سيكون جزاءً للذين اشتركوا شخصياً في الحملة، وكذلك الذين قدموا المحاربين المقاتلين اللارمين على حسابهم.

توصلت الدراسة أيضاً إلى أن الجانب المالي كان جزءاً لا يتجزأ من مشروع إنوسنت الثالث الصليبي، ففرض في أواخر عام ١١٩٩م ضريبة صليبية خاصة على رجال الدين مقدارها جزء من أربعين جزء من دخل الكنائس والأديرة السنوي (٢٤). وقد قال المؤرخ الصليبي الإنجليزي ماثيو: - الملقب لسبب غير مفهوم بالباريسي - "إن ضريبة البابا لا ترضى الرب" (٢٥).

وحرصاً على إتجاح هذه الضريبة تعهد البابا بدفع ١٠/١ "عشر" دخل الإدارة البابوية مساهمة في إعداد الحملة.

ورغم هذا كانت ضريبة العشر سبباً في ثورة رجال الدين وتملقهم ضد إنوسنت الثالث كذلك قاومت بعض الجمعيات الرهبانية دفع النقود الصليبية، وكانت هذه الضريبة عائقاً إلى حد ما في تجهيز حملة منظمة، مما أدى إلى إخفاق الحملة الصليبية في نهاية الأمر ١٢١٧م على مصر، ومن قبل الحملة الصليبية الرابعة التي غيرت مسارها إلى القسطنطينية عام ١٢٠٤م.

كما أكدت الدراسة على أن حملات القرن ١٣م الصليبية كانت في مجملها حملات مغرضة لتحقيق أطماع شخصية سواء للبابوية أو للأمراء الذين قادوا هذه الحملات، فكان الفشل هو النتيجة المحققة لهذه الحملات.

أما ما يتعلق بسياسة البابا إنوسنت الثالث الدبلوماسية مع المسلمين فقد توصلت الدراسة إلى أن هذه السياسة لم تشفى غليل هذا البابا ولم تحقق أهدافها. بل جاءت بالنتيجة العكسية، وأخفقت كل جهود إنوسنت الثالث في إنجاح الحركة الصليبية، فهي سياسة لم تقم على أساس سليم من حيث تبادل الأسرى بين الجانبين، أو قيام نظام تجارى له مقوماته التى تخدم الطرفين، بل كان هدف إنوسنت هو إحداث فتور فى الجانب الإسلامى يقابله تحالف وتعاون قوى الغرب للاتقياض على الإسلام والمسلمين فى منطقة الشرق الأدنى الإسلامى. ولكن شيد من هذا لم يحدث، اللهم أن الحملة الصليبية على مصر عام ١٢١٥/١٢١٧م والتى دعا إليها إنوسنت وكرس كل طاقات الغرب من أجل نجاحها لم تثمر وباءت بالفشل الذريع، فكانت سبباً فى ظهور خلاف ونزاع بين إمبراطور الإمبراطورية الرومانية الشهير الإمبراطور فردريك الثانى الذى أعلن الحرب صراحة على البابوية عقب وفاة البابا إنوسنت الثالث، وعمل جاهداً على أن يكشف مزاعم البابوية واتشغلت أوروبا فى صراعتها الداخلى بدلاً من التفرغ لمحاربة المسلمين فى الشرق مما جعل الحملات الصليبية التى أعقبت الحملة الصليبية الخامسة تصاب بالفتور والفشل. خاصة وأنه قد ظهر فى أفق العالم الإسلامى والعربى بغض الشخصيات التى أعادت للإسلام عزته وكرامته وألحقت بالصليبيين هزيمة نكراء وقضت على الحلم الصليبي والمشروع المزعوم نهائياً عند نهاية القرن ١٣م وعلى وجه التحديد عام ١٢٩١م على أيدي الظاهر بيبرس وسيف الدين قطز.

المراجع

- 1- **Contor, N.F;**
"Mediaeval History", The life and Death of a Civilization, New - York 1976. PP.351 - 56.
- وقد ترجم هذا الكتاب إلى العربية الدكتور / قاسم عبده قاسم تحت عنوان : "التاريخ الوسيط قصة الحضارة، البداية والنهاية"، القسم الثاني، دار المعارف ١٩٨٣م.
- وراجع أيضاً :
- **Coulton, G.G;**
The Mediaeval Sc : An Informal Introduction to the Middle Ages. Cambridge (At the University Press), 1961, PP. 171 - 73.
- وقد ترجم الكتاب إلى العربية الدكتور / جوزيف نسيم يوسف تحت عنوان : "عالم العصور الوسطى فى النظم والحضارة" الأسكندرية - ١٩٨٣م.
- 2- **Miller, W;**
Mediaeval Rome, P.55, and see, Stephenson, C; Mediaeval History, P.333, and see also, Grousset, R; Histoire des Croisades et du Royaume France de Jerusalem. 3 vols, Paris, 1936 (III), PP. 164 - 6.
- د. حسين محمد عطية : إمارة أنطاكية الصليبية والمسلمون، ط/١، ١٩٨٩م، ص٢٨٨ - ٢٩٤.
- وراجع أيضاً :
- **Chen, La Syrie du Nord, P, 621.**

- ٤- ميخائيل زابوروف : "الصليبيون في الشرق"، ترجمة دار التقدم ١٩٨٦م،
ص ٢٥٢-٢٥٩.
- ٥- ميخائيل زابوروف : المرجع السابق، نفس الصفحات.
- وراجع أيضاً : رانسيان، تاريخ الحروب الصليبية، ج ٣ ص
٢٣٧-٢٥٩.
- ٦- ميخائيل زابوروف : المرجع السابق، نفس الصفحات السابقة.
- ٧- فيلهردوان : ترجمة وتعليق د. حسن حبشي تحت عنوان :
"فتح القسطنطينية". ص ١٦ : ٣٠.
وراجع أيضاً:
- Hill; History of Cyprus, vol. II, PP.53 - 55.
- ٨- فيلهردوان : المرجع السابق، ص ١٦ : ١٨
وراجع أيضاً: رانسيان، المرجع السابق، ج ٣، ص ٢٣٧ - ٢٣٩.
- 9- **Throop ;**
Criticism of the Crusades, PP. 27 - 32.
- 10- **Throop. OP. Cit. P. 29.**
- وراجع أيضاً : ميخائيل زابوروف : المرجع السابق، ص ٢٥٣.
- 11- **Roger of Wendover,**
"Flowers of History" vol. I, PP. 162 - 163.
- وراجع أيضاً: محمود سعيد عمران، الحملة الصليبية الخامسة،
ص ١٢٥.
- ١٣- فيلهردوان : المرجع السابق، ص ١٧ - ١٩.
- وراجع أيضاً: ميخائيل زابوروف : المرجع السابق، ص ٢٥٣ - ٢٥٩.

- 14- ***Roger of Wendover,***
OP. Cit. II, PP. 343. and see also; Cambridge,
Medieaval History, vol, I, PP. 409 - 411.
- وراجع أيضاً: عمر كمال توفيق، "مملكة بيت المقدس" ص ٣١ - ٣٤.
- 15- ***Roger of Wendover,***
Op. Cit, P. 343, and see also, Setton, S; A
History of the Crusades, II, P. 380.
- وراجع أيضاً: الخطاب المتعلق بالحملة الصليبية الخامسة في هذه
الدراسة للمؤلف.
- ١٦- أبو شامة، "الروضتين في أخبار الدولتين النورية والصلاحية"، ج ١،
ص ١٧١.
- 17- ***Innocent III;***
Annunce a Crusade in the Lateran Council
1215, CF. Tatcher, O, A; Source Book for
Mediaeval History, New-York, 1905, PP. 537-
544.
- وراجع للمؤلف في هذه الدراسة الترجمة العربية لنص الخطاب
بالكامل.
- 18- ***Innocent III;***
Op. Cit. PP. 531 - 42 and see, Cahen, La Syrie
du Nord, PP. 621 - 623.
١٩- د. قاسم عبده قاسم، رأفت عبد الحميد، "ندوة التاريخ الإسلامي
والوسيط"، المجلد الثاني، ١٩٨٣م، ص ٨٣ + ١٤٥
- ٢٠- د. قاسم عبده قاسم، رأفت عبد الحميد، المرجع السابق، نفس
الصفحات، وراجع أيضاً: ميخائيل زابوروف : المرجع السابق، ص
٢٥٦ - ٢٥٩.

- ٢١ - رانسيان، المرجع السابق، ج٣، ص ٢٤٨ - ٢٥٢.
- وراجع أيضاً : محمود سعيد عمران، المرجع السابق ص١٢٧-١٦٧.
- 22- ***Innocent III;***
Op. Cit, PP. 5 - 543. and see also, Runciman, Op . Cit, III, P. 139 and Setton, II, P. 386.
- وراجع أيضاً : محمود سعيد عمران، المرجع السابق، نفس الصفحات.
- 23- ***Innocent III;***
Op. Cit, PP. 539 - 540.
- وراجع "للمؤلف" نص الرسالة في نفس الكتاب.
- وراجع أيضاً: محمود سعيد عمران، المرجع السابق، نفس الصفحات.
- 24- ***J. de Vitry;***
"Letters de J. de Vitry", PP. 57 - 58.
- وراجع للمؤلف "أعمال جاك دي فيتري" حيث أورد ترجمة كاملة للخطابات السبعة عن النص الأصلي اللاتيني ضمن الكتاب المترجم.
- 25- ***Setton,***
Op. Cit, II, 282
- وراجع أيضاً: محمود سعيد عمران، المرجع السابق، نفس الصفحات السابقة. وراجع كذلك، حسين محمد عطية، المرجع السابق، ص ٣٠٥ - ٣١٠ .

فَقَالَ الْمَلِكُ وَالْمَلِكَةُ

قائمة المصادر والمراجع

مختصرات المصادر والمراجع

- * **A.O.L.** → Les Archives de l'orient latin.
- * **Ency. Brit.** → Encyclopaedia Britannica.
- * **Ency. Intr.** → Encyclopaedia International.
- * **G.D.F.** → Bongars, Gesta Dei per Frances.
- * **Hist. Part. Alex.** → L'Histoire des patriarches d'Alexandrie.
- * **L.F. Crusade.** → The leaders of the fifth crusade.
- * **Mon. Cart.** → Y. Kamal, Monumenta Cartographica Africae et Aegypti.
- * **R.H.C.H. Occ** → Recueil des Historiens des Croiades Historiens Occidentaux.
- * **R.O.L.** → Revue de L'Orient Latin.

مجموعات الحروب الصليبية

- **Bongars, J. (ed.):**
Gesta Dei per Frances, sive Orientalium epejitionum et regni Francorum Hierrosolimitani historia (ab a. 1095. ad 1420) a variis sed illius aevi ceriptoribus, Litteris. 21 Hanover, 1611.
- **Les Archives de L'Orient Latin;**
Publiés par la Societe de L'Orient Latin, 2 vols . Paris, 1881 et 1887. Textes, inventaires, et etudes Originales.
- **Michaud, J;**
Bibliothèque des Croisade. 4 vols. Paris, 1829.
 - I- Chroniques des Frances.
 - II- Id. et Chroniques d'Italie et Angleterre.
 - III- Chroniques d'Alelmaghe, des Days du nord, Greques.
 - IV- Chroniques Arabes.
- **Palestine Pilgrims text Society;**
13 vols. and general Index. London, 1887.
- **Recheil des Historiens des Croisades;**
Publié par les Soins de L'Académie de Inscip-tions et Belles lettres;
in 16 huge folio vols, 1841 - 1906.
 - I - *Historiens Occidentaux;*
5 tomes, 1844 - 1845.
 - II - *Historiens Orientaix;*
(Arabes), 5 toms, 1872 - 1906.
 - III- *Historiens Hrecs;*
2 tomes, 1876 - 1881.
 - IV- *Documents Armeniens;*
2 tomes, 1869 - 1906.
 - V - *Lois;*
2 tomes, 1841 - 1843.
- **Revue de L'Orient Latin;**
Publiée sous la direction de MM. le Marquis de vogué et ch. sehefer, Paris, 1893 - 1911.

المصادر الأجنبية

- **Albertus Standensis ;**
Chronique se terminant en L'an 1256, ed.
Y. Kamal, Mon. Cart. t. III. Fase. IV, 1934.
- **Alexandre III;**
Lettre au Pretre - Jean 1177, C.F, Y.
Kamal, Mon. Cart. t. III fase. IV. 1934.
- **Annales de terre Sainte; CF.**
A.O. L. Tome, II, Paris, 1884.
- **Burchard of Mount Sion;**
A Description of the Holy Land. Trans.
from the Original Latin by Aubrey Stewart,
London, 1896.
- **Chronique de tours;**
D'Auteur Inconnu et se terminant en 1227,
CF. Y. Kamal, Mon. Carn. t. III, Fse. IV, 1934.
- كلارى - روبرت : سقوط القسطنطينية - ترجمة د/ حسن حبشى -
القاهرة، مركز كتب الشرق الأوسط ١٩٦٤.
- **Eracles;**
L'Estoire de Eracles Empereur et la
conquete de la terre d'Outremer. CF. R.H.C.H.
Occ. t. II, 20 parite. Paris, 1859.
- **Frederick, II;**
Promise to Innocent III, 1213 CF.
Thatcher, O, A Source Book for Mediaeval
History, New - York, 1904.
- فلهردوان : فتح القسطنطينية، ترجمة د/ حسن حبشى، جدة، ١٤٥٣هـ.

- **Innocent III;**

I - Announce a Crusade in the Lateran Council 1215, CF thatcer. O, A Source Book for Mediaeval History, New - York 1905.

II - Letter to the English Barons 1216, CF. Thatcher, O A Source Book for Mediaeval History, New - York 1905.

III - Letter to the Pope of Vince 1198, CF. Thatcher, O; A Source Book for Mediaeval History, New - York 1905.

- وننبه هنا إلى أن الدراسة تفردت بترجمة أربعة عشر وثيقة للبابا إنوسنت الثالث من الأصل اللاتيني إلى اللغة العربية. (المؤلف).

- **L.F. Crusades**

1- Letter to the Pope Honorrius III, dated 5 June, 1218, CF. Rohrich, R. Funften Kreuzzuges, Innsbuck, 1891.

2- Letter to the Pope Honorrius III, dated 10 Nov. 1219. CF. Rohricht. R. Funften Kreuzzugest. Innsbuck, 1891.

3- Letter to the Pope Honorrius III, dated 11 Nov. 1219. CF. Rohricht. R. Funften Kreuzzugest. Innsbuck, 1891.

4- Letter to the Pope Honorrius III, dated 12 Nov. 1219. CF. Rohricht. R. Funften Kreuzzugest. Innsbuck, 1891.

- **Ludolph Von Suchem;**

A Description of the Holy Land. Trans. by Aubrey Stewart, London, 1895.

- **Matthew of Westminster;**

The flowers of History, trans. from the Original by C.D. Yonge. 2vols, London, 1853.

- **Matthew Paris**
English History from the year 1273, tran.
from the Latin by J.A.Giles. 2 vols. London, 1852.
- **Marino Sanuto**
Secrets for true Cruaders, Trans. by
Aubrey Stewart, London, 1896.
- **Oliver of Padenborn**
The Capture of Damietta, trans. John J.
Cavigan. Philadelphia, 1948.
- **Oliver Scolastique**
Letter of the King of Egypt, El - Kamel
Mohamed (1218 - 1238) Rohricht, Geschichte des
Konogreichs Jerusalem, Innsbruck, 1898.
- **Patriache de Jerusalem**
Rapport au Pape Innocent III, dated 1214,
CF.Y. Kamal , Mon Cart; t. III Fasc. IV, 1034. P.
(932).
- **Philipe de Albency**
Letter to Ralph Earl of Chester entitled "of
the loss of Damiette" CF. Roger of Wendover,
Flowers of History, II, London, 1849.
- **Roger of Wendover**
Flowers of History 2 vols, trans. from the
latin by J. A. Giles, J.A.Z 2 vols, London, 1849.
- **Vitry . Jacques de ;**
The History of Jerusalem, trans , from the
Original Latin by Aubrey Stewart, London, 1896.
- انظر الترجمة العربية للمؤلف ضمن كتاب "أعمال جاك دي فيتري" -
القاهر ٢٠٠٤م.
- **Wiegler, Paul**
The Infidel enperor and his struggle against the
pope, trans. by B.W.Downs, London. 1930.
- وليم الصوري : تاريخ الحروب الصليبية
ترجمة وتعليق : وليم الصوري، ٤ أجزاء ، القاهرة ١٩٩٠ - ١٩٩٥م

المخطوطات

- * ابن بهادر (عاش في ق ٩ هـ - ١٥ م) محمد بن محمد بن بهادر : "فتوح النصر في تاريخ ملوك مصر" دار الكتب المصرية - رقم ٤١١٧ تاريخ.
- * ابن دقماق (ت ٨٠٩ هـ - ١٤٠٧ م) صارم الدين ابراهيم بن محمد بن ايدمر العلاني "الجوهر الثمين في سير الملوك والسلاطين" دار الكتب المصرية - رقم ٥٢٢ تاريخ.
- * ابن الفرات (٨٠٧ هـ / ١٤٠٥ م) ناصر الدين محمد بن عبدالرحيم بن الفرات : "تاريخ الدول والملوك" ١٨ ج - دار الكتب المصرية رقم ٣١٩٧ تاريخ "تصوير شمسي".
- * ابن واصل (٦٩٧ هـ / ١٢٩٨ م) جمال الدين ابو عبدالله محمد بن سليم : "تاريخ الواصلين" ٢ ج - دار الكتب المصرية رقم ٥٣١٩. تاريخ "تصوير شمسي".
- * أبو الفدا (ت ٧٣٢ هـ - ١٣٣١ م) الملك المؤيد عماد الدين أبو الفدا. "التبر المسبوك في تواريخ اكابر الملوك" - دار الكتب المصرية، ميكروفيلم رقم ١٥٦٧ عن النسخة رقم ٢٠١٨ تاريخ.
- * أبو المحاسن (ت ٨٧٤ هـ - ١٤٦٩ م) جمال الدين أبو المحاسن بن تغر بردى الأتابكي. ١ - "المنهل الصافي والمستوفي بعد الوافي" ٥ ج - دار الكتب المصرية رقم ٢٣٥٥ تاريخ.
- ٢ - "مورد للطاقة فيمن ولو السلطنة والخلافة" - دار الكتب المصرية - رقم ١٣٥٦ تاريخ.
- * العيني (ت ٨٥٥ هـ - ١٤٥١ م) بدر الدين : "عقد الجمان في تاريخ أهل الزمان" ٢٣ ج في ٦٩ مجلد - دار الكتب المصرية رقم ١٥٨٤ تاريخ - "تصوير شمسي".
- * النويري الكندي (ت ٧٢١ هـ - ١٢٢٢ م) شهاب الدين أحمد : "نهاية الأرب في فنون الأدب" ٥٥ مجلد - دار الكتب المصرية - رقم ٥٤٩ معارف عامة "تصوير شمسي"

المصادر العربية

- ابن الأثير الجزري (ت ٦٣٠ هـ / ١٢٣٤ م) أبو الحسن علي أبي الكرم الملقب عز الدين: "الكامل في التاريخ" - ١٢ ج في ١٢ مجلد ليدن ١٨٥٣ م.
- ابن إياس (ت ٩٣٠ هـ / ١٥٢٣ م) أبو البركات محمد بن أحمد. "كتاب تاريخ مصر، المعروف بـ"بدائع الزهور في وقائع الدهور" ٤ ج - ط/١ القاهرة (بولاق) ١٣١١ - ١٣١٤ هـ.
- ابن بطوطة (ت ٧٧٩ هـ / ١٣٧٧ م) أبو عبد الله محمد بن عبد الله. "مذهب رحلة بن بطوطة المسماة "تحفة النظار في غرائب الأمصار وعجائب الأسفار" - ٢ ج - القاهرة (بولاق) ١٩٣٤ - ١٩٣٧ م.
- ابن جبير (ت ٦١٢٤ هـ / ١٢١٦ م) أبو الحسن محمد بن أحمد الأندلسي. "رحلة بن جبير" الطبعة الأولى - القاهرة مطبعة السعادة، (١٣٢٦ هـ / ١٩٠٨ م).
- ابن الجيعان (ت ٨٨٥ هـ / ١٥٨٠ م) شرف الدين يحيى بن المعز: "التحفة السنية بأسماء البلاد المصرية" القاهرة (بولاق) ١٣١٦ هـ / ١٨٩٨ م.
- ابن الجوزي (ت ٦٥٤ هـ / ١٢٥٦ م) أبو المظفر شمس الدين: "مرآة الزمان في تاريخ الأعيان" المجلد الثامن - ج ١، ٢ صيدر آباد - ١٣٧٠ هـ / ١٩٥١ م.
- ابن حوقل (عاش في ق ٤ هـ / العاشر الميلادي) أبو القاسم محمد: "كتاب صورة الأرض" الطبعة - الثامنة - ليدن ١٩٣٨ - ١٩٣٩ م.
- ابن خلدون (ت ٨٠٨ هـ / ١٤٠٦ م) عبد الرحمن محمد: "العبر وديوان المبتدأ والخبر في أيام العرب والعجم والبربر ومن عاصرهم من ذوى السلاط: الأكبر" ٧ ج - القاهرة (بولاق) ١٢٨٤ هـ.
- ابن خلكان (ت ٦٨١ هـ / ١٢٨٢ م) شمس الدين أبو العباس أحمد بن إبراهيم "وفيان الأعيان وأنباء أبناء الزمان" ٢ ج - القاهرة - بولاق - ١٢٧٥ هـ.

- * ابن شداد (ت ٦٣٢هـ / ١٢٣٨م) أبو المحاسن يوسف بن رافع بن تميم بن عتبة: سيرة صلاح الدين الأيوبي المسماه "بالنوادير السلطانية والمحاسن اليوسفية" تحقيق الدكتور جمال الدين الشيال، الطبعة الأولى القاهرة ١٩٦٤م.
- * ابن العماد (ت ١٠٨٩هـ / ١٦٧٩م) أبو الفلاح عبد الحى بن عيسى بن محمد : "شذرات الذهب فى أخبار من ذهب" - ٨ ج - القاهرة - ١٣٤٠-١٣٥١هـ
- * ابن القلانسي (ت ٥٥٥هـ / ١١٦٠م) أبو يعلى حمزة بن أسد بن على ابن محمد - تاريخ أبو يعلى حمزة بن القلانسي، المعروف "بذيل تاريخ دمشق"، بيروت مطبعة الآباء اليسوعيين ١٩٠٨م
- * ابن كثير القرشي (ت ٧٧٤هـ / ١٣٧٣م) عماد الدين أبو الفدا اسماعيل بن عمر : "البداية والنهاية فى التاريخ" ١٤ ج ، القاهرة (مطبعة السعادة ١٣٥١-١٢٥٨هـ
- * ابن ميسر (ت ٦٧٧هـ / ١٢٧٨م) محمد بن على بن يوسف من حلب. "أخبار مصر" ٢ ج - نشر هنرى ماسيه - القاهرة، مطبعة المعهد العلمى الفرنسى ١٩١٩م.
- * ابن واصل (ت ٦٩٧هـ / ١٢٩٨م) جمال الدين أبو عبد الله محمد بن سليم. "مفرج الكروب فى أخبار بني أيوب" ٤ ج - ١، ٢، ٣ تحقيق الدكتور / جمال الدين الشيال، القاهرة ١٩٦٠م، ٤ تحقيق الدكتور حسنين محمد ربيع - القاهرة، دار الكتب المصرية ١٩٧٢م
- * أبو شامة (ت ٦٦٥هـ / ١٢٦٧م) عبد الرحمن بن إسماعيل بن إبراهيم بن عثمان شهاب الدين :
 ١- كتاب "الروضتين فى أخبار الدولتين النورية والصلاحية" جزءان فى مجلد واحد، القاهرة، مطبعة وادى النيل ١٢٨٧/١٢٨٨هـ.
 ٢- تراجم رجال القرنين السادس والسابع المعروف بـ "الذيل على الروضين" نشرة السيد عزت العطار الحسينى - الطبعة الأولى - القاهرة ١٣٦٦هـ / ١٩٤٧م

- * أبو الفدا (ت ٧٣٢هـ/ ١٣٣١م) الملك المؤيد عماد الدين أبو الفداء إسماعيل بن علي
- ١ " المختصر في أخبار البشر"، ويعرف بتاريخ أبي الفدا ٤ج - الأستانة - دار الطباعة الشهابية ١٢٨٦هـ
- ٢ "تقويم البلدان" نشره رينو وديسلان باريس (دار الطباعة السلطانية) ١٨٤٠م.
- * أبو المحاسن (ت ٨٧٤هـ/ ١٤٦٩م) جمال الدين أبو المحاسن بن تغريد :
" النجوم الزاهرة في ملوك مصر والقاهرة " ٩ج - القاهرة، دار الكتب المصرية، ١٣٤٨ - ١٣٦١هـ/ ١٩٢٩ - ١٩٤٢م
- * الأصطخري (عاش في القرن الرابع الهجري / العاشر الميلادي)
أبو إسحق إبراهيم بن محمد :
"مسالك الممالك" وهو معول على كتاب صورة الأقاليم - ليدن ١٩٢٧م
- * القلقشندي (ت ٨٢١هـ/ ١٤١٨م) أحمد بن علي بن أحمد بن عبد الله :
"صبح الأعشى في صناعة الإنشا" ١٤هـ القاهرة، ١٩١٣ - ١٩٢٠م.
- * المقرئزي (ت ٨٤٥هـ/ ١٤٤٢م) تقى الدين أبو العباس أحمد :
- ١ " المواعظ والاعتبار في ذكر الخطط والآثار" ٤ج - القاهرة، مطبعة النيل ١٣٢٤ - ١٣٢٦هـ
- ٢ " السلوك لمعرفة دول الملوك " الجزءان الأول والثاني إلى سنة ٧٤١هـ نشره وعلق عليه الدكتور/ محمد مصطفى زيادة - القاهرة - دار الكتب المصرية - ١٩٣٤ - ١٩٤٢م.
- ٣ "اتعاظ الحنفا بأخبار الأئمة الفاطميين الخفائش وتحقيق الدكتور/ جمال الدين الشيال - القاهرة - ١٩٤٨م.
- ٤ "إغاثة الأمة بكشف الغمة " نشر الدكتور/ محمد مصطفى زيادة وجمال الدين الشيال. القاهرة مطبعة لجنة التأليف والترجمة والنشر، ١٣٥٩هـ/ ١٩٤٠م
- * ياقوت الرومي (ت ٦٢٦هـ/ ١٢٢٨م) أبو عبد الله ياقوت بن عبد الله الملقب شهاب الدين :
معجم البلدان " ٥ج وفهرس - ليزج ١٨٩٠م.

المراجع الأجنبية

- * **Archer, t. A;**
The Crusades: The story of the Latin Kingdom of Jerusalem, London, 1894.
- * **Atiya, A. S;**
The Crusades in the later Middle Ages, London, 1938.
- * **Berker, E;**
The Crusades, London, 1925.
- * **Brehier, L;**
L'Eglise et L'Orient au Moyen age, Les Croisades, 5 tom. ed. Paris, 1928.
- * **Calthrop. M;**
1- The Crusades, London, 1913.
2- The Cambridge Medieval History, 8 vols. Cambridge, 1911 - 1936.
- * **Campbell. G;**
The Crusades, London, 1935.
- * **Conder, C.R;**
The Latin Kingdom of Jerusalem, 1009 - 1291, london, 1897.
- * **Donovan, J.P;**
Pelaguis and the fifth The Crusades, 1950.
- * **Duggan, A;**
The story of Crusades, 1097 - 1291, Lodon, 1963.
- * **Duruy, V;**
Histoire du Moyen Age, 9th. ed. Paris, 1897.
- * **Deschamp. p;**
La Syrie Antique et Medievale III ustrée, Paris, 1931.

- * **Frood, E;**
The Byzantine Empire. London, 1911.
- * **Gibbon, E;**
The Crusades, A.D.1095 - 1291, London, 1870.
- * **Grousset, R;**
Histoire des Croisades et du Ruyaume Franc de Jerusalem. 3 tom. Paris, 1936.
- * **Hyed, W;**
Histoire du Commerce de Levant au Moyen Age
2 vols. Leipzig, Paris, 1924,
- وللكتاب ترجمة عربية، تحت عنوان : هايد : تاريخ التجارة في
الشرق الأدنى في العصور الوسطى، ترجمة محمد رضا، ط.
القاهرة ١٩٨٦م.
- * **Kantorowicz, E;**
Frederick the Second, London, 1931.
- * **King, E;**
The Knights Hospitallers in the Holy Land,
London, 1931.
- * **La Monte, J;**
The world of the Middle Ages. New - York, 1949.
- * **Lane - Poole, st;**
- A History of Egypt in the Middle Ages. 4th. ed.
London, 1925.
- The Story of Cairo, London, 1902.
- * **Michaud, M;**
History of the Crusades. trans from the Franch,
by W. Robson in 3 vols. London, 1852.
- * **Omar Tausson;**
Memoire Sur L'histoire du Nil, 3 toms. Le Caire,
1925.

- * **Ostrogsky, G;**
History of the Byzantine State. Trans by Joan, Hussey, Oxford, 1956.
- * **Runciman, S;**
The History of Crusades, 3 vols. Cambridge, 1954.
- * **Setton, R;**
A History of the Crusades, 2 vols. Pennsylvania, 1952 - 1958.
- * **Smail, R;**
Crusading Warfare, (1097-1193) Cambridge, 1956.
- * **Stevenson, W;**
the Crusades in the East. Cambridge, 1907.
- * **Tout, t;**
The Empire and the Papacy, European History, 918 - 1213. 5th. ed. London, 1909.
- * **Vasiliev, A;**
Histoire de L'Empire Byzantine, Trans du Russe par P. Bordin et A Bourguina. Prefaces de M. Ch. Diehl. 2 vols. Paris, 1932.
- * **Youssef Kamal;**
Monumenta Cartographica A Frice et Egypte, t. III Epoque Arabe, 5 fasc, 1930 - 1935.

المراجع العربية والمعرية

- * أحمد شلبى (دكتور) :
الحروب الصليبية، إحدى حلقات الصراع بين الشرق والغرب (المجلس الأعلى
للشؤون الإسلامية) ١٩٦٦م.
- * أحمد مختار العبادى (دكتور) :
تاريخ البحرية الإسلامية فى مصر والشام. جامعة بيروت العربية ١٩٧٢م.
- * السيد الباز العرينى (دكتور) :
١ - مصر فى عصر الأيوبيين ، القاهرة - مطبعة الكيلانى الصغير ١٩٦٠م.
٢ - مؤرخو الحروب الصليبية، القاهرة ١٩٦٢م.
- * السيد عبد العزيز سالم (دكتور) :
تاريخ البحرية الإسلامية فى المغرب والأندلس - بيروت، ١٩٦٩.
- * أومان (تشارلس) :
الإمبراطورية البيزنطية، تعريب مصطفى طه بدر - القاهرة - دار الفكر
العربى، ١٩٥٣م.
- * إيريس حبيب المصرى:
قصة الكنيسة القبطية - ٣ ج الأُسكندرية مطبعة الكرنك، ١٩٧١م.
- * جمال الدين الشيال (دكتور) :
١ - "مجل تاريخ دمياط سياسياً واقتصادياً" الأُسكندرية - مطبعة مدرسة
دون موسكو ١٩٤٩م.
- * ٢ - "تاريخ مصر الإسلامية" ٢ ج الأُسكندرية دار المعارف. ب. ت.
- * جوزيف جاى ديس :
الزندق الأعظم "قصته وسيرته" ترجمة أحمد نجيب هاشم - القاهرة. د. ت.

• جوزيف نسيم يوسف (دكتور) :

- ١ - "الدافع الشخصى فى قيام الحركة الصليبية". مجلة كلية الآداب -
الأسكندرية - العدد ٢٦-١٩٦٢ ص ١٨٣-٢٠٥.
- ٢ - "العرب والروم واللاتين فى الحرب الصليبية الأولى" - ط/٢،
الأسكندرية - دار المعارف بمصر ١٩٦٧م.
- ٣ - "الوحدة وحركات اليقظة العربية أبان العدوان الصليبي" - الأسكندرية
- دار المعارف بمصر ١٩٦٧م.
- ٤ - "العدوان الصليبي والرأى العام الغربى" - سلسلة محاضرات - جامعة
الأسكندرية ٦٧ - ٦٨. مطبعة جامعة الأسكندرية ١٩٦٨م.
- ٥ - "العدوان الصليبي على بلاد الشام (هزيمة لويس التاسع فى الأراضى
المقدسة)" ط/٣ - الأسكندرية - دار الكتب الجامعية ١٩٧١م.
- ٦ - "نشأت الجامعات فى العصور الوسطى"، ط/١ - الأسكندرية - منشأة
المعارف ١٩٧١م.

• حسن إبراهيم حسن (دكتور) :

- "تاريخ الدولة الفاطمية فى المغرب ومصر وسوريا وبلاد العرب" - ط/٢ -
القاهرة مكتبة النهضة المصرية - ١٩٦٤م.

• حسن حبشى (دكتور) :

- ١ - "الحروب الصليبية الأولى". ط/١ - القاهرة - مطبعة الإعتما ١٩٤٧م.
- ٢ - "تورالدين محمود والصليبيون" - القاهرة دار الفكر العربى - ١٩٤٨م.
- ٣ - "الشرق العربى بين شقى الرحى" - حملة لويس على مصر والشام -
القاهرة ١٩٤٩م.

• ديفيز (ه. و.) :

أوروبا العصور الوسطى، ترجمة د. عبد الحميد حمدي محمود، ط/١،
الأسكندرية منشأة المعارف ١٩٥٨م.

• سعيد عبد الفتاح عاشور (دكتور)

١ - "قبرس والحروب الصليبية" - القاهرة مكتبة النهضة المصرية،
١٩٥٧م.

٢ - "الحركة الصليبية" - ٢ ج، ط/١، القاهرة، مكتبة الأنجلو المصرية
١٩٦٣م.

٣ - "أوروبا العصور الوسطى" ٢ ج، ط/٣ القاهرة، ١٩٦٤م.

٤ - "العصر المملوكي في مصر والشام" ط/١ القاهرة - دار النهضة
العربية، ١٩٦٥م.

• عبد الرحمن زكي (دكتور) :

١ - "معارك حاسمة في تاريخ مصر" - القاهرة مطبعة النيل ١٩٤٥م.

٢ - "سفن الأسطول الإسلامي وأنواعها ومعداتھا في الإسلام" - القاهرة -
مطبعة الهلال. الفجالة بمصر ١٩١٤م.

• عبد اللطيف عبد الهادي السيد (دكتور) :

١ - "السياسة الخارجية لمملكة بيت المقدس في عهد بلدوين الثالث
(١١٤٣-١١٦٣م)". رسالة ماجستير غير منشورة - كلية الآداب -
جامعة عين شمس ١٩٩٠م.

٢ - "الحركة الصليبية خلال النصف الأول من القرن ١٣م من خلال كتابات
جاك دي فيتري". رسالة دكتوراه غير منشورة كلية الآداب - جامعة
الزقازيق ١٩٩٧م.

• عبد الغنى محمود عبد العاطي (دكتور):

السياسة الشرقية للإمبراطورية البيزنطية في عهد الإمبراطور ألكسيوس
كومنين ١٠٨١-١١١٨م القاهرة - دار المعارف ١٩٨٣م

- على إبراهيم حسن (دكتور):
مصر فى العصور الوسطى من الفتح العربى حتى الفتح العثمانى، الطبعة الثانية - مكتبة النهضة المصرية ١٩٤٩م.
- عمر كمال توفيق (دكتور)
١ - مملكة بيت المقدس - الإسكندرية - مطبعة رويال ١٩٥٨م.
٢ - تاريخ الإمبراطورية البيزنطية - الإسكندرية دار المعارف ١٩٦٧م
٣ - مقدمات العدوان الصليبي على الشرق" الإمبراطور يوحنا تريمسكس وسياسته الشرقية ٩٦٩-٩٧٦م" طبعة ثانية الإسكندرية - دار المعارف ١٩٦٧م.
٤ - "المؤرخ وليم الصورى" - مجلة كلية الآداب جامعة الإسكندرية (العدد ٢١ لسنة ١٩٦٧م) مطبعة جامعة الإسكندرية ١٩٦٨م.
ص ١٨١-٢٠٠
- محمد كرد على :
كتاب خطط الشام ٦ج - دمشق (دار الطبعة الحديثة) ١٣٤٣-١٣٤٧هـ / ١٩٢٥-١٩٣٨م.
- محمد محمد مرسى الشيخ (دكتور):
"الجهاد المقدس ضد الصليبيين حتى سقوط الرها" ١٠٩٧ - ١١٤٤م - الإسكندرية ١٩٧٢م.
- مكسيموس مونروند :
"تاريخ الحروب المقدسة فى المشرق المدعوة حرب الصليب" - ترجمة عن الفرنسية إلى العربية مكسيموس مظلوم - ٢ج - فى مجلد واحد - أورشليم ١٨٦٥م.

محمد مؤنس احمد عوض (دكتور)

١ - بيليو جرافيا الحروب الصليبية، المراجع العربية والمعرية، ندوة التاريخ الإسلامى والوسيط - مجلد (٣) ١٩٨٥م.

٢ - الرحالة الأوربيون فى مملكة بيت المقدس ١٠٩٩-١١٨٧ م القاهرة ١٩٩٥م.

٣ - "الجغرافيون والرحالة المسلمون فى بلاد الشام زمن الحروب الصليبية ط القاهرة ١٩٩٥م.

٤ - "الزلازل فى بلاد الشام عصر الحروب الصليبية" ط القاهرة ١٩٩٦م

٥ - "قصود بيليو جرافية فى تاريخ الحروب الصليبية" ط القاهرة ١٩٩٧م.

• محمود الحويرى (دكتور):

"الأوصاع الحضارية فى بلاد الشام فى القرنين ١٢، ١٣م ط القاهرة ١٩٧٩م.

• مصطفى زيادة (دكتور):

"مصر والحروب الصليبية" ط. القاهرة ١٩٤٣م.

• مصطفى الكنانى (دكتور):

"العلاقات بين جنوة والشرق الأدنى الإسلامى ١١٧١-١٢٩١م ط
الأسكندرية ١٩٨٠م.

• ميخائيل زابوروف:

"الصليبيون فى الشرق"، ترجمة إلياس شاهين ط ، موسكو ١٩٨٦م

• نبيله مقامى (دكتور):

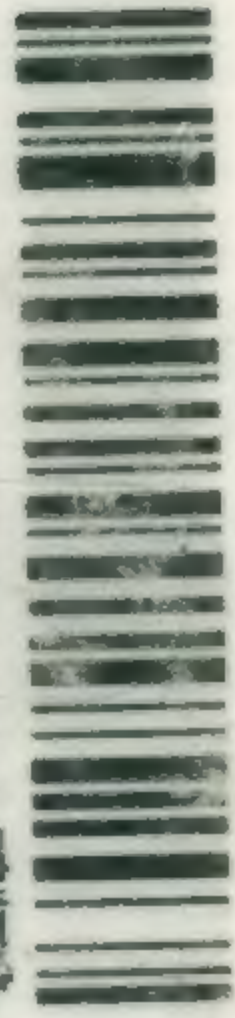
"فرق الرهبان الفرسان فى بلاد الشام فى القرنين ١٢، ١٣م رسالة ماجستير
كلية الآداب - جامعة القاهرة ١٩٧٤م. نشرت بالقاهرة عام ١٩٩٤م

Inv:488

Date:16/2/2016

- نظير حسان سعداوى (دكتور) :
"التاريخ الحربى المصرى فى عهد صلاح الدين الأيوبى". طبعة القاهرة
١٩٥٨م.
- نقولا زيادة (دكتور):
"الطرق للتجارية فى العصور الوسطى"، مجلة تاريخ العرب والعالم، العددان
(٥٩)، (٦٠) لسنة الخامسة، ١٩٨٣م.
- هسلى :
"العالم البيزنطى"، ترجمة رافت عبد الحميد ط. القاهرة ١٩٧٧م.
- وسام عبدالعزيز فرج (دكتور) :
دراسات فى تاريخ وحضارة الامبراطورية البيزنطية (٧٢٤ - ١٠٢٥)
الإسكندرية ١٩١٢م.
- يوشع براور:
"عالم الصليبيين"، ترجمة قاسم عبده قاسم - وخليفة، ط. القاهرة، ١٩٨١م.

Bibliotheca Alexandrina



1502939